



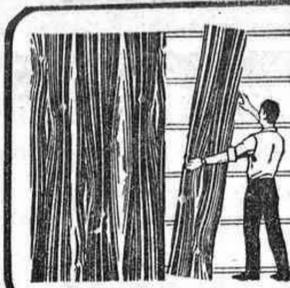
# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA  
Depósito Legal: CS 6 - 1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO  
Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres:  
Avda. Cernuda y Velasco  
Tels. 22 00 56 y 22 00 60

DOMINGO, 6 ABRIL 1969. — AÑO XXXI. — N.º 9.455 PRECIO 4 PESETAS



## Lamichapa

madera dispuesta para decorar

DISTRIBUIDORES: LA CASA DEL PLÁSTICO  
Navarra, 1 - Tel. 21 69 55 CASTELLÓN

MADERAS CLEMENTE, S. L.  
Ctra. Onda, s/n - Tels. 378 y 719 VILLARREAL

### La paz en Oriente Medio como meta

## LOS «CUATRO» ENCUENTRAN ZONAS DE ACUERDO

### NOTA DE OPTIMISMO EN LAS REUNIONES DE NUEVA YORK

NUEVA YORK, 4. — (Efe). — Las cuatro superpotencias concluyeron anoche en Nueva York sus primeras deliberaciones sobre Oriente Medio con una nota de optimismo. En un comunicado leído a la prensa en el domicilio del embajador francés ante la O.N.U., los cuatro miembros permanentes del Consejo de Seguridad anunciaron que habían comenzado a discutir "asuntos de sustancia y que habían encontrado zonas de acuerdo", añadiendo que Estados Unidos, Francia, Gran Bretaña y la Unión Soviética habían decidido mantener una conferencia para contribuir a un acuerdo pacífico del conflicto de Oriente Medio.

Los "temas de sustancia" citados en el comunicado han permanecido en el más estricto de los secretos, pero en círculos diplomáticos se cree que la retirada de las tropas israelíes de los territorios árabes ocupados ha sido uno de ellos.

#### SE VOLVERAN A REUNIR EL MARTES

NACIONES UNIDAS, 5. — (Efe-Upl). — Las cuatro grandes potencias no intentarán "imponer" una solución pacífica en Oriente Medio y, por el contrario, tratarán de que los árabes e israelíes encuentren, por sí mismos, una solución a sus problemas.

Se ha señalado en fuentes diplomáticas, que los embajadores en la ONU de los Estados Unidos, Gran Bretaña, Francia y Rusia, han llegado a un acuerdo sobre el particular, durante la sesión que celebraron el jueves.

Los cuatro Embajadores volverán a reunirse de nuevo el martes, en esta ocasión en la residencia del Embajador soviético.

La decisión de los "cuatro grandes" prevé la colaboración para conseguir que árabes e israelíes lleguen a un acuerdo que permita que el mediador de las Naciones Unidas, Gunnar Jarring se encargue de las negociaciones para establecer un tratado.

Acordaron que solamente un acuerdo negociado entre árabes e israelíes puede servir para resolver, definitivamente, el conflicto de Oriente Medio.

Por último, se añade en las citadas fuentes que el Presidente Nixon y el Embajador soviético en Washington, Anatoly Dobrynin, han acordado, también, que ninguno de los dos países intervenga, militarmente, en la crisis de Oriente Medio.

#### TIROTEOS EN EL CANAL DE SUEZ

TEL AVIV, 4. — (Efe). — De nuevo se registran tiroteos en la punta sur del Canal de Suez.

Según un portavoz oficial el tiroteo se inició a las 10:30, hora local, siendo iniciado por fuerzas egipcias, con pequeñas armas automáticas, atacando a tropas israelíes. Media hora más tarde, baterías egipcias comenzaron a bombardear posiciones israelíes, cuyas tropas contestaron el fuego, entablándose un duelo entre uno y otro bando.

#### SE RESTABLECE EL ALTO EL FUEGO

NUEVA YORK, 4. — (Efe). — El jefe de los observadores de la ONU en Oriente Medio, General Bull, anunció hoy que el alto el fuego se había restablecido a lo largo del Canal de Suez a las 11:30 (hora española).

En el informe del general Bull no se menciona, sin embargo, quién fue el culpable de esta nueva violación del alto

Pasa a la pág. 6



PARIS. — El Rey Hussein de Jordania despidiéndose del Presidente De Gaulle en el vestíbulo del Palacio del Eliseo después de una hora de entrevista entre ambas personalidades. El Rey Hussein hizo una corta parada en París en su camino hacia Washington.—(Telefoto UPI-CIFRA)

### De Gaulle recibió al Rey Hussein

### EN HOUSTON

## PRIMER TRASPLANTE DE UN CORAZÓN ARTIFICIAL

### Será reemplazado por una viscera humana cuando se encuentre donante

NUEVA YORK, 5. — (Efe). — El primer trasplante de corazón artificial en el mundo ha sido realizado ayer en Houston (Texas) por el doctor Denton Cooley.

El paciente es Haskell Karp (47 años) de Skokie (Illinois). El doctor Cooley es uno de los profesionales que más trasplantes de corazón ha llevado a cabo en los últimos tiempos.

El corazón artificial colocado a Karp, ha dicho el doctor Cooley, será reemplazado próximamente por un corazón de un ser humano, en cuanto se encuentre un donante.

El médico argentino Domingo Liotta, profesor de cirugía en el colegio de medicina Baylor, en Houston (Texas) es el profesional que diseñó y construyó el corazón artificial trasplantado.

#### UN HECHO DECISIVO

BUENOS AIRES, 5. (Efe). — El cardiocirujano argentino Miguel Bellizzi, afirmó que el injerto de corazón artificial en un ser humano realizado ayer en Houston (Texas), es "una etapa decisiva" en el camino para lograr que se prolongue la vida de los pacientes sin necesidad de usar corazones humanos.

"Es una etapa fundamental —dijo— para realizar en el futuro operaciones de esa naturaleza con aparatos artificiales dotados de suficiente energía para que los pacientes vivan durante mucho tiempo sin necesidad de acudir en el futuro a trasplantes entre humanos".

Bellizzi, el primero en concurrir en la Argentina al trasplante del órgano cordial, destacó el extraordinario aporte en la intervención de ayer de su compatriota Domingo A. Liotta que integra el equipo de cardiocirujano Denton Cooley.

Recordó que el doctor Liotta, ya en 1960, en la provincia Argentina de Córdoba había diseñado y comenzado a construir

el corazón artificial que fuera utilizado luego en la célebre operación del médico estadounidense Michael de Bakety, y ahora, en el injerto practicado por Denton Cooley, de quien fuera ayudante varios años el doctor Bellizzi.

Interrogado sobre las razones por las que no se pudo construir este nuevo corazón en la Argentina, manifestó que ello era "imposible" por el alto costo que exigiría su experimentación y desarrollo.

Advirtió en tal sentido que la actividad en Houston y la facultad de medicina de Baylor gastaron más de 50 millones de dólares para lograr la hazaña científica que concretó ayer el cardiocirujano Denton Cooley. Bellizzi formuló estas declaraciones hoy durante un reportaje difundido por una radioemisora local.

## La estancia del CAUDILLO en Galicia

RIBADEO (Lugo), 4. (Cifra). — El Jefe del Estado, Generalísimo Franco y su esposa, doña Carmen Polo de Franco, acompañados de los señores Catoira Garaboa y Mestre, realizaron anoche la tradicional visita a los monumentos, en las iglesias de esta ciudad de Ribadeo.

#### AYER PESCO EN EL EO

RIBADEO (Lugo), 5. (Cifra). — El Jefe del Estado estuvo casi toda la jornada pescando en el río Eo, acompañado por D. Max Borrel y de D. Ricardo Catoira.

Capturó seis salmones, cuyo peso osciló entre los 7 y los 8 Kgs.

La mañana estuvo desapacible, fría y lluviosa. Por la tarde hizo buen tiempo.

## Si queremos salvar al mundo no será con la violencia

### Llamamiento de Pablo VI a la paz, al terminar el Via Crucis del Viernes Santo

ROMA, 4. (Efe). — En un llamamiento a la paz del mundo y a una exhortación a orar por los pueblos y regiones en que "todavía no existe" —Vietnam, África, Medio Oriente— concluyó el Papa Pablo VI la alocución pronunciada al terminar el Viacrucis,

celebrado esta noche en las inmediaciones del Coliseo, con asistencia de varios millares de personas, entre las que predominaban peregrinos venidos de fuera de Italia.

Cristo hizo sobre la cruz de su amor, sobre la obra de nuestra

Pasa a la pág. 6

### Con buenos resultados

## USA sostiene conversaciones privadas sobre VIETNAM

### La revelación ha sido hecha por el Secretario de Defensa de Washington

NUEVA YORK, 4. (Efe). — Las declaraciones del Secretario de Defensa norteamericano Melvin R. Laird, revelando que se han iniciado conversaciones privadas para lograr un acuerdo en la guerra del Vietnam y que se han observado signos de progreso, fueron ayer objeto de muchos comentarios.

La revelación de Laird se produjo en un programa de televisión en el que el alto funcionario previno no obstante a sus compatriotas que no abrigaran falsas esperanzas al respecto. Según él, no ha habido gran adelanto en las conversaciones de París y que se estaban llevando a cabo otras, separadamente.

#### ATAQUE COMUNISTA RECHAZADO

SAIGON, 5. (Efe-Upl). — Las tropas de infantería norteamericanas, apoyadas por la aviación y la artillería, han rechazado por primera hora, un ataque de las fuerzas norvietnamitas contra un campamento situado en las

inmediaciones de la frontera de Camboya, al Noroeste de Saigón.

En el ataque murieron 81 soldados de Vietnam del Norte y las bajas norteamericanas han sido cuatro muertos y 13 heridos, todos ellos pertenecientes a la 25 división de infantería de los Estados Unidos, según ha informado un portavoz norteamericano.

El ataque norvietnamita fue precedido de intenso fuego de mortero e intervinieron unos 600 soldados norvietnamitas provistos de armas automáticas, granadas de mano y cohetes.

Dos horas después de comenzar el ataque, las tropas norteamericanas pidieron ayuda a la aviación, que acudió en su apoyo atacando a los asaltantes.

Según ha informado el mando norteamericano, este ataque ha sido el más importante

Pasa a la pág. 6

"Sea cual fuere —comenzó diciendo el Papa— el sentimiento con que hemos recorrido el sendero doloroso del Viacrucis —piedad religiosa, tradicional y singular, intuición del misterio del dolor que en Cristo adquiere medidas y profundidades ilimitadas, necesidad de expiación y de perdón, conciencia de la inevitable presencia de la cruz en la vida cristiana—, es cierto, para cada uno de nosotros, que una extraña atracción hacia Cristo paciente invade nuestras almas. Casi sin darnos cuenta, una palabra evangélica se realiza en nosotros y experimentamos su secreta eficacia. Cuando sea elevado de la tierra, dice Jesús (y aludía al género de muerte que le esperaba, es decir, la cruz), todo lo atraeré a mí.

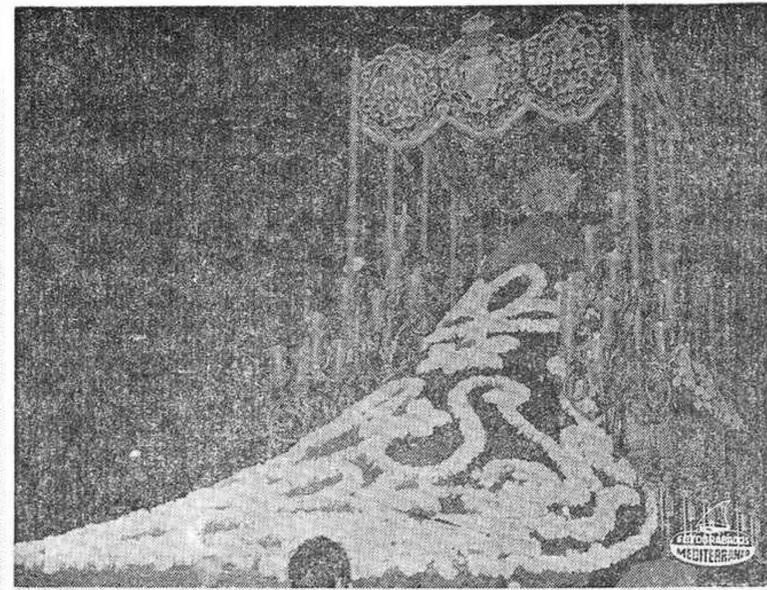
## Terremoto en la zona central de JAPON

TOKIO, 5. (Efe-Reuter). — Un terremoto de bastante intensidad, ha sacudido hoy la zona central del Japón, pero no se tienen noticias de que haya habido víctimas o daños.

El observatorio meteorológico ha informado que el terremoto ha sido registrado a las 17:36, hora española, y su intensidad ha sido de cuatro grados, de la escala japonesa de siete.

Se sitúa el epicentro del movimiento sísmico a unos cinco kilómetros de Nagano, ciudad situada a unos 175 kilómetros al noroeste de Tokio.

## Desfiles procesionales en Málaga



MALAGA. — Paso de la imagen de la Virgen de las Penas, con su manto de flores, durante las procesiones de Semana Santa que se celebran en esta capital.—(Foto CIFRA GRAFISA)

El mejor obsequio para su familia

Un chalet en «LOS ANGELES»  
(Junto al río Mijares - Villarreal)

- Pozo propio de agua potable.
- Hermosas avenidas asfaltadas.
- Instalaciones agua y luz en todas las parcelas
- Cómodos accesos.

NUEVA MODALIDAD DE PAGO CON FACILIDADES  
VENTA DE PARCELAS Y CHALETS

Informes: CANTAVELLA } San Roque, 16 - Tel. 119 - VILLARREAL  
Paz, 9 - Tel. 221347 - VALENCIA

CIERRES METÁLICOS • PUERTAS AMOLDABLES • PUERTAS CORTA-FUEGOS • ETC.  
BASCULAS PARA CAMIONES, AUTOMÁTICAS • CAJAS FUERTES • ARMARIOS Y MUEBLES METÁLICOS

**TALLERES SANZ S.A.** VALENCIA • PUERTO  
Tel. 23 08 15

Representante: **MIGUEL TORLA** Joaquín Marqués, 19  
Tel. 21 60 57 - Castellón

Noticias de la Ciudad Noticias de la Ciudad



AYER EN CASTELLÓN '69

Terminó la Semana Santa sin que el tiempo cediera sino a última hora en su empeñamiento lluvioso. Lo del viernes fue algo ya que se pasaba de tono, porque más que propio de abril el temporal de lluvias parecía devolvernos a la estampa de pleno diciembre. Cayó agua en abundancia y la jornada entera fue no sólo húmeda sino también plomiza y fría. Ayer en cambio amaneció con un Sol con su mayor fuerza, incluso excesiva, y aunque volvieron las nubes a merodear, a asomarse y a extenderse, la tarde, cesado el principio de viento que soplabo, fue agradable y compensó de los dos malísimos días anteriores. Pero como señal del este tiempo impropio de la estación, a lo lejos podía contemplarse la blanquísima cima nevada de nuestro cimero Peñagolosa.

El viernes se celebraron los traslados de las imágenes de la Cofradía de la Sangre, pero fueron suspendidas las procesiones principales. Hubo muchos fieles en la visita a los Monumentos y muchísimos antayer y ayer en el rezo tradicional de los 33 credos ante la imagen del Santo Sepulcro.

Ayer estalló el ajón de las gentes de aire libre apenas el Sol apuntó por la mañana. Y hubo muchísimo movimiento y, al atardecer, muchísimos grupos juveniles preparando la Pascua, que se anunciaba feliz y animada. No hay que decir que había amontonamiento de público en hornos y pastelerías, con todo el tipismo, aunque modernizado, en cuanto a las pastas que van a endulzar estas jornadas.

CENTROS OFICIALES Gobierno Civil

SOBRE AYUDA REPATRIADOS GUINEA ECUATORIAL

Se ha constituido en el Ministerio de la Gobernación la Comisión Interministerial para la ayuda a repatriados de Guinea Ecuatorial.

Se ruega a todos los repatriados que precisen asistencia de algún tipo se pongan en comunicación con este Gobierno Civil en donde recibirán las oportunas instrucciones.

Castellón de la Plana, 5 de abril de 1969.

El Gobernador Civil acetal, FERNANDO DE VAL MARCO.

Farmacias de Guardia

Hoy estarán de guardia las siguientes farmacia: LEGIDO, P. de la Paz, 11. MARTIN, Avda. Lidón, 12. SANJUAN, Avda. Valencia, 92. Grupo Cardena Vives. Mañana estarán de guardia: TELLADO, Mayor, 94. ORTIZ, Cataluña, 34. ESPIN, Avda. Casalduch, 23.

Se suspendieron también las procesiones de Viernes Santo

CONTINUO el mal tiempo el Viernes Santo y aún podemos decir que empeoró, porque la lluvia a lo largo del día se hizo más intensa y en algunos momentos se acentuó el temporal de tal modo que incluso la circulación por la calle, en la jornada matinal de continuación de visita a los Monumentos, se hizo francamente incómoda.

Con todo ello, se suspendieron también las procesiones centrales del día, el traslado tradicional del Santo Cristo Yacente desde la Sangre a Santa María, y la severa procesión del Santo Entierro.

No obstante, la Cofradía de la Purísima Sangre celebró los traslados de las imágenes de los distintos brazos.

A las doce de la mañana se efectuó el traslado de la Imagen de Nuestra Señora de la Soledad desde el domicilio del Mayoral, D. Cristóbal Forcadell Peris, a la Iglesia de la Purísima Sangre.

A las tres de la tarde se efectuó igualmente el traslado de la Imagen de Nuestro Señor en el Huerto desde el domicilio del Mayoral, D. Jesús Gallén Clausell, a la misma Iglesia.

Ambos traslados se realizaron pese a la lluvia que caía en aquellos instantes.

A las 6:30 de la tarde y con asistencia de numeroso público, se efectuó la ceremonia de vestir a la Sagrada Imagen de Cristo Yacente en la Capilla de la Purísima Sangre y a continuación comenzó la adoración a la venerada Imagen.

A las 7:30 de la tarde se efectuó el traslado, con gran asistencia de público, de las imágenes de Nuestra Señora de la Soledad y de Nuestro Señor en el Huerto, al domicilio de los Mayorales D. Salvador Agust Aparici y D. Joaquín Cornelles Soriano, respectivamente.

LA MISA DE GLORIA

Anoche se inició en los templos la Vigilia Pascual, terminada con la Misa de Gloria, después del volver de campanas anunciando la Resurrección.

Cuando se está ultimando esta página, se ha iniciado el traslado de la Imagen de la Virgen del Amor Hermoso desde el domicilio del Clavario, D. Miguel Ruiz-Esteller Zapatero, a la Iglesia Catedral.

SANTORAL

SANTOS DE HOY. — La Resurrección de Nuestro Señor Jesucristo. Ss. Guillermo, ab.; Marcelino, Timoteo, Diógenes, Platónides, mrs.; Bta. Juliana de Cornilón, virgen. — MISA DEL DIA. — Del Domingo de Resurrección. — Blanco. — I cl.

SANTOS DE MAÑANA. — Santos Epifanio, ob.; Peleusio, pb.; Donato, Rufino, Calopio, Ciriaco, mrs.; Saturnino, ob.; Afrates, anc. Hagesipo, cf. — MISA DEL DIA. — Del Lunes de Pascua. — Blanco. — I cl.

Cultos

SANTA MARIA. — Hoy, misas a las 7, 8, 9 (Cantada), 10, 11, 12 y 1 de la mañana. Tarde, misa a las 7. En la Iglesia de San Miguel a las 10:30 de la mañana.

SAGRADA FAMILIA. — Hoy, misas a las 7:30, 8:30 (Cantada), 10, 11 y 12 de la mañana y 6 de la tarde.

SAN PEDRO. — Hoy, misas a las 7, 10 y 12 de la mañana. Tarde, misa a las 6. En la Residencia "El Carmen" del Banco Central, misa a las 8 de la mañana. En las Escuelas del "Cami Fondo" misa a las 11 de la mañana.

SANTISIMA TRINIDAD. — Hoy, misas a las 7:30, 8:30, 9:30, 10:30, 11:30 y 12:30 de la mañana. Tarde, misas a las 6:30 y 7:30. En las Escuelas Pías a las 8 de la mañana.

SAN JOSE OBRERO. — Hoy, misas a las 7, 9:30 y 11:30 de la mañana, y 6 de la tarde. En el Ermitorio de la Virgen del Carmen a las 8:30 de la mañana. En las Escuelas de Benadresa, a las 4:45 de la tarde. En La Dehesa, a las 10:30 de la mañana.

SAN FRANCISCO. — Hoy, misas a las 7:30, 9, 10, 11, 12 de la mañana y 6:30 de la tarde. En el Ermitorio de San Jaime a las 11 de la mañana. En el Barrio del Perpetuo Socorro, a las 9:15 de la mañana. En la Residencia de la Caja de Ahorros, misa a las 10 de la mañana.

SAN JUAN BAUTISTA. — Hoy, misas a las 8 y 10 de la mañana, y por la tarde a las 6:30. En el Barrio de San Agustín, misa a las 10:30 de la mañana. En el Grupo del Roser, a las 12. En la Capilla del Cementerio, a las 10:30 de la mañana.

SAN VICENTE FERRER. — Hoy, misas a las 7:30, 8:45, 10 y 12:30 de la mañana y 6 de la tarde.

SAN CRISTOBAL. — Hoy, misas a las 8:30, 10:30 y 11:30 de la mañana. Tarde, misa a las 6.

SAN AGUSTIN. — Hoy, misas a las 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana, y por la tarde a las 6.

SANTUARIO DEL LIDON. — Hoy, misa a las 11 de la mañana.

PURISIMA SANGRE. — Hoy, misa a las 9 de la mañana.

PP. CARMELITAS. — Hoy, misas a las 6:30, 7:30, 8:30, 9:30, 10:30, 11:30 y 12:30 de la mañana y 6 de la tarde.

ASILO DE ANCIANOS. — Hoy, misa a las 8 de la mañana.

HOSPITAL PROVINCIAL. — Hoy, misas a las 7:30 y 9 de la mañana.

HOGAR SIERRA ESPADAN. — Hoy, misa a las 9 de la mañana.

DESIERTO DE LAS PALMAS. — Hoy misas a las 6:30, 7:30, 9:15 y 12 de la mañana. Tarde misa a las 7:30.

Cultos del Domingo de Pascua

SANTA MARIA

DOMINGO DE PASCUA

La Procesión del Santísimo del día de Pascua, saldrá de Santa María a las 7:30 de la mañana; a continuación la Procesión de la Virgen de Pascua hasta la Capilla de la Purísima Sangre, donde se celebrará la Santa Misa. Misas rezadas como todos los domingos.

SAGRADA FAMILIA

DOMINGO DE RESURRECCION

Misas: A las 7:30, 8:30, 10, 11, 12 y 6 de la tarde.

CUPON PRO-CIEGOS PREMIADO AYER 076. PAPEL PLASTICO SUPERIAVABLE PARA REVESTIMIENTO DE PAREDES colowall

CATOLICIDAD

SAN PEDRO

DOMINGO DE PASCUA

9 mañana: Misa r. da. 10 mañana: Procesión del Encuentro.

SANTISIMA TRINIDAD

DOMINGO DE PASCUA

Misas: 7:30; 8:30; 9:15, procesión claustral con el Santísimo y encuentro con la Virgen del Lidón; 9:30, Misa parroquial solemne. Restantes misas (rezadas): 10:30; 11:30 y 12:30. Tarde: a las 5:30, vespertina pascual, con exposición mayor de S.D.M. y Rosario Misas vespertinas a las 6:30 y 7:30.

SAN FRANCISCO

DOMINGO DE PASCUA

Horario de misas el mismo que el domingo anterior.

HORARIO DE LA CAPILLA RESIDENCIA DE LA CAJA DE AHORROS

DOMINGO DE PASCUA

A las 10, Santa Misa.

SAN VICENTE FERRER

DOMINGO DE PASCUA

Se suprime la Misa de 7:30; las demás misas, como de costumbre.

SAN CRISTOBAL

DOMINGO DE PASCUA

No habrá misa a las 8:30. Las misas serán a las 9:30, 10:30 y 11:30. Por la tarde, a las 5:45 rezo del santo Rosario, y a las 6, Misa.

SAN AGUSTIN

DOMINGO DE PASCUA

En la Misa de las 10. Bendición Papal.

ILUSTRE COFRADIA DE LA PURISIMA SANGRE DE JESUS

Horario de las Procesiones

DOMINGO DE PASCUA

A las SIETE y MEDIA DE LA MAÑANA, Procesión del Santísimo Sacramento por la Plaza Mayor, inmediatamente traslado de la Virgen del Amor Hermoso desde la Iglesia Concatedral a la Iglesia de la Purísima Sangre, en donde seguidamente se celebrará la Santa Misa de Comunión General.

Terminada la Santa Misa traslado de la Virgen del Amor Hermoso al domicilio del Clavario D. Tomás Peña Sánchez, Avda. de Capuchinos, núm. 6.

DOMINGO DE PASCUA

ILUSTRE COFRADIA DE LA PURISIMA SANGRE DE JESUS

Horario de las Procesiones

DOMINGO DE PASCUA

A las SIETE y MEDIA DE LA MAÑANA, Procesión del Santísimo Sacramento por la Plaza Mayor, inmediatamente traslado de la Virgen del Amor Hermoso desde la Iglesia Concatedral a la Iglesia de la Purísima Sangre, en donde seguidamente se celebrará la Santa Misa de Comunión General.

Terminada la Santa Misa traslado de la Virgen del Amor Hermoso al domicilio del Clavario D. Tomás Peña Sánchez, Avda. de Capuchinos, núm. 6.

DOMINGO DE PASCUA

ILUSTRE COFRADIA DE LA PURISIMA SANGRE DE JESUS

Horario de las Procesiones

DOMINGO DE PASCUA

A las SIETE y MEDIA DE LA MAÑANA, Procesión del Santísimo Sacramento por la Plaza Mayor, inmediatamente traslado de la Virgen del Amor Hermoso desde la Iglesia Concatedral a la Iglesia de la Purísima Sangre, en donde seguidamente se celebrará la Santa Misa de Comunión General.

Terminada la Santa Misa traslado de la Virgen del Amor Hermoso al domicilio del Clavario D. Tomás Peña Sánchez, Avda. de Capuchinos, núm. 6.

DOMINGO DE PASCUA

ILUSTRE COFRADIA DE LA PURISIMA SANGRE DE JESUS

Horario de las Procesiones

DOMINGO DE PASCUA

A las SIETE y MEDIA DE LA MAÑANA, Procesión del Santísimo Sacramento por la Plaza Mayor, inmediatamente traslado de la Virgen del Amor Hermoso desde la Iglesia Concatedral a la Iglesia de la Purísima Sangre, en donde seguidamente se celebrará la Santa Misa de Comunión General.

Terminada la Santa Misa traslado de la Virgen del Amor Hermoso al domicilio del Clavario D. Tomás Peña Sánchez, Avda. de Capuchinos, núm. 6.

DOMINGO DE PASCUA

ILUSTRE COFRADIA DE LA PURISIMA SANGRE DE JESUS

Horario de las Procesiones

DOMINGO DE PASCUA

A las SIETE y MEDIA DE LA MAÑANA, Procesión del Santísimo Sacramento por la Plaza Mayor, inmediatamente traslado de la Virgen del Amor Hermoso desde la Iglesia Concatedral a la Iglesia de la Purísima Sangre, en donde seguidamente se celebrará la Santa Misa de Comunión General.

Terminada la Santa Misa traslado de la Virgen del Amor Hermoso al domicilio del Clavario D. Tomás Peña Sánchez, Avda. de Capuchinos, núm. 6.

DOMINGO DE PASCUA

ILUSTRE COFRADIA DE LA PURISIMA SANGRE DE JESUS

Horario de las Procesiones

DOMINGO DE PASCUA

A las SIETE y MEDIA DE LA MAÑANA, Procesión del Santísimo Sacramento por la Plaza Mayor, inmediatamente traslado de la Virgen del Amor Hermoso desde la Iglesia Concatedral a la Iglesia de la Purísima Sangre, en donde seguidamente se celebrará la Santa Misa de Comunión General.

Terminada la Santa Misa traslado de la Virgen del Amor Hermoso al domicilio del Clavario D. Tomás Peña Sánchez, Avda. de Capuchinos, núm. 6.

DOMINGO DE PASCUA

ILUSTRE COFRADIA DE LA PURISIMA SANGRE DE JESUS

Horario de las Procesiones

DOMINGO DE PASCUA

A las SIETE y MEDIA DE LA MAÑANA, Procesión del Santísimo Sacramento por la Plaza Mayor, inmediatamente traslado de la Virgen del Amor Hermoso desde la Iglesia Concatedral a la Iglesia de la Purísima Sangre, en donde seguidamente se celebrará la Santa Misa de Comunión General.

Terminada la Santa Misa traslado de la Virgen del Amor Hermoso al domicilio del Clavario D. Tomás Peña Sánchez, Avda. de Capuchinos, núm. 6.

DOMINGO DE PASCUA

ILUSTRE COFRADIA DE LA PURISIMA SANGRE DE JESUS

Horario de las Procesiones

DOMINGO DE PASCUA

A las SIETE y MEDIA DE LA MAÑANA, Procesión del Santísimo Sacramento por la Plaza Mayor, inmediatamente traslado de la Virgen del Amor Hermoso desde la Iglesia Concatedral a la Iglesia de la Purísima Sangre, en donde seguidamente se celebrará la Santa Misa de Comunión General.

Terminada la Santa Misa traslado de la Virgen del Amor Hermoso al domicilio del Clavario D. Tomás Peña Sánchez, Avda. de Capuchinos, núm. 6.

OBISPADO SEGORBE-CASTELLON

LA LUZ DE LA PASCUA

MADOS HIJOS DIOCESANOS: Mi saludo paternal y sincero en las fiestas pascales.

Seguramente llegará a vuestras manos, a través de estas líneas, en la mañana festiva del día de Pascua, el Día Único, el Día que hizo el Señor. Quiere ser este saludo un eco de cuanto hemos recordado y vivido en los últimos días, y más aún en las últimas horas. Me refiero a los días dolorosos de Jueves, Viernes y Sábado Santos. Me refiero más aún a la Santa Noche de Pascua que acaba de pasar. Si los hemos vivido, el eco será suave y fácil.

El fuego flameante que, seguramente se encendió junto a muchas de nuestras Iglesias, se comunicó al Cirio Pascual y de él a las velas que aguantaban nuestras manos. Es el gran rito de este acto central de todo el año litúrgico que llamamos la Vigilia Pascual.

Hemos encendido y hemos aguar dado. Hemos velado largamente en la Iglesia, oyendo profusamente la Palabra de Dios y respondiendo a ella, con nuestra oración y nuestros cantos. Hemos renovado el compromiso bautismal de aceptar el amor del Padre. Luego, hemos sido admitidos, en unión de fraternidad, a la Mesa de la Vida, preparada por el Señor triunfante y resucitado. La alegría y los alabanzas han sido el fondo gozoso de nuestra reunión pascual.

Mi saludo es para comunicarnos mi gozo de Padre. Yo el primero y el más responsable de toda nuestra familia diocesana he encendido mi vela en la hoguera de Pascua. He intentando hacerlo vi viendo todo su profundo significado. Mentalmente he resesgado el mapa de la Diócesis, sus pueblos, sus Iglesias, sus caminos, tan diferentes unos de otros, todos tan familiares y queridos para mí. En todos ellos os he visto a vosotros, queridos hijos, haciendo lo mismo que yo, intentando traspasar luz de Cristo Resucitado al fondo de vuestras vidas.

Esta es mi felicitación pascual. Que no se apague por el egoísmo que es el pecado, esta luz de nuestra vida. Si ella ha conseguido, en esta celebración pascual, abrirse

paso en nosotros, que no le volvamos a cerrar el camino! Estemos siempre abiertos a Dios, colaboremos con El, aceptemos la vida que El nos ofrece. Nos la da para que la poseamos vitalmente y con ella nos salvemos, superando el pecado y la muerte.

Sed apóstoles de la alegría de Pascua. Ella será proporcionada a la medida con que vayamos edificando el reino de los hijos de Dios en la verdad, justicia, caridad y libertad, conforme a la vida de Dios que Cristo nos ha comunicado y que a todos nos hace hermanos.

Mi felicitación pascual va acompañada de mi cordial bendición para todos. Segorbe, 6 de Abril de 1969. JOSE, Obispo

Información sobre tráfico

La Jefatura Provincial de Carreteras informa: Tramos cerrados al tráfico

Puerto Torre Miró en carretera N-232 entre Morella y límite con provincia de Teruel.

Puerto Las Cabullas entre Cincortres e Iglestela del Cid en carretera CS-844.

Collado de Ares en carretera CS-802 Albocácer a Villafranca del Cid.

Servicio de guardia de talleres mecánicos y eléctricos

Hoy estarán de guardia, al objeto de prestar ayuda para la reparación de pequeñas averías, a los automovilistas que lo precisen, desde las 9 a las 13 horas, los siguientes talleres:

Taller mecánico: Talleres Simón. — Dr. Roux, 10.

Taller eléctrico: Liberto Marsá, Jorge Juan, 19. Servicio permanente de baterías: K. L. G., Moncada, 2.

NOTA. — Los turnos de guardia de estos talleres tienen el carácter de voluntarios, y es una deferencia de las Empresas que participan en los mismos, hacia los usuarios de los vehículos.

SERVICIO DE GUARDIA TODOS LOS DIAS FESTIVOS PARA LOS AUTOMOVILES

MORRIS Y M G

AGENCIA OFICIAL AUTH

C. CARDENAL COSTA, 36 TELEFONO 21-38-32 CASTELLON

Importante Empresa Hispano-Norteamericana Precisa Administrativo

Preferible Experiencia Se Ofrece: Remuneración a convenir según aptitudes Buen porvenir.

Se ruega a los interesados escriban al apartado 232 de Castellón

Firma del Convenio Provincial de Transportes por carretera

Días pasados, ante el Delegado Provincial de Sindicatos camaráda Deogracias Montoliu Galán, tuvo lugar la firma del Convenio Provincial de Transportes por Carretera, que, con efectividad del 1.º de enero de 1969, tendrá validez durante un año.

La Comisión Deliberadora, a través de su Presidente, camarada Manuel Llopis, hizo saber al Delegado Provincial el interés que los productores habían demostrado para la solución rápida de este Convenio que afecta a 688 Empresas y 2.106 productores de toda la provincia.

El Delegado Provincial, felicitó a todos los reunidos por la feliz terminación de sus tareas, que pone en evidencia la gran hermandad existente entre las Empresas y sus trabajadores encuadrados en este importantísimo Sindicato de nuestra provincia.

Efectuada la firma ante el Delegado Provincial y remitido al Departamento de Convenios, por éste dentro de breves días será enviado siguiendo el trámite reglamentario a la Delegación Provincial de Trabajo.

A última hora de la tarde las Empresas y productores se reunieron en comida de hermandad en un Restaurante de nuestra capital.

CARTAS AL DIRECTOR

La información sobre el tiempo

Ayer me permití llamar a esa Redacción preguntando por el Pacte Meteorológico, manifesté que el mismo se debía a no haberlo recibido. Confiaba verlo en el número de hoy viernes y tampoco lo encuentro entre sus páginas. Al repetirse esa omisión en dos números consecutivos me atrevo a molestar a V. y a suplicarle procuren corregir esas anomalías, pues justamente dicha parte nos interesa en épocas de lluvia, ya que nos ilustra sobre su intensidad o escasez, en nuestros cuidados y vigilancia del riego de nuestras tierras. Si dicha dejadez proviene del encargado del Observatorio Meteorológico razón de más para que esa Dirección pase nuestras quejas. Y si es por nuevos arreglos y directrices de esa Empresa, vaya por delante mi ruego en el sentido de que prosigan obsequiándonos con tan laudable información.

Siempre suyo y amigo s.s.q.s.m. DANIEL TIRADO CLIMENT

ENC.MO. AYUNTAMIENTO DE CASTELLON DE LA PLANA

ANUNCIO

En los Boletines Oficiales de la Provincia y del Estado, números 33 y 78 (25-3 y 1-4-69) respectivamente, se publica anuncio Contratación, mediante subasta el Pase Puentes del Ferrocarril, del Proyecto de Urbanización de la Plaza Donoso Cortés y pasos inferiores del Ferrocarril, bajo el tipo de 1.018.928'73 pesetas, pudiéndose presentar proposiciones hasta las trece horas del próximo día 25, en el Negociado de Fomento de la Secretaría Municipal, en donde se hallan los antecedentes.

Castellón de la Plana, 2 de abril de 1969.

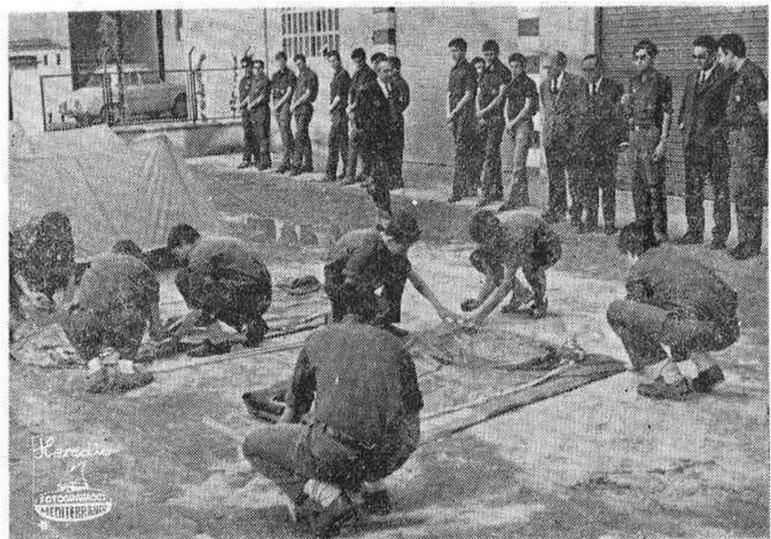
EL ALOALDE ACCIDENTAL LUIS DURBAN

PRIMER ANIVERSARIO Rogad a Dios en caridad por el alma de Doña MAGDALENA APARISI PORTOLES Viuda de D. Antonio Monfort Nebot Que falleció el día 8 de Abril de 1968 habiendo recibido los Santos sacramentos y la bendición Apostólica de S. S. R. I. P. Sus apenados hijos, Dña. Pilar, Dña. Carmen y D. Antonio; hijos políticos, D. Miguel Pitarch, D. Manuel Nebot y Dña. Rosa Ferrera; nietos, hermanos políticos, primos y demás familia, al recordar a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan a la misa que en sufragio de su alma se celebrará el próximo martes, día 8, a las NUEVE de la mañana, en la Iglesia Parroquial de la Sagrada Familia, por lo que les quedarán muy reconocidos. (No se invita particularmente). Castellón, 6 de Abril de 1969.

EN EL GRAO Avd. Puerto chaffán a Calle Canarias (frente a La Tosca) Viviendas 3-4 dormitorios con las siguientes características: ORIENTACION INMEJORABLE. ESTRUCTURA METALICA. CARPINTERIA EXTERIOR METALICA. CARPINTERIA INTERIOR MADERA DE EMBERO. ARMARIOS AMERICANOS EN BAJOS Y ALTOS COCINA. ALICATADOS HASTA EL TECHO EN COCINA, BAÑO Y ASEO. TALLA EN TODA LA VIVIENDA. AGUA FRIA Y CALIENTE EN SERVICIOS. SANEAMIENTO ROCA, TIPO LORENTINA. INSTALACION PARA CALOR NEGRO. ANTENA COLECTIVA. TELEFONIA INTERIOR. SENSOR DE SUBIDA Y BAJADA SCHNEIDER. ZAGUAN GRAN DECORACION. ESCALERA DE MARMOL. PINTURA AL PLASTICO, CON HABITACIONES EMPAPELADAS. CARPINTERIA INTERIOR PULIMENTADA. SOLADOS DE TERRAZO PULIDO Y ABRILLANTADO EN EL SITIO. ACABADO DE CALIDAD. ¡AH! Y, NO LO OLVIDE, 100 MESES PARA PAGAR.

# Clausura del Curso Interprovincial para Mandos Juveniles

## AYER EN EL COLEGIO MENOR



Después de la semana de actividades de los mandos juveniles de las provincias de Albacete, Alicante, Murcia y Valencia han seguido una fase intensiva del curso para Mandos Juveniles en el Colegio Menor "Nuestra Señora de Lidón".

Han sido unas jornadas de intensa convivencia y apretada tarea. Clases, actividades, prácticas, seminarios, etc. han llenado el quehacer de estos muchachos, que ilusionadamente llegaron de distintas partes para obtener un título que les facilite el ejercicio de mando cerca de nuestra mejor juventud.

Ha dirigido el curso el Jefe Provincial de la OJE de Valencia asistido por un completo cuadro de Mandos y Profesores procedentes de las provincias mencionadas.

El acto de clausura de este curso tuvo lugar ayer por la mañana con la asistencia del Subjefe Provincial del Movimiento, camarada Andrés Villalobos, en representación del Jefe Provincial y Gobernador Civil; D. José María Pachés, Alcalde Acatel; camarada Manuel Pastor Miralles, Jefe Provincial del SEM; camarada Rodrigo Segura, Delegado accidental de Juventudes, y el camarada Germán Reguillo, Director del Colegio Menor.

A su llegada, las autoridades y jerarquías recorrieron las dependencias del Colegio, apreciando las diversas actividades que en aquel momento realizaban los cursillistas y que han sido realidad de estos días: teatro leído, coro, rincón poético, actividad de aire libre, grupo de radio, grupo de prensa, actividad deportiva etc. Se hizo

una completa manifestación de vida juvenil, de técnicas en la actividad, de exposición de conocimientos, etc.

Por último, en el Salón de Actos, el Jefe del Curso dio amplia información sobre lo realizado durante estos días metas a conseguir y objetivos cubiertos. Seguidamente los afiliados hicieron muestra de agradecimiento a Castellón en las Instituciones de la misma entregando unos recuerdos a la Jefatura Provincial, Ayuntamiento, Delegación de Juventudes y Colegio Menor.

Cerró el acto el Subjefe Provincial con unas elocuentes palabras. Seguidamente, en el patio del Colegio, con todos los alumnos cursillistas en perfecta formación, se procedió a arriar banderas.

**EL CURSO DE TERUEL**

Los afiliados que asistan a este curso en dicha capital, llegarán a

Castellón aproximadamente hoy domingo de 6'30 a 7 de la tarde en el Hogar "Francisco Franco", sito en la Plaza del Huerto de Sogueros núm. 3, de esta ciudad.

### EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CASTELLÓN DE LA PLANA

**ANUNCIO**

En los Boletines Oficiales de la Provincia y del Estado, números 35 y 77 (22 y 31-3-69) respectivamente, se publica anuncio contratación mediante subasta, construcción de un Grupo Escolar, en el Barrio de San Agustín, bajo el tipo de pesetas 2.487.353'82, pudiéndose presentar proposiciones, hasta las 12 horas del próximo día 24, en el Negociado de Fomento de la Secretaría Municipal, en donde se hallan los antecedentes.

Castellón de la Plana, 2 de abril de 1969.

EL ALCALDE ACCIDENTAL  
**LUIS DURBAN**

### HIDROELECTRICA ESPAÑOLA

Por los señores de Taus Martí (D. Juan) y para su hijo D. Juan Ingeniero de Caminos, ha sido pedida a Dña. Carmen Juan, Viuda de Gómez, la mano de su encantadora hija María Teresa.

Entre los novios se cruzaron los regalos de rigor y la boda quedó fijada para la primera quincena del mes de junio próximo.

Reciban las respectivas familias nuestra más cordial enhorabuena y muy especialmente a los prometidos.

Corte de suministro eléctrico en la PROVINCIA, el próximo LUNES día 7, por trabajos en líneas de media tensión:

ONDA

Transformador SUAREZ DE LEZO y Abonados en alta tensión de la línea M.T. RIEGOS ONDA (tramo Partida Rátiles), entre las 8 y las 18 horas.

Castellón, 5 de abril de 1969.

### EXCURSIONES

PRIMAVERA

FERIA DE SEVILLA  
ANDORRA y FOBLLET  
ZARAGOZA - M. DE PIEDRA  
MADRID Y ALREDEDORES  
ANDORRA-LOURDES  
GALICIA y RIAS BAJAS  
ANDORRA-PARÍS-GINEBRA.  
ITALIA y COSTA AZUL  
MALLORCA y CANARIAS  
VIAJES DE BODA

Informes e inscripciones:  
VIAJES TIRADO S. A.  
Navarra, 22 - Tel. 31.32.82  
Agencia Viajes. G. A. - T. 108.

### NOTAS DE ARTE

#### Pasado mañana exposición de óleos de Agost en la Sala Derenzi

El galardonado y joven pintor castellonense Agost inaugurará el próximo martes una exposición de óleos en la Sala Derenzi.

Será la primera muestra de pintura juvenil de este muchacho que ha logrado clasificarse en primer lugar. or ello no dudamos que su

Agost es una segura promesa de que nuevos pintores llegaran a puestos a coger con seguridad la antorcha del relevo el día que la ocasión se presente.

## ¡UN ACONTECIMIENTO SUPERSENSACIONAL PARA CASTELLÓN!

# CIRCO PRINCE DE MADRID



## PINITO del ORO

LA REINA DEL TRAPECIO

EN EL FABULOSO PROGRAMA INTERNACIONAL DE

**«CIRCO y FIERAS»**

- CON -

**Troupe Marianis**  
LOS CLOWNS DEL TROFEO "GROCK"  
**Los 5 Bradford**  
SALTADORES CHECOS AL COLUMPIO PRIMERA VEZ EN ESPAÑA

**El Motorista Diabólico**  
EN LA CUPULA DEL CIRCO

## ¡PAZ EN LA JUNGLA!

ELEFANTES - TIGRES  
PANTERAS - LEONES

**Troupe Polos**  
CRUZADORES DEL ESPACIO

**Troupe Rodríguez**  
DEL FABULOSO MUNDO DEL CIRCO  
LOS BARRISTAS MAS IMPRESIONANTES

Y OTRAS MUCHAS CURIOSAS NOVEDADES POR PRIMERA VEZ EN CASTELLÓN

**¡UN CIRCO FUERA DE SERIE!**  
**GRAN PARQUE ZOOLOGICO**

Visita permanente desde las 11 de la mañana  
VEAN EL HIPOPOTAMO GIGANTE

**HOY** 4'30 TARDE - 7'30 TARDE  
10'45 NOCHE

MEMORABLE PRESENTACION  
CON 3 COLOSALES FUNCIONES

**MAÑANA DESPEDIDA**  
2 GRANDES FUNCIONES  
7'30 TARDE Y 10'45 NOCHE

Venta de localidades para los 2 UNICOS DIAS de actuación en las taquillas del Circo, instalado en EL POLIGONO DE RAFALAFENA

# Se clausuró en Peñíscola el V Curso Nacional de Monitores de Equipos de Acción Política

Se clausuró en el Centro de Estudios Políticos de la Secretaría General del Movimiento en Peñíscola, el V Curso Nacional de Monitores de Equipos de Acción Política.

El acto fue presidido por el Director del Curso, camarada Lope Pérez Cornes, Inspector Nacional de Provincias y Secretario Nacional de las Comarcas de Navarra, Puzos y Rafael Montes Caraballo, Jefes de los Departamentos Provinciales de Acción Política de Ciudad Real y Badajoz, respectivamente, con el Subjefe Provincial del Movimiento de nuestra provincia, camarada Andrés Villalobos, y el Jefe del Departamento Provincial de Acción Política Local, camarada Gonzalo Blay Cortés, que estuvieron presentes en las sesiones de trabajo de la última jornada, en las que intervinieron activamente y que fueron dedicadas especialmente al desarrollo de supuestos prácticos de actuación de los Equipos.

En sus palabras finales, el camarada Pérez Cornes resumió las actividades desarrolladas en el curso, poniendo de relieve el espíritu magnífico y la vocación de servicio que dan muestras todos los titulados en anteriores cursos y que están ya realizando por toda la geografía patria su incansable y fructífera tarea.

Terminó deseando que al regresar a sus provincias respectivas entregaran con verdadera pasión al quehacer político que se les iba encomendar.

### EXCURSION A PEÑISCOLA CON EDUCACION Y DESCANSO

DIA 13 DE ABRIL DE 1969

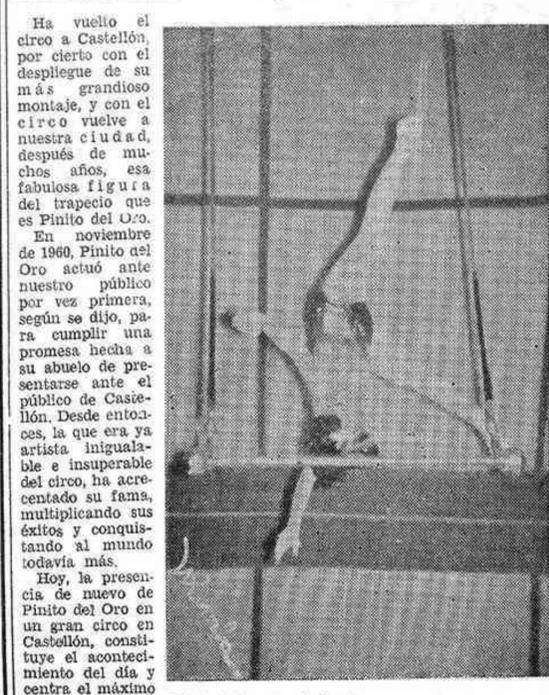
PRECIO DEL BILLETE 185 PESETAS

COMPRENDE: Viaje, visita al Castillo, Paseo en Golondrina, Aperitivo con música en la Fleca del Cava, Comida y regreso con parada en Playa de Oropeza.

Salida a las 9 de la mañana.

Inscripciones hasta el viernes día 11 a las 14 horas en las oficinas de la O.S. Educación y Descanso, 1.ª planta Casa Sindical.

## Hoy vuelve a Castellón PINITO DEL ORO

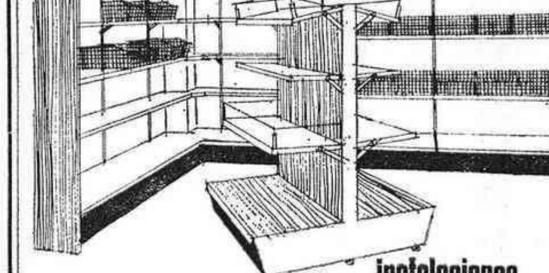


Ha vuelto el circo a Castellón, por cierto con el despliegue de su más grandioso montaje, y con el circo vuelve a nuestra ciudad, después de muchos años, esa fabulosa figura del trapezista que es Pinito del Oro.

En noviembre de 1960, Pinito del Oro actuó ante nuestro público por vez primera, según se dijo, para cumplir una promesa hecha a su abuelo de presentarse ante el público de Castellón. Desde entonces, la que era ya artista inigualable e insuperable del circo, ha acrecentado su fama, multiplicando sus éxitos y conquistando al mundo todavía más.

Hoy, la presencia de nuevo de Pinito del Oro en un gran circo en Castellón, constituye el acontecimiento del día y centra el máximo interés en la actualidad de la vida local.

### PARA ESTABLECIMIENTOS DE ALIMENTACION



instalaciones que venden solas

Muebles y estanterías modulares por elementos NORDIA-ASINCO

- mayor capacidad,
- mejor presentación,
- más ventas,
- mejor precio.

Servicio de instalación y atención post-venta en todas las provincias  
Proyectos y presupuestos gratis

**NORDIA ASINCO SA**

Información y presupuestos:  
**M. ALONSO**  
c/Obispo Climent, 2 (Balanzas MOBBA)  
Tfños. 224613 y 223481  
CASTELLÓN

\*\*\*\*\*

# SAMARAY

= SALA DE BAILE =

HOY DOMINGO 7 TARDE

BAILE AMENIZADO POR LOS CONJUNTOS

## BLUES y WELTER'S

\*\*\*\*\*

PROGRAMA DE LAS EMISORAS CASTELLONENSES

RADIO CASTELLON

745: Sintonía, apertura de la emisión y lectura de programas; 745: Despertar con música; 8: Matinal Cadena Ser; 9: Melodías de la mañana; 10:00: Música para nuestros amigos; 11: Retransmisión, desde la Catedral de Santa María, de la Santa Misa oficiada por nuestro asesor religioso, Rvdo. P. don Fernando Andrés; 11:50: Salud musical; 12: "El gran musical", con Tomás Martín Blasco; 13:30: Neptuno aconseja; 13:35: "Festival del Variedad"; Animador: Vicente Escara; 14: Información local; 14:05: Ecos de la Ciudad; 14:30: Conexión con Radio Nacional de España; 14:50: La hoja del almanaque; 15: Última hora de actualidad deportiva, por Chenocho; 15:30: Música clásica; "Fiestas Romanas" y "Fuentes de Roma"; de Respighi; 16:30: "Carnouel deportivo". Amplia información desde los mismos campos de fútbol; 19:15: "Cita musical"; "El Hit parade mundial", guión y realización de Alex Querol; 19:45: "Marcador". Los resultados en la Primera, Segunda y Tercera División de Liga; 20: Baile de tarde. El ritmo moderno con los conjuntos de más actualidad; 20:30: "Carrousel deportivo", servicio especial de crónicas de los correspondientes de la SER; 21: Información local; 21:10: "Molinos de Viento", zarzuela del maestro Pablo Luna; 22: Conexión con Radio Nacional de España; 22:20: "Estado", revista de los deportes. Director, Chenocho. Crónicas de los partidos Toronté-Castellón, Reus - Onda, desde Radio Reus, Poblese-Benicasar, por Eugenio Tray; 22:45: Teatro del aire: "Ricomete y Cortadillo", de la serie Novelas ejemplares, de Miguel de Cervantes, en adaptación de José Fernando Diente; 23:30: Música clásica: "La obra musical de Joaquín Rodrigo"; 24: Música hispano americana; 1: Madrugada musical. Un programa concebido y realizado para esta hora; 2: Cierre.

RADIO POPULAR

España; 22:25 A esta hora: Su música favorita; 23 Nocturno Coste de Azahar; 24 Despedida y cierre de emisión. Emisiones en O.M. y F.M. PRIMER PROGRAMA.—8: Apertura y primera música; 8:15: Ocho en circuito. Música para iniciar la jornada; 9: Retransmisión de la Santa Misa; 9:30: Mosaico. Distintas tendencias musicales; 10:25: Disco-Transvisión; 10:40: España es diferente; 11: Musical del domingo. SEGUNDO PROGRAMA.—12: Dose a las doce. Una cita con los populares de la música; 13:10: Sonría por favor. Un combinado optimista para el aperitivo del domingo; 13:30: Boletín; 13:35: El carnaval de los éxitos. Una visita a la feria de las melodías; 14:30: Diario hablado de Radio Nacional; 15: Actualidad deportiva; 15:10: En antena el intérprete; 15:25: Operación domingo. TERCER PROGRAMA.—16:30: Estadio. Un espacio que recoge las últimas informaciones deportivas del domingo; 18:30: Ronde de coplas. Intérprete de la canción española; 19: Retablo en las ondas. Hoy "Las arenas vacías" radiodrama original de José J. Navarro. CUARTO PROGRAMA.—20: Hora veinte: Hoy "Oratorio de Pasqua", de J. S. Bach en versión de la Orquesta de Cámara "Pro musica" de Viena. Solistas "Akademiekammerchor". Director, Ferdinand Grossmann; 21: Boletín; 21:05: Información deportiva. Rea liza y presenta Catalán Mingués; 22: Diario hablado de Radio Nacional; 22:25: Buenas noches, buena música. El último saludo musical de Radio Popular; 24: Fin de transmisión.

Documentales en color sobre Boticelli, Rubens, Tiziano y otros en la Casa de Cultura

El próximo día 9, miércoles, a las 7 y media de la tarde, se proyectarán en el Salón de la Casa de Cultura unos interesantísimos documentales en color sobre Fray Angélico, Boticelli, Tiziano, Tintoretto, Veronés, Rubens, Primitivo Flamenco y Escultura Holandesa Medieval. Asimismo, se comunican a los amantes del flamenco y a los detractores o desconocedores de él, que el viernes día 11 a las 8 de la tarde, habrá una audición de Cantos flamencos básicos en la voz de José Menoso, acompañado a la guitarra por Melchor de Marchena. La Dirección de la Casa de la Cultura invita muy cordialmente a estos dos actos.

INFORMACION DE LA PROVINCIA

LUCENA DEL CID

El Viernes Santo, aunque lluvioso y frío, fue un día severo y solemne

El Viernes Santo fue un día dedicado al culto religioso solemne y severo. Aunque la Semana Santa lucenense carece de oropeles, tiene una intensa profundidad espiritual. El día apareció lluvioso y frío, pero ello no fue impedimento para que, a las diez de la mañana, el pueblo fiel se congregara en el Calvario, emplazado a lomos de un altozano próximo a la villa, para ejercitar la práctica del Via Crucis, una de las más significativas y piadosas. En el pintoresco paraje de paz y recogimiento, los lucenenses vivieron, un año más, los momentos de la Pasión del Señor, representados de una manera ingeniosa por azulejos colocados en el interior de blanquísimas capillas que destacan en el paisaje guarnecidas por el verde oscuro de los cipreses. Por la tarde, a las seis, se celebraron en la Arcepriatal los Oficios con asistencia de todo el vecindario, que se acercó a recibir el Pan de los Angeles. El acto más impresionante fue la procesión del Santo Entierro. El severo cortejo desfiló por las calles silenciosas. El pueblo se agrupaba en torno al Cristo Yacente para oírle sus más fervientes oraciones. Las luces y sombras, la noche fría y lluviosa, el silencio profundo, roto por el cántico religioso del coro parroquial, contribuían a dar más intenso dramatismo a la escena. Pero la emoción subió de punto cuando la imagen de Cristo Muerto descendió por la pinta escalinata que conduce a la Cripta del templo arcepriatal entre cánticos fúnebres. Los fieles, impresionados por la escena, desfilaron luego —con el ánimo sobrecogido— en incesante actitud de adoración al Señor.

ANECDOTARIO DEL AGUA

El agua extravasada y por ello dos fuentes secas, y el agua disponible con arrastres de arcilla, constituyen una tragedia doble para el vecindario: para sí mismos y por las fatales consecuencias que producen. El agua que se extravasó y por ello dos fuentes secas, y el agua disponible con arrastres de arcilla, constituyen una tragedia doble para el vecindario: para sí mismos y por las fatales consecuencias que producen.

CONCURSOS Nacionales de Bellas Artes.-Año 1969

Por la Dirección General de Bellas Artes, del Ministerio de Educación y Ciencia, se abre concurso público para la adjudicación de PREMIOS NACIONALES, en las variedades de PINTURA, ESCULTURA, DIBUJO, GRABADO, LITERATURA, MUSICA, ARQUITECTURA Y FOTOGRAFIA. Las bases de estos Concursos, así como los Boletines de inscripción, pueden solicitarse en las oficinas de la Delegación Administrativa de Educación y Ciencia, todos los días laborable de 10 a 1 de la mañana. El plazo de presentación de Trabajos es del 1 al 17 del próximo mes de Abril. Lo que se hace público para general conocimiento. Castellón, 15 de Enero de 1969.

LA VOZ DE CASTELLON

MATINAL.—758 Sintonía y apertura; 8:30 Santo Rosario; 8:30 Charlas de orientación religiosa; 9: Rítmicos de hoy; 9:30 Música y canciones de ayer; 10: Sabor español; 10:30 Club musical Telefonken; 11: Canciones y melodías. MEDIODIA.—12:00 Regina Coeli; 12:02 Musical Castalia; 13:00 Eurofestival. SOBREMESA.—14 Domingo deportivo provincial, con información deportiva de última hora; 14:15 Música para la sobremesa; 14:30 Diario hablado de Radio Nacional de España; 14:52 Cartelera de espectáculos; 15 Club de amigos. Audición de discos solicitados; 15:30 Domingo Deportivo Español. En conexión con nuestra emisora central la Voz de Madrid para informarnos de todo cuanto tiene lugar en los campos de fútbol de primera y segunda división. TARDE.—19:10 Pentagrama de París; 19:45 Pista de baile. Un desfile ininterrumpido de música y canciones para la tarde del domingo en el que toman parte los intérpretes que gozan de más popularidad en la actualidad. NOCHE.—21:25 Cartelera de espectáculos; 21:30 Los deportes. Audición extraordinaria, con crónicas de los encuentros jugados por los equipos de nuestra provincia en tercera división; 22: Diario hablado de Radio Nacional de España.

Bar Restaurante LOS NARANJOS. Crta. Nacional (Frente Estación Gasolina Sanchis) BENICASIM. Cuidado "La Casa" 80 pías. Servicio a la carta. Cocina especializada en paellas. ABIERTO LAS 24 HORAS DEL DIA. Tel. 43 - BENICASIM

SE NECESITA. Oficial 1.º Electricista con las siguientes condiciones: Experto en automatismos. Mínimo de 5 años de experiencia. Edad de 26 a 40 años. Excelente retribución. Categoría de Jefe de Sección. Remitir curriculum vitae antes del 20 de abril a ZIRCONIO S.A. (Villarreal).

programas: MATINAL. 9:45 Carta de ajuste; 10:00 Apertura y presentación; 10:02 La fiesta del Señor; 10:15 Concierto; 10:55 Misa; 11:55 Bendición urbi et orbi; 12:20 En directo: rugby. SOBREMESA. 1:30 Avances; 1:32 Club mediodía; 2:15 Perfil de la semana; 2:30 Telediario; 3:00 Licencia para reír; 3:30 Caravana; 5:00 Información deportiva; 5:05 Día de fiesta. TARDE. 5:55 Avances; 5:56 Información deportiva; 6:00 Fauna; 6:30 Información deportiva; 6:33 Viaje al fondo del mar; 7:25 Avances; 7:30 Retransmisión deportiva. NOCHE. 9:20 Avances; 9:30 Telediario; 10:00 Avances; 10:05 Sesión de noche "Ocho sentencias de muerte"; 11:45 Telediario; 11:53 Buenas noches; 11:59 El programa de mañana y cierre. con OHP incorporada y ehora. 18 meses de plazo. Distribuidor Provincial y Servicio técnico: Radio Meneu. TEL 359 VILLARREAL. Concesionario Castellón Capital: Ferpa Huerto Sogueros. 10 - Tel 215290

ENCUFA EL ASKAR. ASKAR. PRESENTE Y FUTURO EN RADIOTELEVISION. con OHP incorporada y ehora. 18 meses de plazo.

Jefatura Provincial de Sanidad. 1.- Campaña Nacional de Vacunación contra la Poliomielitis Difteria-Tétanos y Iosterina. Continúa en la Capital y Provincia, la 1.ª Fase de la Campaña Nacional de Vacunación contra la Poliomielitis, Difteria-Tétanos y Iosterina. Esta Campaña comprende a los niños cuya edad esté entre los tres meses y los tres años. NINOS A VACUNAR TANTO CON VACUNA SABIN COMO DE TRIPLE. PRIMOVACUNACIONES: Recibirán la primera dosis de vacuna Antipoliomielítica y Triple, los niños mayores de tres meses y menores de tres años, que con anterioridad no hayan recibido las dos dosis. DOSIS RECUERDO: Una sola dosis a los niños mayores de un año y menores de tres, que en la primera campaña de 1968 hayan recibido las dos dosis de Primovacunaciones, pero no la de Recuerdo. A los que no hubieran recibido una dosis, que se consideren como no vacunados, se les aplicará ahora las dos dosis, tanto de Sabin como de Triple. Esta Jefatura confía y espera del elevado grado de cultura del público y especialmente de los padres, acudan puntualmente con sus hijos a los puestos de vacunación. De esta forma con la colaboración de todos podremos vencer a estos poderosos enemigos de la salud de los niños. PUESTOS DE VACUNACION. CENTRO DE VACUNACION N.º 1.-INSTITUTO PROVINCIAL DE SANIDAD (Avda. Ceruda y Velasco). Días: 8, 9, 10, 11 y 12. Horas: de las 10 a las 13.

SU CHALET, en lugar tranquilo, independiente, a 200 m. playa. Solar, Chalet, Garage, Jardín 275.000 pesetas. Facilidades pago, situado a la izquierda, después paso a nivel de OROPESA DEL MAR. Informes: en obra y Vicente García Ariño, Mayor, 101-1º CASTELLON

ANUNCIOS ECONOMICOS y generales. Tel. 22 38 02 y 22-28-90 - Sin recargo. DAMA Publicidad - Castellón

VARIOS. FONTANERO se ofrece para trabajos a domicilio, rápido y económico. Tel. 213387. INDEPENDICEMO y GANE 20.000 pías. mensuales aprendiendo SERIGRAFIA, profesión nueva, fácil, de gran porvenir para ambos sexos. Pida folleto gratuito sin compromiso a MATTER - Muntaner, 81 - Barcelona.

VENTAS. MAQUINA WERTHELM la máquina de calidad. Para coser y bordar. Precios de fábrica garantizados. Contado y plazos. Depósito: José Antonio 7. CASTELLON. UNDERWOOD nuevas último modelo. Sumadoras, calculadoras automáticas, mesas dibujo. Representante MECANOGRÁFICA LEVANTINA. Mayor 31.

PERSIANAS GRADULUX, FILTROLUX, Micoluz, puertas plegables, toldos Alumattol. Información: Miguel Beltrán, Teléfono 212132. ESTANTERIAS METALICAS desmontables mer. Más económicas de madera, con todas las ventajas de ser metálicas, entrega inmediata. Muebles para oficinas y escuelas PALLARDO. Pl. Alcazar de Toledo 15. Teléf. 222895. CASTELLON.

ANUNCIOS ECONOMICOS

ALQUILERES. ALQUILO PISO céntrico amueblado. Razón: Diagonal, 114. ALQUILO locales céntricos de 50, 100 y 150 metros cuadrados. Calle Benasal junto Pastelería La Espiga. Razón telef. 214499. SE ALQUILA almacén de 260 m2 en Pintor Ribera 4, frente Transportes La Plana. Razón: Teléfono 212132 Av. Cardenal Costa, 22-A-1º. SE ALQUILA piso amueblado en calle Oviedo, 6-2.ª derecha. Razón en la misma. ALQUILO PISO nuevo amueblado. Junto Avda. Ceruda y Velasco. Situación inmejorable. Razón: Tel. 223491. LOCAL APTO comercio o taller admite altillo, 2 puertas. Calle Torreblanca nº 1. Razón: Portieria. ALQUILO PISO en Bartolomé Reus, 46. Informes: Tels. 220153 221477. APARTAMENTOS "SALYCAR" delante Camping Florida. Los alquila para fines de semana. Llamar Tel: 21-31-20. OPREZCO en alquiler piso amueblado completo. Buenas condiciones. Razón: telef. 223401. ALQUILARIA LOCAL comercial céntrico en Villarreal. Razón: Cristalería Orega - Mártires Independencia, 21. VILLARREAL. OPRECEMOS PRIMER PISO EN ALQUILER amueblado. Edificio Europa. Razón: DAMA Publicidad - Gral. Aranda, 6. ALQUILO PISO amueblado económico. Razón: Trinidad, 19. SE ALQUILA 1º piso amueblado en Calle Oropesa y Poygonco. Razón: Oropesa, 18 bajos.

COLOCACIONES. PRECISAMOS subagente de seguros. Buen porvenir para personas aptas, con ascensos rápidos por ampliación de plantilla. Dirigirse por las mañanas a MEDICA REUS S. A. Calle Vilafañá, 2. PRECISAMOS carnicero para buen establecimiento, buen sueldo. Llamar teléfono 212701. PRECISAMOS oficiala peluquera en Salón Clary's. C/ Emme-dio, 133. Castellón. CHOFER CARNET 1º para camión cinco toneladas, tarjeta comarcal. Llamar Teléfono, 214679. PRECISAMOS personal femenino de quince a dieciocho años para fábrica generos punto. Lagaasca 14. Castellón. SE NECESITAN, 3 señoritas y 2 muchachos, de 14 a 18 años. En Autoservicio NAVARRA. NECESITO chicos sepan soldar eléctrica y algo de electrónica. Razón: Luis Vives, 8.

AUTOMOVILES BETOREI. Compra-venta de coches nuevos y usados. Facilidades pago hasta 18 meses. Tomamos a cambio su vehículo usado. Ronda de Mijares, 123. AUTOMOVILES BETOREI. Alquiler de coches sin conductor. Ronda Mijares, 123. CASTELLON. VENIA de automóviles nuevos. Tomamos a cambio su vehículo usado. Facilidades de pago LUCAN. Calle Unión 11. Castellón. VEHICULOS PROCEDENTES de cambios, varios 600 y 600-D, Dauphine, Renault 4-L, camioneta Diesel Carnet 2, facilidades de pago: LUCAN, Calle Unión, 11. VENDENSE camiones usados de diferentes modelos y toneladas de las marcas Legaso, Barreiros, Leylan, Austin, Ebro y otros con amplias facilidades de pago. Informes en Michavilla Calle Pintor Olet, 14 Teléfono 216256, Castellón. EN TALLERES ESCUDER compra y venta de automóviles usados. Ocasión varios Seat 600, 600 D, 1400 C, 850 y 1500. Simca 1000, normal y gran lujo, Renault R-8, 4L, Gordinis, Ondines y Dauphines, varios Citroen Furgonetas y Berlinas, y varios magnifico estado, económicos y bien revisados. Para informes en Talleres Escuder. Paseo Morella, 9 Tel. 212337. AUTOMOVILES SEDRE. Compra-venta de automóviles usados. Procedentes de cambios y de ocasión. Seat, Renault, Citroen. Avda. Calvo Sotelo, 21. VILLARREAL. TALLERES MOLINA Concesionario Bultaco vende automóviles usados: Furgonetas Renault 4F y Citroen 4 plazas, Berlinas y AZAM-6, Dauphine y Gordini 12 voltios SEAT-600, 800-D y 850 todos magnifico estado revisados en taller propio. Facilidades hasta 24 meses. Gral Aranda, 28. Tel. 224806. Castellón. EN EL GARAGE UBEDA encontrará el coche de su gusto, toda clase de turismo y furgonetas seminuevos, precios a convenir. Facilidades de pago hasta 24 meses. Gral Aranda, 28. Tel. 224806. Castellón.

COMPRAS. COMPROMADOR!!! Extraordinarias oportunidades en Seat, Renaults, Dodges, Citroens, Morris, MG. Facilidades. Cambios, Rómulo. Agencia Sant. Alberto Aguilera 30, Madrid. Teléfono 4-49-21-00. COMPROM TODA CLASE papel según precios: Cartón, 140 pesetas kg.; papel sacos cemento: 320 pías. kg.; papel sacos pienso y harina: 420 pías. kg.; papel sacos feos, azulejos y barniz, según clase, 420 o 320 pesetas kg.; papel revistas, periódicos y archivos (según mercancías). Razón: Marcial Vicent, Avda. Barcelona - Teléfono 21-51-32. ALEMAN: Clases. Traducción correspondencia comercial y servicio intérprete. Santa Cruz Tejero, 5-1-2º (Grupo Agentes Comerciales). TRASPASOS. SE TRASPASA LOCAL comercial sitio céntrico decorado con altillo, apto comercio, exposición u oficinas. Razón: Fijo. 34. Teléfono 222892.

Un hombre muerto a causa de las gravísimas lesiones producidas por disparo de una escopeta de caza

Accidentes de circulación ocurridos los dos últimos días

En el servicio de urgencia del Hospital Provincial, ingresó un hombre con gravísimas lesiones producidas, según parece, por disparo de una escopeta de caza. El médico de guardia, Dr. García Fandos, sólo pudo certificar que era cadáver.

RETENCION DE UN GRUPO DE MENORES

Hace ya algún tiempo, fue presentada en la Comisaría de Policía una denuncia por desaparición del interior de uno de los vehículos del Circo Atlas algunos enses de tipo doméstico, así como de una cartera y otras cosas. Las características del robo, denuncia bastante clara, se trataba de jóvenes delincuentes, puesto que las huellas encontradas así lo delataban.

ROBO FRUSTRADO Y GRAN ESCANDALO

En la madrugada del Viernes Santo se frustró un robo en nuestra capital, en un establecimiento de relojería y joyería, existente en el número 11 de la calle Alfoz, gracias a la previsión de su propietario, que instaló un servicio de alarma, que se puso en funcionamiento, de forma espectacular, despertando a todo el vecindario, y logrando a poder en fuga a los caídos.

Alrededor de las cuatro de la madrugada, dos cacos motorizados, llegaron hasta la referida relojería y joyería, y comenzaron a romper la puerta de fleje que cierra el establecimiento, lo que consiguió, parece que con no muy grandes esfuerzos. Abierto un boquete en el centro de la puerta, penetraron con gran dificultad —el boquete solamente permitía el paso justo de una persona—, al interior del establecimiento y cuando se disponían a abrir la puerta de cristales que da acceso al establecimiento, comenzó a sonar con gran estrépito una sirena, despertando a todos los vecinos de los alrededores, que salieron al balcón. No hay que decir que los autores del escándalo apenas comenzó a ulular la sirena, pusieron todo su afán en desaparecer pronto del lugar. La huída fue costosa, porque el que se encontraba en el interior tuvo que

SUCESOS: SUCESOS

Salida de la calzada y vuelco

En el Km. 69 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Castellón, el turismo matrícula B-660.242 conducido por Ramón Suñé Bube, vecino de Barcelona, a la salida de la curva existente en dicho punto kilométrico, perdió el control del vehículo volcando posteriormente, quedando fuera de ella.

CHOQUE DE DOS TURISMOS

En el km. 65 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Castellón ocurrió un choque entre el turismo alemán matrícula BUD-XP-35 conducido por Hilmar Brauner, y el turismo matrícula CS-33.410 conducido por Manuel Francisco Tárrega Cano, vecino de Castellón.

LE PILLÓ LA MANO UNA PUERTA

Serafin Plana Bareda, de 4 años, resultó lesionado al pillar la mano una puerta, siendo asistido en el Hospital Provincial donde el Dr. García Fandos le apreció herida contusa en porción distal dedo medio de la mano izquierda. Pronóstico leve s/c.

LESIONADO EN CAÍDA

Juan García Gómez, de 7 años, vecino de Castellón, resultó lesionado en caída fortuita, siendo asistido en el Hospital Provincial donde el Dr. García Fandos le apreció herida cortante en cara interna de la pierna derecha. Pronóstico leve s/c.

SE APODERO DE UNA BICICLETA

A consecuencia de la identificación de los dos menores anteriores, se conoció que otro menor, éste de 14 años, compañero de los anteriores, se había apoderado de una bicicleta, por lo que fue puesto a disposición del Tribunal Tutelar de Menores. La bicicleta fue recuperada, pero parece que el dueño de la misma no había presentado la denuncia correspondiente.

TIRO SOBRE DOS TURISTAS

En la Comisaría de Policía se presentó una denuncia de dos propietarios de vehículos, en la que se decía que cuando los tenían aparcados en el Paseo de Morella, les habían echado encima un bote de pintura, con lo que estropearon la pintura de ambos.

CHOQUE DE VEHICULOS EN CADENA

En el paso a nivel existente en el Vial Norte-Sur, ocurrió un choque de vehículos en cadena al hallarse cerrado el paso a nivel.

PARA BAZARES Y FERRETERIAS

Muebles y estanterías modulares por elementos NORDIA-ASINCO — mayor capacidad — mejor presentación — más ventajas — mejor precio

Servicio de instalación y atención post-venta en todas las provincias

Proyectos y presupuestos gratis

Remitamos el cupón adjunto al apartado 1284-Bilbao, y le facilitaremos información completa sobre las revolucionarias instalaciones.

NORDIA "ASINCO"

Don: Establecimiento: Dirección: Población:

Un éxito literario y político:

LOS «COMBATES INACABADOS» DE PAUL HENRI SPAAK

La novela de su evasión a través de España

U N libro de memorias suele ser el testimonio de un hombre a punto para la posteridad. Escribir un libro de memorias equivale a proclamar la publicación de la vida pública, aunque la jubilación se haga con nostalgia, intentando convencer a los demás de que toda una vida fue solo el recuerdo de lo que no se quiso hacer, de lo que no se pudo hacer, de lo que, definitivamente, no se hizo. Pero las cosas no son siempre así. A veces, este apasionado

manera sus memorias tienen el aspecto externo de un despacho diplomático. Las cartas que se intercambian entre distintos personajes, los documentos que se insertan, los proyectos que se resumen han sido ensamblados hábilmente de tal forma que las cosas que no se explican aparecen igualmente justificadas. Y esta justificación que reduce a evidencia tesis que exigirían demostración, constituye, según se mire, un acto de orgullo o una humilde confesión. No sólo los poetas se sienten mudables en lo permanente. Los políticos también sobresalen en esta especie de vocacional frialdad. Pero no se explican solamente con las circunstancias. Spaak parece especialmente complacido cuando cita esta frase de Chateaubriand: "Se llega al poder por las malas cualidades. Pero se permanece en el poder por las buenas cualidades". A lo cual añade a modo de remate: "He permanecido en el poder durante más de veinte años".

La memoria no es sólo "el don precioso de evocar los sueños". La memoria es fidedigna y voluntariosa, parcial y llena de antojos. Y la memoria del hombre político es cauta. Cuenta, además, con lo que recuerda los otros, con lo que los otros son incapaces de olvidar. Cuenta, sobre todo, con lo que los otros quieren olvidar. El libro de Spaak se explica curiosamente con esta frase de Alfred Fabre-Luce, que figura en su primera página: "Una autobiografía no debe mencionar más que lo que sufre la selección del olvido. De esta forma estamos seguros de decir lo que para nosotros es esencial".

ENTRE IZQUIERDAS Y DERECHAS

Políticamente Paul Henri Spaak —según dicen los que son al tiempo sus adversarios y sus admiradores— no supo nunca elegir entre los sueños de la izquierda —inacabado esfuerzo para cambiar la vida— y las ideologías derechas cuyo intento fundamental es enraizarse en la vida y en esta ambigüedad, como lo señala con agudeza Pol Vandrome, una falta de interés y el leveaje juvenil revolucionario al que la existencia doma e instala en la resignación burguesa. Estoy convencido de que en el caso de Spaak las contradicciones en este terreno son a la postre superficiales y la verdad es que en las distintas etapas de su vida, a partir de unos años mozos sembrados de socialismo revolucionario, siguiendo por una juventud que adivinaba

Antes de ocuparme de otros aspectos de este libro de memorias, recalcaré en un capítulo que el mismo autor escribe con intención novelesca. El relato de su evasión de Bélgica durante la última guerra europea y su paso por España antes de instalarse en Londres con el gobierno belga en el exilio. Muchos han convertido esta evasión en un drama tremendo. Spaak lo reduce elegantemente a dimensiones humanas y lo convierte en un episodio novelesco. Dado curioso. Ya entonces había en nuestro país contraste de pareceres. Según Spaak, el entonces Ministro español de Asuntos Exteriores, Coronel Beigbeder, era partidario de dejarle pasar en compañía del primer Ministro belga, Sr. Pierlot. En cambio, D. Ramón Serrano Suñer quería impedir el paso de los dos hombres de gobierno que se dirigían a Londres. La aventura empieza en La Juncuera, prosigue en Gerona para continuar en Barcelona, donde se trama la evasión de España a bordo de una camioneta con doble fondo. En Barcelona, Spaak y Pierlot viven en un hotel confortable. Están en relación con el conserje belga y los vigilan unos guardias simpáticos que un día piden permiso para ir al fútbol, haciéndoles jurar que no se escaparían. Cuando se escapan, el Jefe Superior de Policía está ocupado y nadie se atreve a molestarle. Al día siguiente todo está arreglado. Es una especie de milagro para militantes socialistas. Pero la verdad es que todo sale bien. El lector puede considerar esta historia a su gusto. No falta quien opina que la "fuga" de las autoridades españolas. Spaak añade otro detalle: por aquellos días, Himmler llegaba de visita a Madrid. La evasión fue inmoda, pero en el camino de Londres y el comienzo de una vida nueva.

LA EUROPA DE LA POSTGUERRA

Queda mucho en el tintero todavía. Enumeraré telegráficamente los grandes temas de este primer volumen que comienza en 1936. Hasta 1940 se trata de la política belga, de los errores y de los malentendidos que precedieron la guerra. En una segunda parte, compuesta de ocho capítulos, se explican los años de exilio en Londres, el descubrimiento de Gran Bretaña por un político belga, el nacimiento del Benelux, los primeros planes para una organización europea. La tercera parte del libro corresponde a la postguerra y Spaak la protagoniza como presidente de la Asamblea de las Naciones Unidas. Esta es una parte extensa y capital: desde la cuestión griega hasta la crisis de Suez el lector encontrará temas apasionantes. El libro acaba en 1950 al proyecto de Comunidad Europea de Defensa, cuyo fracaso se debe a Francia y cuyo protagonista es Pierre Mendes France. En el segundo volumen de las memorias, cuya aparición se anuncia para mayo, figurará todo el proceso de integración europea. Desde el Plan Marshall hasta el Mercado Común. También incluirá este volumen la actuación de Spaak como secretario general de la OTAN (1953-1956) para acabar con el retorno a Bélgica y su participación en el gobierno Lefevre. Tengo el convencimiento de que este segundo volumen podrá muy bien ser el último. Acaso Spaak no escriba un tercer tomo. Pero me sospecho que las memorias continúan y se conjugarán de nuevo en presente de indicativo.

VENTA DE PAN

Se pone en conocimiento del público que hoy día 6 de abril, domingo, estarán abiertos al público los siguientes despachos:

- Manuel Pozcar Ferrán, Lucena, 25. José Miró Gil, Cpo. Cardona Vives. Segismundo Marzá Palmer, Trinidad, 142. Pedro Macián Salvador, Mayor, 14. Pedro Macián Salvador, Avda. Cernuda Velasco, 14. Antonio Beltrán Casanova, San Blas, 26. Francisco Dalmau Capdevila, Arrufat Alonso, 8. Vicenta Melé Benagot, Cerdán de Tallada, 4. Dolores Miralles Climent, Canalejas, 61 (Gras).

El horario de venta será, como mínimo, desde las ocho a las doce horas, pudiendo ser ampliado de acuerdo con las necesidades.

Los establecimientos que no correspondan abrir este día deberán colocar en la puerta del despacho, un cartel anunciador de las panaderías de turno.

Comisaría General de Abastecimientos y Transportes

VENTA DE PAN

Se pone en conocimiento del público que hoy día 6 de abril, domingo, estarán abiertos al público los siguientes despachos:

- Manuel Pozcar Ferrán, Lucena, 25. José Miró Gil, Cpo. Cardona Vives. Segismundo Marzá Palmer, Trinidad, 142. Pedro Macián Salvador, Mayor, 14. Pedro Macián Salvador, Avda. Cernuda Velasco, 14. Antonio Beltrán Casanova, San Blas, 26. Francisco Dalmau Capdevila, Arrufat Alonso, 8. Vicenta Melé Benagot, Cerdán de Tallada, 4. Dolores Miralles Climent, Canalejas, 61 (Gras).

El horario de venta será, como mínimo, desde las ocho a las doce horas, pudiendo ser ampliado de acuerdo con las necesidades.

Los establecimientos que no correspondan abrir este día deberán colocar en la puerta del despacho, un cartel anunciador de las panaderías de turno.

TRES PROFESIONALES DE LA PULCRITUD!

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Este trio de detergentes son un ejemplo de pulcritud especializada en España y en más de 100 países. Cada uno de ellos está concebido para distintos tipos de limpieza: en hoteles, restaurantes, colegios, hospitales y allí donde la higiene exige auténticos "peritos" en la materia, con la economía consiguiente.

Delegación Provincial de Mutualidades Laborales CASTELLON Universidades Laborales CONVOCATORIA

La Dirección General de Promoción Social ha hecho pública la convocatoria para cursar estudios en las Universidades Laborales durante el curso 1969-70. Las plazas convocadas son:

D) En las Universidades masculinas de Alcalá de Henares, Córdoba, La Coruña, Eibar, Gijón, Huesca, Sevilla, Tarragona y Zamora, 3.845 plazas para los estudios de:

-FORMACION PROFESIONAL: 1.º Aprendizaje-Preparatorio de F. P. Náutico Pesquera.

-BACHILLERATO GENERAL SUPERIOR, 5.º Curso en Ciencias y Letras.

-PREUNIVERSITARIO, en Ciencias y Letras.

-CURSO DE TRANSFORMACION DE BACHILLER GENERAL ELEMENTAL EN BACHILLER TECNICO ELEMENTAL.

-BACHILLERATO TECNICO SUPERIOR, 1.º Curso Electrónica-1.º Curso Agrícola-Ganadera -1.º Curso Máquinas Herramientas

-CURSO PREPARATORIO DE INGENIERIA TECNICA.

-CURSO DE ADAPTACION PARA INGENIERIA TECNICA.

-INGENIERIAS TECNICAS: 1.º Curso en las siguientes especialidades: Electrónica, Máquinas Eléctricas, Químicas, Aparejadores. Construcción de Maquinaria, Agrícola y Naval.

-ESTUDIOS DE NAUTICA (Marina Mercante): 1.º Curso Sección Máquinas

II) En la Universidad masculina de Valencia, se convocan 3.000 plazas, teniendo por finalidad la determinación y futura orientación vocacional de los alumnos, a través de la realización de estudios de Bachillerato Elemental.

III) En las Universidades Laborales femeninas de Zaragoza y Cáceres, 460 plazas, para los estudios de:

-BACHILLERATO GENERAL SUPERIOR, 5.º Curso.

-CURSO DE TRANSFORMACION DE BACHILLER GENERAL ELEMENTAL EN BACHILLER TECNICO ELEMENTAL.

-BACHILLERATO TECNICO SUPERIOR: 1.º Curso Secretariado y Turística.

-INGENIERIA TECNICA, 1.º Curso.

-MAGISTERIO 1.º CURSO.

IV) Además en la Universidad Laboral de Cáceres, se convocan 350 plazas teniendo por finalidad la determinación y futura orientación vocacional de las alumnas, a través de la realización de estudios de Bachillerato Elemental.

Los interesados que deseen conocer las condiciones y requisitos necesarios para poder optar a estas plazas, pueden dirigirse a la Delegación Provincial de Mutualidades Laborales de Castellón (Plaza Alferez Provisional A, Teléfono 22-01-08) donde se les facilitará el modelo de solicitud y la información necesaria.

El plazo de presentación de instancias finalizará el día 22 de ABRIL de 1969.

El plazo de presentación de instancias finalizará el día 22 de ABRIL de 1969.

El plazo de presentación de instancias finalizará el día 22 de ABRIL de 1969.

El plazo de presentación de instancias finalizará el día 22 de ABRIL de 1969.

El plazo de presentación de instancias finalizará el día 22 de ABRIL de 1969.

El plazo de presentación de instancias finalizará el día 22 de ABRIL de 1969.

El plazo de presentación de instancias finalizará el día 22 de ABRIL de 1969.

El plazo de presentación de instancias finalizará el día 22 de ABRIL de 1969.

El plazo de presentación de instancias finalizará el día 22 de ABRIL de 1969.

El plazo de presentación de instancias finalizará el día 22 de ABRIL de 1969.

El plazo de presentación de instancias finalizará el día 22 de ABRIL de 1969.

El plazo de presentación de instancias finalizará el día 22 de ABRIL de 1969.

El plazo de presentación de instancias finalizará el día 22 de ABRIL de 1969.

# USA sostiene conversaciones privadas sobre VIETNAM

Viene de la primera

contra una base aliada de Vietnam del Sur desde que comenzó la ofensiva general norvietnamita hace seis semanas.

## 24 MUERTOS AL ESTRELLARSE UN HELICOPTERO

SAIGON, 4. (Efe-Reuter). — Un helicóptero norteamericano «C-47» se ha estrellado a 16 kilómetros al Suroeste de Khe Sanh, en la pro-

vincia de Quang Tri, resultando muertas 24 personas y heridas 53, según ha revelado un portavoz militar estadounidense.

El helicóptero, de transporte, chocó contra un árbol y se estrelló cuando procedía a la evacuación de soldados de una zona de combate.

Khe Sanh es la antigua base de infantería de marina de los Estados Unidos próxima a la frontera con Laos, donde 5.000 norteamericanos ofrecieron resistencia por espacio de dos meses y medio al asedio de fuerzas comunistas muy superiores.

# AMPLIACION Y RENOVACION DEL UTILLAJE INDUSTRIAL

**T**ODOS los datos confirman que la formación bruta de capital en España durante el quinquenio 1964-1968, alcanzó un nivel bastante satisfactorio, ya que durante los años del período fue superior al 20 por 100 del producto nacional alcanzado en cada uno de ellos. Si con espíritu equívoco contemplamos la situación real de nuestro país, todavía con baja renta "per capita" y con unos requerimientos de elevación del nivel de vida que era necesario atender en el menor plazo posible de tiempo, tendremos que reconocer que la citada capitalización sólo hubiera podido hacerse mayor a costa de dejar absolutamente marginados de los beneficios del desarrollo a muy considerables grupos sociales, lo que era absolutamente indeseable.

Pero si la formación bruta de capital, expresada en las inversiones, se ha mantenido en niveles aceptables, es evidente que se hace preciso mantenerlos o incluso acrecentarlos, puesto que sólo así podrán lograrse los ritmos de expansión económica y de elevación social que se propugnan en nuestro II Plan de Desarrollo. Y conviene observar a este respecto que mayor erosión producen en la capitalización posible los "consumos extravagantes" que frecuentemente se originan en los núcleos de

fuertes rentas, que la ampliación de los consumos necesarios en los grupos de rentas más bajas

Volviendo al tema principal de nuestro comentario, cabe afirmar que en la nueva etapa que ahora se abre para la economía española, más que en el aumento de las producciones globales, hay que cargar el acento en las elevaciones de la productividad. Por ello existe un tipo de inversiones —las referidas a bienes de equipo y más concretamente al utillaje industrial— que deben orientarse con decisión hacia el crecimiento, dado que sólo así podrá mejorarse de modo substancial nuestro sistema productivo.

Conviene precisar que las inversiones en equipo industrial descendieron en 1967 y no se recuperaron sino parcialmente en 1968. El hecho se debió a un debilitamiento de la coyuntura y no hubiera sido demasiado significativo, ni tampoco excesivamente perjudicial, si con anterioridad, las mencionadas inversiones se hubiesen situado en el elevado nivel exigido por la secular pequeñez de nuestro utillaje industrial y la amplia ausencia que presentaba en gran número de sectores.

Vaya por delante la afirmación de que nosotros no formamos en el número de los que creen que la maquinaria y equipo constituye el único factor para el perfeccionamiento efectivo de las empresas. Por el contra-

rio, creemos que dicha perfección se apoya en numerosas circunstancias, que van desde el nivel de cualificación de la mano de obra y la racionalización de los procesos, hasta la gestión empresarial.

Pero si la perfección del equipo no es condición suficiente, si es condición necesaria y cabe decir que sin ella, muy poco o nada se puede avanzar en el camino del crecimiento de la productividad, la cual constituye, en definitiva, la medida de la eficiencia. Con un utillaje escaso y anticuado, los procesos de producción no pueden crear un mercado competitivo en el que la demanda sea satisfecha unas mínimas aspiraciones de precio y calidad.

Se afirma que las circunstancias actuales y las perspectivas futuras aconsejan elevar de forma acelerada las inversiones en equipo productivo. Nosotros nos atrevemos a decir que no sólo las aconsejamos, sino que las imponemos, ya que sólo con la mejora del equipo productivo pueden crearse las condiciones adecuadas para posteriores elevaciones tanto del consumo interior, como de la exportación, sin que por ello se resentan las condiciones de estabilidad que hoy imperan en nuestro acontecer.

# La evacuación de los españoles residentes en Fernando Poo

SANTA ISABEL, 5. (Efe). — Continúan las operaciones de embarque de súbditos españoles. Tras la salida del buque "Ciudad de Toledo", que zarpó de este puerto con 160 pasajeros y 160 tripulantes, permanecen aquí los buques "Villa de Bilbao" y "Encarnación", que se espera transporten 400 españoles más.

Se calcula que, una vez realizados estos embarques, permanecerán voluntariamente en Fernando Poo unos 630 españoles.

Por su parte, la Compañía Iberia mantendrá servicios regulares con Guinea Ecuatorial y asegurará los vuelos entre Santa Isabel y Bata. A partir del lunes próximo continuará los vuelos Madrid-Santa Isabel, que saldrán de Bata para llegar a Fernando Poo la mañana del martes y regresar el mismo día.

Se calcula que la operación de embarque, tanto de las fuerzas armadas como del personal civil podrá finalizar este fin de semana.

# Si queremos salvar al mundo...

Viene de la primera

salvación, la redención, que en la cruz fue consumada ("oh cruz, ave spes única") y así sobre otras muchas cosas más. "Ahora, nos contentaremos con observar, casi como exteriormente, el aspecto histórico del misterio de la cruz; Jesús se nos presenta en el estado completo de su debilidad, de su humana derrota, de su "no violencia". Nos vienen a las mentes las célebres palabras de San Agustín: "Fortitudo Christi te creavit, infirmitas Christi te recreavit"; el Señor que te ha creado con su potencia, te ha recreado, es decir redimido, con su debilidad, con su pasión.

Lección para nosotros, si queremos salvar a nosotros mismos, si queremos salvar a los demás, al mundo; no será con la fuerza material, con la venganza, con la violencia, con la guerra, sino con las virtudes, aparentemente pasivas, del Evangelio: con la pobreza, con el desinterés, es decir, con la humildad y con el orgullo o con cuestiones de un absoluto prestigio, no con reacciones revolucionarias y violentas, sino con la fuerza íntima de la palabra, de la justicia proclamada y defendida sin ofensa para los demás, de la libertad de adorar a Dios, de profesar la verdad y servir a los hermanos, de la bondad humilde y fuerte, del amor, incluso con sacrificio propio; en una palabra, de la cruz.

"Esta reflexión nos hace pensar en la relación de la paz. Pensando en la sangre inocente de Cristo, recordamos que hemos sido hechos todos hermanos en Él. "El es, en efecto, nuestra paz", como dice San Pablo en su epístola a los efesios.

"Y así, nuestro Viacrucis se concluye en una oración por la paz en nuestras almas, redimidas precisamente con la cruz, así como por la paz del mundo, por cuya salvación Cristo dio su sangre. Y especialmente queremos rogar en favor de las poblaciones y regiones, donde todavía la paz no existe: en el lejano y para nosotros espiritualmente tan cercano Vietnam; en África, tan gravemente afligida por una lucha implacable; en el país que fue el de Cristo, donde siempre está presente nuestro recuerdo y nuestro mejor deseo".

El Viacrucis se había celebrado, como en los años anteriores, a partir de las nueve y cuarto de la noche. En las nueve primeras estaciones llevó la cruz el Vicario de San Sebastián para la diócesis de Roma, Cardenal Angelo Dell'Acqua, y en las cinco últimas el propio Pablo VI. La multitud de fieles siguió con fervor el recorrido de las catorce estaciones y escuchó con gran atención el discurso. Pablo VI dio su bendición con una reliquia del "Lignum Crucis".

Hacia las diez y media de la noche regresaba al Vaticano.

## EL VIERNES SANTO EN SANTA MARIA LA MAYOR

ROMA, 4. (Efe). — Su Santidad el Papa Pablo VI presidió esta tarde el rito litúrgico del Viernes Santo en la basílica patriarcal liberiana de Santa María la Mayor.

El Pontífice llegó a las puertas del templo poco antes de las cinco y fue recibido por el Cardenal Carlo Confalonieri, arcipreste de la basílica, y por el cabildo de la misma.

En el aula capitular, Pablo VI se revistió con el manto papal en carnado y mitra blanca, y se dirigió después al altar papal, en uno de cuyos lados tomó asiento en un banco sin dossal alguno. Por ser día de grave luto para la Iglesia, el Santo Padre no llevaba anillo ni el dedo ni impartió la bendición a los fieles.

Enseguida comenzó la ceremonia litúrgica, en la que ofició el Cardenal Carlo Confalonieri. Tres sacerdotes de la Capilla Sixtina efectuaron el canto de la pasión y a continuación el predicador de la casa pontificia, Fray Harlo de Milano, capuchino, pronunció un sermón sobre la pasión, agonía y muerte de Cristo.

la gran mayoría de los humanos. La "contestación" de la Iglesia se realiza en su "pasión" activa, en su resistencia confiada y reparadora contra las pretensiones del mal y contra el dominio del pecado, en la fuerza de amar con Cristo crucificado a todos los hombres del mundo, a quienes sufren y a quienes hacen sufrir.

Terminado el sermón, el diácono, Monseñor Pedro Altabella Gracia, llevó hasta el altar papal la cruz, que el oficiante Cardenal Confalonieri fue descubriendo, entonando las frases rituales.

El Sumo Pontífice, sin mitra y con los pies descalzos procedió a la adoración de la cruz tras realizar la triple genuflexión. Continuó la adoración de la cruz de parte de cardenales y prelados presentes y seguidamente comenzó el breve rito eucarístico, el cardenal oficiante llevó el copón desde el altar donde había estado desde el final de la misa del jueves hasta el altar papal y el Pontífice comulgó por sí mismo. Siguió la distribución de la comunión a cardenales dignatarios de la capilla pontificia.

Terminado el sacro rito, poco antes de las siete, Su Santidad regresó al Vaticano.

## LA VIGILIA PASCUAL EN LA BASILICA DE SAN PEDRO

CIUDAD DEL VATICANO, 5. (Efe). — La solemne vigilia del Sábado Santo fue presidida esta tarde en la Basílica vaticana, por el Papa Pablo VI, que fue recibido, a su entrada en el templo, por el Arcipreste, Cardenal Paolo Marella y por una representación del Cabildo.

Revestido con pluvial rojo y mitra dorada, asistió a la primera parte del rito oficiado por el Cardenal Arcipreste, asistido por algunos capitulares. Después de celebrada en el atrio la ceremonia de bendición del fuego, mientras un alumno del Colegio de Propaganda Fide entonaba el cántico del "Exultet", otros alumnos del mismo colegio leyeron después las profecías, a cuya lectura siguió la bendición de la pila bautismal, la profesión de fe y la renovación de las promesas bautismales.

Terminada la primera parte del rito, Pablo VI, despojándose del manto rojo y revistiéndose la casulla blanca, comenzó la celebración de la misa juntamente con los Cardenales Paolo Marella y Antonio Samore y algunos capitulares. Al canto del "Gloria" se encendieron todas las luces de la Basílica que se hallaba repleta de fieles.

Al ofertorio, tres niños ofrecieron al Papa un corderito vivo. Pablo VI distribuyó la comunión a los Cardenales y algunos Prelados y componentes de la capilla pontificia. Terminada la ceremonia, que duró algo menos de dos horas, abandonó el templo para subir nuevamente a sus habitaciones del palacio apostólico.

## LAS CEREMONIAS DE LA PASION EN JERUSALEN

JERUSALEN, 5. (Efe-Reuter). — Millares de peregrinos y visitantes recorren las calles de la ciudad antigua de Jerusalén, confundiéndose con la población árabe, mientras los cristianos participan en las ceremonias de la Pasión, con procesiones que desembocan en la iglesia del Santo Sepulcro, erigida en el lugar en que Jesús de Nazaret fue crucificado.

La procesión celebrada hoy ha sido presidida por el Obispo Ju-

cobo Beltriti, quien al llegar al templo se ha postrado de rodillas ante la losa de mármol sobre la cual fue colocado Jesucristo al ser bajado de la cruz.

El templo estaba rebosante de fieles y muchos turistas se quedaron fuera, viendo como los jurados se dirigían hacia el "Muro de las Lamentaciones" para decir sus oraciones rituales.

En toda la ciudad se oía el incesante tañer de las campanas llamando a los fieles a los distintos oficios religiosos que se han celebrado hoy en el recinto amurallado de la ciudad vieja de Jerusalén.

Los más numerosos núcleos de turistas estaban integrados por griegos y chipriotas. La mayoría de ellos personas de edad.

# Nada más que sonrisas



PARIS. — Sonriente, el jefe de la delegación NLF, M. Tran Luu Kibm (a la izquierda) responde a los periodistas, a la salida del Centro Internacional de Conferencias, tras la sesión del jueves de las conversaciones de paz en Vietnam. A la derecha está, también, el jefe de la delegación de Hanoi, comentando esta última reunión. — (Telefoto UPI)

# España es uno de los catorce grandes de la industria editorial mundial

Aunque la mayoría de nuestras ediciones —según la UNESCO— no rebasan los tres mil ejemplares;

ARIS. (Crónica especial para Agencia FIEL-UNESCO, en exclusiva para nuestro periódico). — En su intento de contribuir al estudio del problema del libro, el Consejo encargó al profesor de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Burdeos y director del Centro de Sociología de la Literatura, señor Robert Escarpit, un estudio crítico, cuya versión española acaba de publicarse en Madrid. No hay duda de que la lectura de sus docenas de páginas alentará el examen e incluso el debate de estas

gestiones, tan importantes y ur-

¿Cuáles son los aspectos principales señalados por el autor de este libro? Tarea difícil es la de recibir un estudio en el que aparecen numerosas estadísticas, referencias, citas y la historia completa del libro desde su aparición en los países europeos. Hecho trascendental es, sin duda, el que se publicaran en 1964, en el mundo entero, unos trescientos ochenta mil títulos, con cinco mil millones de ejemplares. Producción en aumento continuo porque el libro, como instrumento de comunicación, ha sabido adaptarse a las condiciones exigidas por la difusión entre las masas.

La última novedad es la del libro de bolsillo, modalidad comprensiva de problemas urgentes y que ha hecho, en siete años, a partir de 1955, que se convirtieran en lugares comunes las ideas cien-

tificas, educativas y políticas más actuales.

Pasemos rápidamente sobre el libro, como objeto indefinible y diferente de las demás cosas. Aún en los siglos XVI, XVII y XVIII las ediciones cubrían sectores sociales muy reducidos. Byron fue el autor que logró las primeras ediciones importantes, con el éxito de su "Corsario" del que se vendieron en la misma fecha diez mil ejemplares. Ya no podían ignorarse las grandes masas de lectores de las que dependen la suerte del libro y su rentabilidad.

En 1954, observa el señor Escarpit, existían unos cuantos gigantes de la edición: la URSS, China Continental, Reino Unido, Alemania, Japón y Estados Unidos. Agreguemos que ahora Francia y España figuran también en la nómina y que esa producción, junto a la de la India, Países Bajos, Italia, Polonia, Checoslovaquia y Yugoslavia representa el 75 por ciento de los libros editados.

Con las grandes ediciones se han ido perfilando las grandes regiones lingüísticas supranacionales del inglés, el alemán, el español y el francés. Digamos también que las ediciones en idioma español son modestas y pocas veces rebasan los tres mil ejemplares.

Establece el señor Escarpit algunas hipótesis sobre posibilidades de venta y amortización de las obras publicadas. Si en los Estados Unidos las ediciones disponen de enormes medios publicitarios, en Francia pasaron diez años desde la aparición del libro de bolsillo hasta que las revistas se ocuparon del asunto.

La difusión del libro exige —según este trabajo— modernizar el carácter de las librerías, dar al libro el trato que merece, pues en cuanto deja de cumplir su función de comunicación de las ideas se convierte en un peso de papel muerto y en un tesoro sin alma.

# Imágenes del tiempo

## GREYERON QUE EL HOMBRE HABIA LLEGADO A LA LUNA

Los telespectadores del Canal Westward, de la televisión británica presenciaron la pasada noche una transmisión en directo de la llegada del primer hombre a la Luna.

La cadena de televisión Westward interrumpió sus programas para pasar "en directo" las primeras vistas de la cápsula espacial en la superficie de la Luna.

"Hemos llegado a la Luna, desde aquí enviamos un saludo a los habitantes de la Tierra", dijo la voz del coronel Dawewski.

La centralita del canal de televisión fue inundada con llamadas de varias personas felicitando a la estación por haber transmitido las imágenes desde la Luna.

Pero por supuesto mucha gente había caído en la cuenta rápidamente y recordaron que hoy es el día de "los inocentes" en Gran Bretaña.

## BAJO INDICE DE FECUNDIDAD

La baja es la fecundidad iniciada en 1965 en Francia continúa y las predicciones afirman que continuará, según un estudio publicado en el "Bulletin mensuel des Statistique", que habla de la evolución de la fecundidad en los últimos diez años.

El número anual de nacimientos aumentó regularmente un 0,5 por ciento de 1963 a 1967 y se elevó a 829.000 en 1967. Con la llegada de los repatriados de Argelia, se produjo un nuevo aumento, 865.000 en 1968 y 874.000 en 1964. Desde esta fecha la disminución ha sido de 1,4 por ciento por término medio anual. En comparación con el total de la población, el número de nacimientos por mil habitantes físicos ha descendido de 18,1 a 0,6.

## MAS VALIOSO QUE UN STRADIVARIUS

Un violín que lleva la fecha 1636, encontrado por Jacob Stainer, ha sido hallado por un joven en una habitación de su casa, en Verona (Italia), entre los objetos considerados inútiles.

Los violines de Stainer son rarísimos y tienen un valor superior a los stradivarius.

## LABRON CON RECLAMO PUBLICITARIO

El violín hallado por el joven será examinado para confirmar su autenticidad y para definir su valor.

## VAGABUNDO LAMPRO, CASI INTELIGENTE, PASANDO UNOS DIAS EN PARIS, PUEDE HACER CUALQUIER COSA. SABE TAMBIEN NO HACER NADA. SI NO HAY RESPUESTA DENTRO DE TRES DIAS, PUEDE APARECER FLOTANDO EN EL SENÁ. ESTE ES EL ANUNCIO QUE JAMES SULLIVAN, SÚBDITO AMERICANO DE LES ANGES, HIZO INSERTAR EN LA EDICIÓN PARISIENSE DEL "NEW HERALD TRIBUNE". UNA JOVEN SUDAFRICANA, DE 23 AÑOS, CREYÓ QUE SU PADRE, RICO, PODRÍA CREAR UN EMPLEO AL JOVEN DESAMPARADO, AL QUE TIPO EN LOS JARDINES DEL TROCADERO. PERO SULLIVAN LA AMENAZÓ CON UN CUCHILLO PIDIÉNDOLE SU BESO DE MANO. FUE DETENIDO Y JUZGADO POR EL TRIBUNAL QUE LE CONDENÓ A UNA MULTA DE 497 FRANCOS (5.400 PESOS).

## LA DELINCUENCIA Y LA VITAMINA "B"

Expertos del Servicio Nacional de Salud de Chile llegaron a la conclusión de que los niños con carencia de vitamina "B" son más propensos a la delincuencia que los normales, en una proporción de tres a uno.

Según una encuesta efectuada sobre 1.500 escolares en Santiago, se comprobó que casi un 37 por 100 de alumnos, todos con deficiencias de complejo vitamínico "B", tenían evidentes tendencias al robo y a la agresión, mientras que un 89 por ciento de menores que sufrían la misma carencia fracasaron en sus estudios.

Por esta causa, el complejo vitamínico "B" se llama el "complejo de la moral", ya que incide directamente en el funcionamiento del sistema nervioso y del cerebro. Sin un equilibrio de este sistema, la persona no puede adquirir disciplina y normas de conducta social. Según los especialistas, el pan constituye la solución alimenticia más rápida y eficaz para superar la deficiencia de vitaminas del complejo "B", es decir, tiamina, riboflavina y niacina. De allí que la frase "más bueno que el pan" ha pasado a tener una exacta vigencia científica.

# E. UU. prohíben la entrada en el país a dos diplomáticos cubanos en las Naciones Unidas

WASHINGTON, 5. (Efe). — El Gobierno norteamericano ha prohibido la entrada al país a dos diplomáticos cubanos debido a actividades de espionaje y por sus actividades de los militantes negros en EE. UU., informó hoy la Secretaría de Estado.

Los diplomáticos son Chafik Sakker Zenni, ex-funcionario administrativo con el cargo de primer secretario en la Embajada de Cuba en Naciones Unidas, y Jesús Jiménez Escobar, consejero de dicha misión diplomática.

Otros cinco cubanos se cree que están bajo investigación por realizar actividades similares y es probable que corran suerte igual si salen del área de Nueva York.

Funcionarios de la cancillería norteamericana dijeron que la acción por la que se prohibió a Zenni y a Jiménez entrar en EE. UU. está basada en un acuerdo con las Naciones Unidas.

Según dicho acuerdo, EE. UU. se reserva el derecho de expulsar o de impedir el regreso de diplomáticos que realizan actividades en este país que se consideran ajenas a su misión.

Se entiende que la Oficina Federal de Investigaciones, examinando el caso de otros cinco cubanos, antes de informar a la Secretaría de Estado si también deben ser procesados por actividades perjudiciales a los intereses de EE. UU.

# Los «cuatro» encuentran zonas de acuerdo

Viene de la primera

el fuego en el Canal de Suez y durante la cual israelíes y egipcios intercambiaron fuego de artillería durante varias horas.

## ATAQUE DE LOS GUERRILLEROS

TEL AVIV, 5. — (Efe-Reuter). — Los comandos árabes atacaron esta noche con fuego de mortero, al pueblo israelí de Neot Hakikar, situado al sur del Mar Muerto, según ha informado un portavoz militar israelí.

## MENTIS DE ISRAEL

TEL AVIV, 5. — (Efe-Upi). — El Ministerio de Defensa israelí ha negado oficialmente una información difundida el viernes en El Cairo, según la cual Moshe Dayan había estado a punto de ser alcanzado por el fuego de un grupo de comandos árabes.

Un portavoz israelí que acompañó al Ministro israelí de Defensa, ha afirmado que no presenció ataque alguno. La información en cuestión decía que Dayan estuvo bajo la acción de los comandos, mientras realizaba un viaje de inspección a Nablu.

# Washington y Moscú iniciarán conversaciones sobre desarme el próximo verano

WASHINGTON, 3 (Efe). — El Gobierno del Presidente Nixon proyecta comenzar conversaciones sobre desarme con la Unión Soviética en junio o a principios de este verano, informaron hoy fuentes norteamericanas.

Gerard C. Smith, recién designado Director de la Agencia de Control de Armas y Desarme de Estados Unidos, será el jefe negociador en estas conversaciones.

:: NOTICIAS DEL EXTRANJERO :: NOTICIAS DEL EXTRANJERO ::

Rómulo Gallegos ha fallecido
El famoso novelista y ex-presidente de Venezuela, tenía 84 años de edad

CARACAS, 5. (Efe).— El ex-Pr. L. ante y famoso novelista venezolano, Rómulo Gallegos, falleció hoy en Caracas, a los 84 años de edad. La muerte le sobrevino a las 07:20 (hora de Madrid).

DUELO EN COLOMBIA

BOGOTÁ, 5. (Efe).— La muerte del escritor venezolano, Rómulo Gallegos produjo hoy en Colombia honda consternación especialmente en los medios artísticos y culturales, cuyas organizaciones dirigieron a sus familiares y al Gobierno venezolano expresiones de duelo. Algunas asociaciones realizaron inmediatas gestiones para estar representadas en las exequias del insigne escritor.

Los diarios vespertinos de esta capital registran la noticia con grandes titulares y destinan notas editoriales para exaltar la vida y obra del novelista fallecido hoy.

El sistema de selección para cubrir las notarías en Alemania, excluye las oposiciones

No es probable que un notario pueda llegar a millonario

BERLÍN, 5. (Del correspondiente de Pyresa, ALBERTO CRESPO).— Aquí, en la República Federal, para ser notario no es preciso hacer unas oposiciones y ganarlas. Para llegar a serlo hay que demostrar previamente una cierta capacidad en la carrera judicial o en el ejercicio libre de la abogacía, y luego, cumplir tres años como «aspirante» en una notaría. Con estos requisitos, está claro que en Alemania no se puede alcanzar la condición de notario en la juventud.

De hecho, el sistema selectivo de «la oposición», entendida a la manera española, no se cree aquí que sea el mejor, ni en el caso de la carrera notarial ni en ningún otro. Los sistemas de selección profesional empleados se basan más en la medida del rendimiento a lo largo de unos años que en el de la suma de conocimientos adquiridos sistemáticamente por el estudio con la vista puesta en un programa y en un tribunal de oposición. En el caso de los notarios esta fórmula ha debido dar buenos resultados puesto que la ordenación de la carrera notarial en vigor en la

República Federal desde el 24 de febrero de 1961, fecha de aparición en el boletín oficial del estado de la «Bundesnotarordnung», recoge en líneas generales la vieja ordenación del Reich.

El «aspirante» notario —la aspirante constituye una clasificación profesional de tipo selectivo, como queda dicho más arriba— es nombrado por el Ministerio de Justicia del «land» en que vive, tras consulta con la cámara o colegio regional de notarios, cuyo presidente —este es un dato revelador de la mentalidad alemana— le asigna el «aspirante» a un notario en ejercicio después de tomarle su palabra de que cumplirá conscientemente su labor con un simple apretón de manos. El «aspirante» tendrá que pasar tres años en la notaría asignada.

Aunque el «aspirante» es ya un casi notario, no puede decirse que al fin acabe siéndolo. En la práctica puede ser despedido por incapacidad o dejadez. Si no lo es, al cabo de los tres años de aspirante tiene derecho a solicitar una notaría del Ministerio de Justicia del «land», que éste le concede y que el «aspirante» ocupará más o menos tarde según la situación. O inmediatamente, si hay una vacante. Si un notario quiere cambiar de «land» —es decir, pasar de Baviera a Hamburgo o a Frankfurt— de ello se encarga la Cámara Federal de Notarios. De todos modos y en cualquier sitio que esté, el notario es un funcionario del «land», dependiente del Ministerio Regional de Justicia, con los mismos derechos y obligaciones que los demás funcionarios. Por ejemplo: si se ausenta más de una semana de la notaría, tiene que comunicarlo al Ministerio ante el día. Para estar fuera más de un mes, necesita un permiso expreso. Si se ausenta más de dos meses sin permiso queda relevado automáticamente de su función notarial y de su condición de notario.

Sin embargo, hay algo en lo que escapa al estatuto de funcionario: en sus medios de vida. Si bien funcionario para todos los efectos, el notario no cobra un sueldo de la administración del land, sino de sus clientes. Pero, eso sí, es el «land» el que fija los límites de sus beneficios o la cuantía de los porcentajes. La estructura federal del país hace muy difícil dar una idea exacta del producto económico de una notaría, ya que es distinta en cada región. En Bonn, ciudad sujeta a las disposiciones del «land» Renania del Norte-Westfalia, el porcentaje de beneficio notarial por una operación doble —el notario ejerce también las funciones de registrador de la propiedad— es pequeño el medio por ciento. He tenido en la mano la cuenta de un notario que legalizó y registró en el catastro la venta de una casa en cien mil marcos (un millón ochocientos mil pesetas) que ascendía en total a quinientos (ochocientos pesetas). En esta cuestión, la única norma válida autorizada por el Ministerio Federal es la que podríamos llamar de progresión al revés. La cuantía de los derechos notariales por una operación disminuye proporcionalmente a su importancia. Por lo tanto, no creo que la transmisión de la herencia de Krupp —pongo

por caso hipotético— le diera a un notario ganancias mucho mayores que una operación de compraventa de una casa de vecino en cualquier ciudad de la República Federal. En esto sucede lo contrario que con los impuestos, que son progresivos para todos. Así que un notario, entre que tiene limitados sus beneficios por la progresión al revés y no puede rehuir la progresión «al derecho» de los impuestos, no es probable que llegue a millonario.

SUCESOS: SUCESOS

Asaltan una joyería londinense llevándose joyas por valor de trece millones y medio de pesetas

CONTINUAN RESCATANDOSE CADAVERES DE LA MINA MEJICANA DE BARROTERAN

LONDRES, 5. (Efe - Upi).— Cinco enmascarados dirigidos por un hombre disfrazado de cartero, han asaltado una joyería de Oxford Street de la que se han llevado joyas por valor de unos 13.450.000 ptas. El falso cartero llamó a la puerta del establecimiento poco después de las ocho de la mañana, accediendo a la llamada uno de los empleados. Los otros bandidos irrumpieron en la tienda amenazando al dependiente con pistolas y barras de hierro, procediendo rápidamente a desvalijar las escalafonadas en las que se exhibían joyas de oro, de diamantes y otras joyas, dándose a la fuga rápidamente.

CONTINUA EL RESCATE DE CADAVERES

BARROTERAN (México) 5.— (Efe).— En las últimas horas de ayer y durante esta madrugada fueron rescatados quince cadáveres más en la mina de Barroterán, al norte de México, donde el pasado día 31 de marzo ocurrió una explosión de grúta que causó la muerte de ciento cincuenta y seis mineros.

Las labores de rescate, en las que colaboran mineros, voluntarios, fuerzas del Ejército y una brigada especial del Departamento de Minas de los Estados Unidos, se encuentran suspendidas en estos momentos debido a que se están produciendo fuertes emanaciones de gas en las perforaciones que se realizan. Hasta el momento han sido sacados de la mina un total de cuarenta y seis cadáveres. Según informaron miembros de las brigadas de rescate, han sido localizados unos veinte cadáveres más en el «cañón 11 Oriente» pero aún no han sido sacados a la superficie por las emanaciones, que son más fuertes en ese punto. Se espera poder continuar con las labores de rescate en el transcurso del día.

HALLAZGO DE UN AVION PERDIDO HACE OCHO AÑOS

MÉRIDA (México), 5 (Efe).—

RUSIA lanzó al espacio otro «Cosmos»

MOSCU, 4. (Efe).— La URSS ha lanzado hoy al espacio un nuevo satélite de la serie «Cosmos», el número 276, con el propósito de proseguir la exploración del espacio exterior.

Según el anuncio hecho a través de la agencia Tass, a bordo del nuevo satélite han sido instalados aparatos especiales, entre ellos una emisora de radio que transmite en onda de 19.995 megaciclos.

BEIGICA No obedecieron el mandato del Arzobispo Alfrink

BRUSELAS, 5. — (Pyresa). — A pesar de los esfuerzos contrariados el mandato formal del Cardenal Alfrink, un grupo numeroso de estudiantes católicos de la Universidad de Utrecht ha participado en una celebración de la eucaristía celebrada por un protestante. El pastor Overdiep, presidente del acto litúrgico, ha declarado: «Creo que no existe diferencia esencial entre nuestra concepción de la Santa Cena y la interpretación de la eucaristía por nuestros colegas católicos «romanos».

En su infructuosa labor por impedir la participación de los católicos en dicho acto, el cardenal Alfrink dio a los organizadores la orden categórica de suprimir la eucaristía por que, afirmó textualmente «Las divergencias existentes en nuestro concepto del ministerio todavía no permiten que un pastor protestante celebre la eucaristía».

COLOMBIA

Estalla una bomba cerca de la residencia del Presidente de la República

POPAYAN (Colombia), 5. — (Efe). — Una bomba de poca potencia estalló esta mañana en las cercanías del hotel donde se hospeda el presidente colombiano Carlos Lleras Restrepo. El artefacto explotó en un cuartel de la policía cercano al hotel Monasterio donde se halla el Jefe de Estado pero hasta el momento no se ha logrado establecer quién la puso allí. No causó daños materiales de importancia. El Presidente, que dormía pacíficamente fue despertado por un miembro de su escolta, pero no prestó mucha atención a lo ocurrido y siguió durmiendo tranquilamente. Lleras Restrepo, asiste a los actos religiosos de Popayan, celebre por sus santuarios y las inmensas procesiones que se suelen organizar durante la Semana Santa.

NEPAL

Atacan a los trabajadores que reparaban un puente

KATMUNDA, 5. — (Efe-Upi). — La policía ha disparado contra grupos de revoltosos que han atacado a los trabajadores que estaban reparando un puente en la carretera que lleva a Lumbini, ciudad nativa de Buda, al suroeste de Nepal. Ocho personas resultaron heridas, según ha informado el Ministerio del Interior. Añadió el citado portavoz que 27 personas que saquearon la casa de un funcionario oficial fueron detenidas. Las autoridades temen que los disturbios puedan ser consecuencia del incidente registrado el lunes pasado al ser asaltada una comisaría de policía y los agentes hirieron a seis personas al rechazar el ataque.

NORUEGA

Tres jóvenes polacos se ganaron la libertad a nado

OSLO, 5. — (Efe-Upi). — Tres jóvenes polacos saltaron hoy a las aguas del Fiord de Oslo, desde un barco de pasajeros y pidieron después asilo político en Noruega. Han sido internados a la espera de la decisión que sobre su caso tome el Ministerio de Justicia. La policía dice que los tres, dos obreros y un estudiante, saltaron desde el barco polaco «Batory» cuando navegaba cerca de la fortaleza de Oscarsborg, a 25 kilómetros al sur de la capital noruega, siendo recogidos por un transmisorador que pasaba junto al barco polaco. Los dos obreros han declarado que en su país no se gana lo suficiente para vivir, mientras que el estudiante ha dicho que tomó parte en acciones antigubernamentales, el pasado verano.

Rusia sigue su campaña de propaganda contra Pekín Una película y un libro sobre los últimos incidentes fronterizos

MOSCU, 4. — (Efe-Reuters). — La Unión Soviética ha dado difusión, hoy a un libro y una película que tratan de los recientes choques fronterizos con China. Aparentemente, el motivo es mantener vivo el interés de los ciudadanos sobre dichos incidentes.

La película es un documental, de 20 minutos de duración, titulada «Los sucesos en el Ussuri, y se proyecta en las salas de cine de Moscú. El libro, que tiene 60 páginas impresas, y se titula «Los héroes de Mamasky», se halla expuesto en todas partes en la capital soviética.

Según el «Economist»

La situación de la asistencia sanitaria en Italia es «vergonzosa»

Numerosos hospitales y sanatorios tendrán que ser cerrados por falta de medios médicos

ROMA, 5. (Pyresa). — La revista «Economist» califica de «vergonzosa» la situación de la asistencia sanitaria italiana. El problema es, si no «vergonzoso», sí muy grave, a pesar de que, desde hace quince meses, existe una ley tendiente a solucionar de raíz.

La ley, a juicio de los especialistas, pecaba de excesivamente desencarnada de la realidad. No cuenta con la falta de medios y de hombres.

La ley adoptó medidas fundamentales: Agrupación de todos los centros sanitarios en un solo Ministerio —el de Sanidad— en lugar de dejarlos depender de catorce organismos ministeriales como hasta entonces; exigencias de requisitos sanitarios en los centros; y obligatoriedad de sujeción a horarios por parte de sanitarios y médicos.

En realidad es dramática. Un buen número de hospitales y sanatorios serán clausurados próximamente por falta de recursos y de medios médicos. Y, por si fuese poco, para 1975 se precisarán 230.000 nuevas camas en los centros sanitarios, además de las correspondientes a los casi 1.400 existentes hoy. La penuria por la que pasan muchos de estos es acuciante. En total, los establecimientos para enfermos italianos dependen además del Ministerio de Sanidad, desde hace quince meses, como hemos dicho, de un centenar de organismos privados, oficiales y para-estatales. Ello hace que, un gran número de hospitales y clínicas, sufren un gravamen de millones de liras,

LOS HOSPITALES MAL DISTRIBUIDOS

Como es sabido, el sur de Italia y las islas son las zonas menos evolucionadas del país. Es decir, precisan de asistencia médica eficaz y numerosa. Sin embargo, en ellas se encuentra el quince por ciento de los sanatorios de lujo que existen en toda la nación. El Norte, más evolucionado y poblado que el Sur, adolece por su parte de falta de instalaciones y, las que hay, se encuentran normal mente abarrotadas y mal atendidas. Muy pocas mujeres, y pocos hombres, se ofrecen a trabajar como enfermeros. Hoy por hoy faltan treinta mil profesionales de la asistencia sanitaria y, para 1975, se calcula que la cifra de la demanda se elevará a cincuenta mil.

Médicos y ayudantes sanitarios pueden elegir, al amparo de la ley, dos modalidades de horario de servicio: Dedicación plena en un hospital o dedicación limitada a un horario. Los primeros, como es lógico, renuncian a ejercer la Medicina por su cuenta, facultad que se reserva a los segundos. Cada enfermera deberá dedicar a cada uno de los enfermos que se le encomienden ciento veinte minutos diarios.

Es decir, la ley no parece mala, pero sí ineficaz, hoy por hoy, mientras no se reforme radicalmente la base: La Medicina, como ejercicio, no es en Italia una niña para quien pretenda ejercerla con el fin exclusivo de enriquecerse.

Ocho miembros de una familia atacados de HIDROFOBIA

La madre ha fallecido tras una atroz agonía

LIMA, 5. — (Efe). — Ocho miembros de una familia se encuentran atacados de hidrofobia en la localidad de Yauyos, a 200 kilómetros de esta capital. Una de las víctimas, Albina Marcela Contreras, falleció anoche en el hospital Arzobispo Deayza de Lima, tras una atroz agonía, reveló hoy el doctor César Pantoja, médico de ese centro. El resto de los familiares —tres hijos, el esposo y un tío de la desafortunada mujer se hallan en estado muy grave. Esta tarde partió a Yauyos un grupo de enfermeras y médicos para tratar de salvarlos. La infortunada mujer relató a los galenos días antes de morir que hace dos meses fue mordida por un pequeño cachorro juguetón y que igual ocurrió con el resto de su familia. (Magda de 5, Eneclima de 7, Agració de 15, su esposo, Ramón, de 42 años y su tío Dionisio). Entre tanto, en el poblado de Yauyos ha cundido la alarma y los habitantes han declarado una cuarentena a la casa donde habita la familia de Albina Marcela Contreras.

Inglaterra, Alemania, Italia y Holanda van a fabricar mil aviones de combate

Será de un modelo de vanguardia para usos múltiples

LONDRES. — (Crónica especial para Agencia FIEL-N.L., en exclusiva para nuestro periódico).— Se ha constituido un grupo aeronáutico europeo para proyectar el nuevo avión militar de asalto que podrá cubrir las necesidades británicas, alemanas, holandesas e italianas en 1975.

Participarán en el proyecto la «British Aircraft» inglesa y la alemana «Messerschmitt», ambas con un tercio, así como la industria aeronáutica holandesa y la italiana «Fiat», con un sexto cada una. La sociedad formada se denomina «Panavia» y tiene un capital de 120.000 marcos, cifra inicialmente insignificante si se considera el costo de un avión tan moderno como deberá ser el que se espera realizar y cuyo precio será superior a los 200 millones de pesetas. Claro está que los primeros trabajos de la sociedad serán fundamentalmente el análisis preliminar del mercado y la supervisión de la verdadera producción. Se trata de un avión de combate para misiones múltiples y se basará en los estudios ya realizados por la «British Aircraft», mero para el avión de combate «TSR-2» y posteriormente para el de geometría variable anglo-francés, proyectos que fueron cancelados por razones económicas. Los Gobiernos de los cuatro países interesados han llegado a un acuerdo de principio que respalda los trabajos del grupo de empresas asociadas. Entre los problemas pendientes de solución se encuentra, por ejemplo el de la dirección general del proyecto, que pretenden asumir tanto los británicos como los alemanes. Por otra parte queda también pendiente la cuestión del motor, que podría ser norteamericano o inglés. Ahora bien, lo más importante es que este acuerdo podría impulsar grandemente a la industria aeronáutica europea, promocionando la investigación de las otras industrias subsidiarias, los planes de investigación y los sistemas de producción, lo que haría que todo este complejo pudiera llegar a situarse en condiciones competitivas con la industria norteamericana. Teóricamente, se calcula que el nuevo aparato militar podría recibir pedidos de los países interesados hasta de 1.000 unidades.

En el aniversario de su asesinato

Luther King no tiene continuador

El movimiento de protesta negro se ha fragmentado en numerosos grupos

NEUVA YORK, 5. — (Del corresponsal de PYRESA, Guy Bueno). — Para el pequeño grupo de antiguos compañeros de lucha dura y peligrosa aún cuando no violenta de Martin Luther King, el hecho de que el primer aniversario de la muerte del líder negro haya caído en Viernes Santo no podía dejar de ser considerado como simbólico. Profundamente religiosos, estos hombres creen firmemente, como el reverendo baptista James Bevel, que "no puede haber resurrección sin crucifixión" y recuerdan que el propio Luther King, presintiendo su muerte días antes de su asesinato, aseguró a sus amigos que había subido "a la cima de la montaña, habiendo visto más allá la tierra prometida". King añadió: "Tal vez no llegue a ella con vosotros, pero quiero que sepáis esta noche que nosotros, en tanto que pueblo, llegaremos a esa tierra prometida".

NUOVA CONCIENCIA NACIONAL

Lo curioso en este aniversario de su muerte es la paradoja de que si, por un lado, la tierra prometida parece estar hoy más lejos que nunca, por el otro, en cambio, y a pesar de las apariencias, se está perfilando una nueva conciencia nacional. El movimiento dirigido por el mártir negro se ha desplomado por dos conceptos. En primer lugar, ha desaparecido prácticamente el espíritu religioso que lo inspiraba; por el otro, no ha surgido un heredero con talla nacional capaz de levantar la antorcha arrebatada a tiros de manos del Premio Nobel de la Paz. El movimiento de protesta negro se ha "balcanizado", fragmentado en mil astillas incapaces, por lo visto, de formar un nuevo haz. En su ala extrema, se agitan hoy organizaciones como "Las panteras negras" no sólo crecientemente violentas, crecientemente confrontadas con el mundo blanco que las rodea, sino también cada vez más opuestas a la "integración" con el hombre blanco. Y justo es reconocer que, como apuntó ayer el senador Eduardo Kennedy en el acto conmemorativo de la muerte de King, celebrado en Memphis, ninguna de las promesas que el pueblo americano se hizo a sí mismo y a la comunidad desheredada en las horas de consternación, de horror y de luto: vividas hace un año, ha sido realmente cumplida en el transcurso de los últimos doce meses.

DOS SOCIEDADES

La Comisión Kerner, nombrada por el entonces Presidente Johnson para investigar las causas profundas de los disturbios raciales, ha vuelto a amonestar ahora que la nación americana se encuentra cada vez más cerca de quedar escindida en dos sociedades, blanca y negra, crecientemente separadas y desiguales. Y una serie de medidas de protección del hombre negro, particularmente en el ámbito laboral, adoptadas por administraciones pasadas, parecen estar a punto de ser desmanteladas o de padecer por lo menos seria erosión al dejar de insistir ahora el Departamento de la Defensa o de los Transportes en un riguroso cumplimiento de medidas anti-discriminatorias a la hora de establecer sus contratos con empresas particulares, especialmente en el Sur. Desgraciadamente, no se puede decir que el Norte sea mucho más liberal. En el Norte, son las propias organizaciones obreras, los sindicatos del hombre blanco, los que abiertamente cierran la puerta ante el hombre negro cuando acude a ellos en busca de trabajo. Las repercusiones de este estado de cosas sobre la comunidad negra son tan trágicas como evidentes: en los ghettos urbanos, el número de familias sin padre ha aumentado de 23 por ciento en 1960, a 30 por ciento el año pasado (en las familias blancas, la proporción del padre ha aumentado de 10 a 12 por ciento en el mismo periodo) y en lo que tan sólo a Nueva York se refiere, más de 150.000 familias de color, con unos 500.000 hijos, dependen directamente ahora de la asistencia social.

PORVENIR OPTIMISTA

Sin embargo, a pesar de que todas las apariencias, todas las estadísticas, nos hablan de un fenómeno cada vez más grave de confrontación y de aislamiento, dentro de la comunidad americana, de la minoría de piel oscura, también cabe recoger —como más arriba indicé— un aspecto altamente alentador. El reverendo Rogers, director de la "Conferencia sudafricana de líderes cristianos", aseguró ayer en los servicios religiosos celebrados en memoria de Luther King, que "las voces de desacuerdo deben ser escuchadas o América será destruida". Esta parece también ser la preocupación del Presidente Nixon, sin haber logrado obtener el voto negro durante las últimas elecciones presidenciales, se asoció ayer al luto de la minoría de color con un mensaje de simpatía enviado a la viuda de King, entregado personalmente por el Ministro de Educación, Sanidad y Servicios Sociales, Robert Finch. Pero más allá de estos gestos de solidaridad más o menos simbólicos, cabe recoger el hecho absolutamente sorprendente revelado por una encuesta reciente de la opinión

pública americana al señalar que por primera vez en la historia de este pueblo, casi las dos terceras partes de la nación aceptarían en un futuro cercano a un Presidente negro, con tal de que reúna —indica la investigación— las cualidades y los conocimientos necesarios.

39 PERSONAS DETENIDAS EN MEMPHIS

NEUVA YORK, 5. — (EFE). — Entre anoche y la madrugada de hoy, 39 personas fueron detenidas por la policía en Memphis (Tennessee), desde que el Alcalde, Henry Loeb, ordenó el toque de queda, después de los actos de violencia ocurridos durante la marcha con motivo del primer aniversario del asesinato de Martin Luther King en esa ciudad, el 4 de abril de 1968.

Según la policía de Memphis, 20 de los detenidos fueron acusados de violar el toque de queda impuesto desde las nueve de la noche de ayer hasta las once de la mañana de hoy, 11 por robo, siete por saqueo en almacenes y uno, Johnny Houston, de 17 años de edad, por asalto a un policía, a quien hirió con una piedra en la cabeza.

No sin cierta sorpresa

Los ingleses descubren que cada vez hay más gordos en el país

Según una estadística, el 20 por ciento de los habitantes de Gran Bretaña padece de obesidad

LONDRES, 5. (Crónica del corresponsal interno de PYRESA, Ramón Lugiés). — Quien crea que el tipo normal de inglés es John Lennon o Twiggy, está muy equivocado. Un británico de cada cinco está "clínicamente obeso", según se revela en un folleto publicado por un organismo llamado Oficina de Economía de la Salud, y titulado "Obesidad y enfermedad".

Para los ingleses, es una revelación. La gente de este país, por lo general, se ve como raza delgada. El hecho de que se descubra que un 20 por ciento de los habitantes padece de obesidad, y que una cuarta parte de la población ha tratado durante el pasado año de reducir peso, es una nueva faceta que los ingleses desconocían. La memoria popular es corta, y ya nadie recuerda épocas en que estaba de moda ser gordo. En cambio, si se recuerdan los años de privación, durante la gran depresión de los 30, y el racionamiento de alimentos durante la guerra mundial; racionamiento que se prolongó hasta los años cincuenta. En esas épocas, había un obeso por cada 15 habitantes. Y ha quedado el recuerdo de los años flacos.

Pero los ingleses viven mejor ahora. Algunos dicen que viven por encima de las posibilidades del país, y si bien la cocina casera continúa siendo muy primitiva y monótona en relación con otros países de cultura gastronómica bien desarrollada, el hecho es que los británicos comen más y mejor, y hasta comienzan a preocuparse por la comida.

De ahí la alarma causada por este folleto. Su autor, John Mac-

kenzie, vice-director de la Oficina de Economía de la Salud, no pretende demostrar que la obesidad sea causa inmediata de muerte (en 1967, sólo 171 muertes en Inglaterra y Gales pudieron achacarse a la obesidad), pero sí asegura que la persona que pese cuatro kilos más de lo que debería, corre un riesgo mucho mayor que el del fumador empedernido que consume 25 cigarrillos al día.

Todo esto se sabe ya hace tiempo en el otro lado del Atlántico, en donde las compañías de seguros comenzaron años atrás a imponer primas más elevadas a los gordos que a los flacos. Ahora comenzarán a ocurrir otro tanto en la Gran Bretaña, pues ya algunas empresas industriales se han preocupado de pensar a sus empleados con vistas a problemas de seguros.

Un índice de la preocupación que se siente en la Gran Bretaña por la obesidad es que las medicinas recetadas para tratarla cuestan unos 3 millones de libras esterlinas al año; cantidad a la que se debe sumar otro medio millón de libras en medicamentos recetados por los hospitales. Pero eso no es nada comparado con lo que el público en general gasta en productos que se supone le ayudarán a adelgazar, unos 35 millones de libras esterlinas. Esta cifra, naturalmente, abarca todo, desde los cursos de adelgazamiento en gimnasios hasta las pastillas para cortar el apetito. La desgracia es que los tales remedios no son eficaces.

Los especialistas reconocen que se sabe muy poco acerca de los problemas de la obesidad. Una persona normal consume, entre los 20 y los 60 años, más de cincuenta toneladas de alimentos. Algunos, engordan, otros, no. Y los primeros están más expuestos que los otros, al llegar a una mediana edad, a enfermedades como reumatismo, hernia, cirrosis, hipertensión y las cardíacas.

Lo que sí se sabe es que una persona engorda porque ingiere más combustible del que puede convertir en energía. El problema está en como lograr que las personas consuman menos alimentos, o quemar más calorías.

El ejercicio, naturalmente, ayuda. Pero ayuda más como método para mantenerse en buena forma que como agente de adelgazamiento, porque su acción es muy lenta. En consecuencia, se ha hecho hincapié en la necesidad de reducir la cantidad de alimentos consumidos.

USA eleva la tasa de interés bancario

WASHINGTON, 5. — (Efe-Reuters). — Los Estados Unidos han elevado hoy la tasa de interés bancario hasta el seis por ciento. Es la más alta, desde hace 40 años.

Como medida anti-inflacionaria, el Banco Central de los Estados Unidos —reserva federal— ha elevado el cinco y medio por ciento al seis dicha tasa, incrementando asimismo el nivel de reservas que los bancos particulares deberán mantener.

Moscú ha planteado una serie de exigencias a Praga que son todo un ultimátum

«O evitamos toda manifestación antisoviética y antisocialista, o volvemos a los días de agosto», ha dicho Dubcek a los checos

BONN, 5. (Crónica del corresponsal de PYRESA, César Santos). — Todo parece indicar que Moscú está decidido a ofrecernos el segundo acto de la tragedia checoslovaca. Durante la pausa de siete meses que nos separan del 21 de agosto, el Kremlin no ha dado lugar a un solo momento a equívocos: su interés en una república socialista del Moldavia a la medida soviética, sigue siendo el mismo que puso en marcha los carros de combate en el verano de 1968. El apasionado interés de la Unión Soviética en Praga puede ser perfectamente adivinado si se considera que, haciendo caso omiso de los conflictos fronterizos de Ussuri y de los preparativos para el con-

lito rojo, en junio, y de las previstas negociaciones soviético-americanas, el Kremlin parece decidido a una nueva intervención si los checos no se dan el brazo a torcer. Dar el brazo a torcer en esta ocasión —no debe pasarse por alto— supone ni más ni menos, caer incondicionalmente de rodillas ante el centralismo moscovita.

Como en vísperas de la invasión y durante las semanas que siguieron a ésta, de la capital del Moldavia llegan noticias confusas, más aún, contradictorias. Es pues difícil saber con exactitud a qué distancia nos encontramos de la rendición o de la intervención. Se desconocen las nuevas condiciones fijadas por Moscú. Se sabe, eso sí, que ha llegado incluso a exigir la dimisión del Gobierno de Cernik y ha pretendido se ceda el paso a un gobierno militar bajo la vara dura de los generales checos Bedrich y Rytir, celosos seguidores de las órdenes del Kremlin. Parece que ésta fue una de las proposiciones hechas por los dos delegados soviéticos, Greshko, Ministro de la Defensa y Somjov, Viceministro de Asuntos Exteriores, en su entrevista con el Presidente Svoboda. Una vez más dio el militar checoslovaco pruebas de firmeza y de patriotismo y la entrevista se cerró en una atmósfera "nada amistosa". Tras la acalorada discusión, Svoboda se sometió a tratamiento médico y los dos emisarios del Kremlin se entregaron a nuevos sondeos con personas menos responsables de la independencia de su país.

Otras de las exigencias de Moscú son por lo visto la introducción de la censura y la dimisión de Dubcek. Los rumores, sin embargo, en torno a la dimisión del jefe del partido, han sido desmentidos categóricamente por la agencia de noticias CTK. Ni Dubcek ni ninguno de sus estrechos colaboradores podría retirarse bajo la presión soviética. Este mensaje, no obstante, y pese a su tono categórico, no implica ni mucho menos una victoria del reformador. Dubcek ha pronunciado ante la televisión un mensaje que la población checoslovaca considera como el menos "acorde con el sen-

tir del pueblo", desde que las fuerzas de ocupación frustraron la primavera política a orillas del Moldavia. "El lenguaje de Dubcek en esta ocasión —se decía en Praga— ha sido el lenguaje de los ocupantes". Esto no impide, por otra parte, que la visión realista del ciudadano, prefiera al héroe de hace unos meses, hablando incluso bajo los dictámenes de Moscú, a políticos como Indra, Blahak o Strougal. El pueblo reconoce que en el fondo el derrotado jefe del partido sigue estando del lado de la reforma. De no ser así, hace tiempo que hubiéramos asistido ya al regreso de la política checoslovaca al dogmatismo.

La conferencia telefónica entre Bresnev y Dubcek parece haber calmado un tanto la indignación de Moscú. Sin embargo el peligro a una nueva intervención si la población checa vuelve a dar rienda suelta a su entusiasmo antisoviético es inminente. El mismo Dubcek lo dejó ver con toda claridad en su mensaje: "O restablezcamos la paz y evitamos toda manifestación antisoviética y antisocialista, o volvemos a los días de agosto". Tras estas palabras se esconde una amenaza soviética contundente. Es más, se dice que esta vez las exigencias de Moscú constituyen un auténtico "ultimátum". Al parecer tienen los políticos checoslovacos treinta días para someter al pueblo por las buenas o por las malas al centralismo moscovita. Con lo que Moscú no cuenta por los dirigentes de Praga, sí, es que la cultura de ese pueblo y la resistencia de las fuerzas progresistas del país están muy por encima de las amenazas soviéticas y que única y exclusivamente la fe en el espíritu reformador de sus dirigentes —aunque hoy estén amordazados y encadenados por el ocupante— que únicamente, digo, esa fe, puede detener a la población. El día que la confianza del pueblo checoslovaco en sus políticos se pierda definitivamente, ni los tanques soviéticos ni los nacionales, podrán detener las manifestaciones de protesta de una población con dignidad que no se resigna a verse convertida en un "protectorado soviético".

¿Amenaza una segunda intervención armada de la URSS en Checoslovaquia?

VIENA, 5. (Del corresponsal de PYRESA, Francisco Eguigaray). — Con motivo de la explosión del odio a los ocupantes soviéticos que siguió al doble triunfo del equipo checoslovaco de hockey sobre hielo en Estocolmo, Prava acaba de publicar un artículo que equivale claramente a un ultimátum. A parte de la condenación de las manifestaciones en Praga y numerosas ciudades checoslovacas, que llevaron incluso, como es sabido, al saqueo e incendio de las oficinas de la compañía aérea soviética, y de los ataques contra los dirigentes del comunismo checoslovaco, señaladamente Smrkovsky, el artículo de Prava concluye con una clara amenaza. "En estos días —dice literalmente el diario del Comité Central del Partido Co-

munista de la URSS— se acumulan en la embajada y demás instalaciones soviéticas en Checoslovaquia cartas y llamadas en las que los hombres sencillos del país expresarán su profunda indignación por las actividades de los provocadores, no cabe duda alguna de que los comunistas y todos los trabajadores honrados de Checoslovaquia harán todo lo necesario para llevar a la práctica las conclusiones del pleno de noviembre del Comité Central del Partido Comunista de Checoslovaquia y para solidificar las posiciones del socialismo en la República Socialista Checoslovaca".

En tono de este artículo adquiere todo su relieve si se lo compara con la carta dirigida por el Politburo de la URSS el 19 de agosto de 1968, tres días antes de la invasión, a los dirigentes checoslovacos, con lenguaje casi idéntico, se amenazaba entonces a Dubcek y su equipo, advirtiéndoles que "los retrasos en este asunto son extraordinariamente peligrosos".

Pero no es el artículo de Prava el único documento en que se insinúa la posibilidad de una nueva intervención con el pretexto —ya utilizado el 21 de agosto— de una llamada de socorro de los «comunistas y trabajadores honrados». Por fuentes mucho más directas, los dirigentes checoslovacos saben que los rusos no retrocederán ante un segundo golpe de mano armado. El domingo pasado acaba de regresar de un viaje a Moscú el Presidente del Sindicato del Metal, que, como es sabido, amenazó con llevar a la huelga a sus 900.000 trabajadores si se eliminaba de la vida política al mismo Smrkovsky, que ahora vuelve a ser objeto de las iras del Kremlin. Tomán, que es el nombre del jefe de los metalúrgicos, ha aclarado a su regreso que los funcionarios soviéticos escucharon cortésmente sus puntos de vista, pero, según su impresión, tales argumentaciones no han causado efecto alguno en los jerarcas moscovitas. «Estoy seguro —ha declarado Tomán— de que los jefes soviéticos no retrocederán ante una segunda intervención militar si lo consideran necesario». Viniendo de fuente tan poco sospechosa, estas declaraciones, unidas al ultimátum de Prava y la situación de los últimos días, hacen temer realmente a los observadores un nuevo y más dramático acto en la tragedia de checos y soviéticos.

Millones de parisinos lanzados a la carretera por la «fiebre automovilística»

Mientras París estrena una primavera trasparente, deliciosa y casi deslumbradora

PARIS, 5. (Del corresponsal de PYRESA, Manuel de Agustín). — A pesar de todas las precauciones, las estadísticas prevén ochocientos muertos y diez mil heridos. Son las víctimas condenadas por la civilización del reposo. Un mundo que sacrifica más vidas por placer, que derrama más sangre por un descanso que por una causa altruista o meritosa.

Las autoridades saben que en esta «fiebre automovilística» perecen tres inocentes por cada culpable, pero no encuentran la forma de evitar que en las vacaciones de pascua, cinco mil automóviles por hora emprendan las salidas de París camino del Sur, y ocasionen en las carreteras de Francia atascos de circulación que paralizan el tráfico durante cuatro o cinco horas. Los treinta y seis mil agentes provistos de 22.000 vehículos con quince helicópteros, seis aviones, y setenta estaciones de radio enlace, resultan insuficientes para contener esta avalancha de multitudes en desplazamiento que huye de las ciudades como si saliera a la conquista de un Edén.

En realidad y juiciosamente no se sabe por qué tienen tanta prisa en escapar. Incluso las mejores compensaciones parecen contrarrestadas por tan grandes inconvenientes efectivos o creados, que hacen ociosa la escapada para tres días y doblemente meritoria la evasión. Por ejemplo en las fronteras, son tantas las dificultades impuestas por los servicios de aduanas, tan tristemente lentas las gestiones de cambio y control y tan fastidiosa la actitud de ciertos funcionarios, que muchos ciu-

dadanos cansados de esperar deciden dar vuelta atrás, lo cual equivale a media jornada perdida y una ilusión abandonada.

Mientras tanto, París, la capital que desertaron millones de tuquinos, abre metafóricamente sus puertas a una primavera trasparente, deliciosa y casi deslumbradora: sus escaparates nunca en lo que va de año estuvieron tan ricamente repletos de caprichosas mercancías. Los tradicionales huecos de chocolate, las gallinas de azúcar y las campanas de «croquant», eternas golosinas de un tipismo universal —quince por ciento más caras que el año pasado, pero un cincuenta por ciento más abundantes—, sirven de motivo de decoración a las más bellas vitrinas de la «Ville Lumiere» y con ellas aparecieron esta vez el nuevo «regalo de moda» del domingo de Resurrección que es otro juguete. Para pequeños y grandes, la tendencia al obsequio caro se ha convertido en obligación social. «Gadgets» es sinónimo de obsequio y pasatiempo para mayores que se sienten disminuidos si no se procuran la última eccentricidad: la pluma radio, el disco enciclopedia, y la almohada sonora con ruido monótono de lluvia para que adormezca antes y cuya posesión inmediata da importancia al dueño y personalidad al obsequiante.

Todo esto y muchas cosas más brinda París al que se queda en él. Ceremonias religiosas de elevada calidad, pácidos paseos, maravillosos espectáculos y un mundo absurdo que lo abandona todo sin causa justificada... como no sean los precios.

HUMOR



—Mira, Pepe, un agente doble.



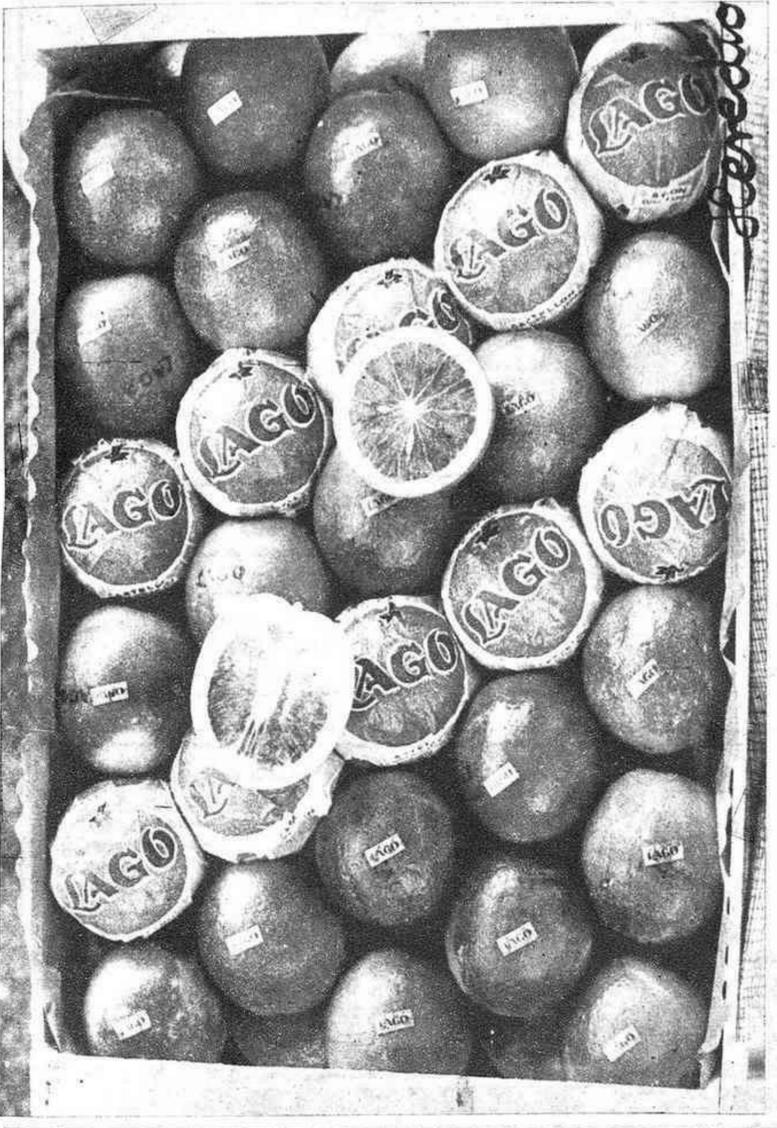
# Mediterráneo DOMINICAL

DOMINGO, 6 DE ABRIL DE 1969



**Lamichapa**<sup>®</sup>  
madera dispuesta para decorar  
DISTRIBUIDORES: LA CASA DEL PLASTICO  
Navarra, 1 - Tel. 21 69 55  
CASTELLON  
**MADERAS CLEMENTE, S. L.**  
Ctra. Onda, s/n - Tels. 378 y 719  
VILLARREAL

## LA EXPORTACION NARANJERA, de nuevo hacia el millón de toneladas



*Heredio*

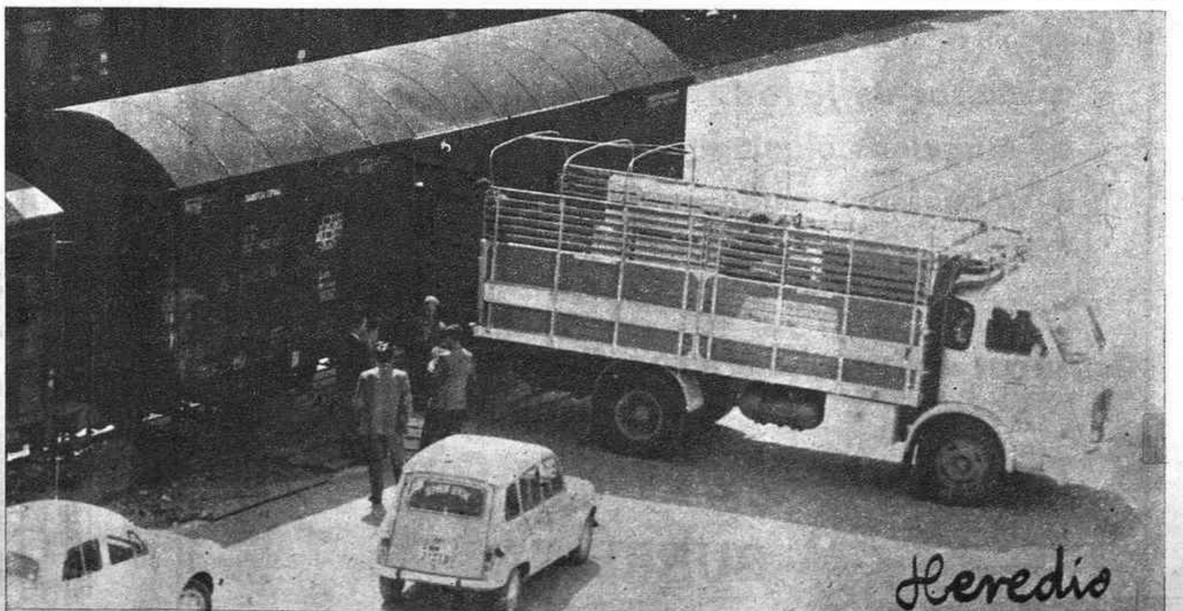


*Heredio*

**C**UANDO estamos ya en abril, la campaña de exportación naranjera, todavía activa y ambiciosa de nuevas metas, ha marcado su perfil y ha configurado el volumen de su importancia. Las novecientas mil toneladas de agrios exportadas han quedado bastante atrás, y de nuevo nuestros cultivadores y nuestros comerciantes van a lograr esa cifra del millón que parece ser ya el mínimo que en los años normales la producción cítrica española lleva a los mercados extranjeros.

Precisamente este momento, cuando los almacenes aún están abiertos y en trabajo, cuando en el campo todavía se contemplan labores de recogida y cuando las estaciones se animan con la carga de los vagones que luego parten veloces hasta el exterior, parece el más adecuado para hablar de la naranja, para tratar los aspectos más destacados de lo que su cultivo representa de año en año, para comentar cómo se portan las distintas variedades en el campo y en la cotización, y para entrever las perspectivas que ese realmente fabuloso mundo naranjero español ve en su futuro.

Nuestra zona de cultivo se está extendiendo con esfuerzo abnegado y pasión fervorosa; nuestro comercio se perfecciona y moviliza cada día elementos de mayor importancia para la presentación y el transporte del fruto; nuestro país entero se esfuerza por acercarse e incluirse en ese mundo europeo en el que la naranja tiene su mercado más amplio. Todo se mueve y agita, como realidad, como inquietud y como esperanza, en el momento actual en los medios naranjeros, a los que nosotros hemos acudido para recoger cifras e impresiones en la etapa final de la campaña 1968-69, que de nuevo se encamina hacia el nivel básico del millón de toneladas exportadas, con aspiraciones de sobrepasarlo.

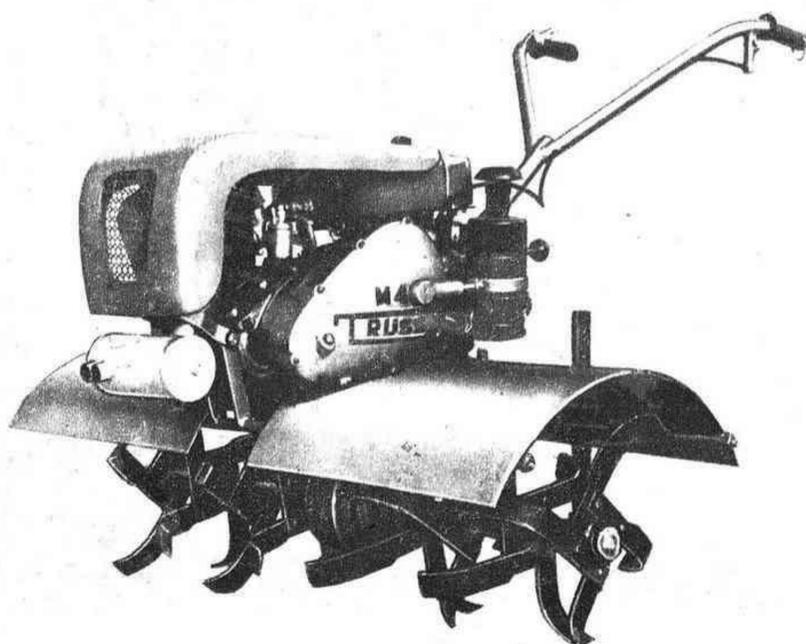


*Heredio*

**MOTOCULTOR**

**TRUSS**

*el motocultor de los entendidos.  
Los entendidos lo prefieren  
porque les asegura  
un amplio margen de  
seguridad y garantía*



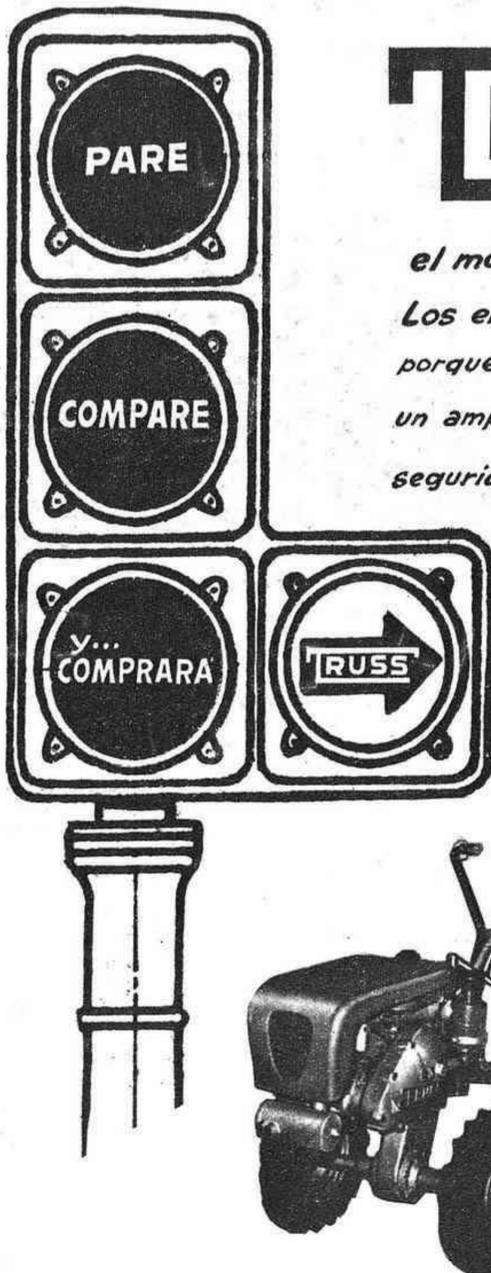
- ROBUSTO
- FACIL DE MANEJAR
- SEGURO
- EFICIENTE
- UTIL

MOTOCULTOR TRUSS, el trabajador infatigable de sus campos

Compare antes de comprar... y haga una inversión rentable,  
motocultor TRUSS para cultivar sus campos

**TRUSS S.L.**

AVENIDA 18 DE JULIO, 151 \* TELEFONO 745  
VILLARREAL (Castellón)



talleres

**OPCOT**

(NOMBRE COMERCIAL REGISTRADO)

- Máquinas cepilladoras
- Máquinas de selección
- Calibradores especiales para Satsumas, Clementinas Mandarinas y naranjas
- Balsas de lavado y desinfección
- Máquinas eliminadoras de agua
- Máquinas secadoras por aire

General Prim, 12 Víctor Pradera, 26 y 28

Teléf 510177 Apartado de Correos 50

**BURRIANA**



EXPORTACION  
DE  
FRUTAS

*Benjamín Beltrán*

DESPACHO:  
Dr. Ramón y Cajal, 27  
ALMACEN:  
Estación del Norte

Telegramas: **BELTRANO**  
Teléfonos { Despacho 58  
Almacén 135  
**VILLARREAL (Castellón) ESPAÑA**

# Por mar, ferrocarril y carretera, gran actividad para la exportación de la naranja

## Cada día menos barcos, pero muchísimos más vagones y camiones llevan nuestro principal fruto a los mercados extranjeros

Por tierra y por mar, Castellón y su provincia envía el más preciado de sus frutos agrícolas a toda Europa, países del Este incluidos. Cerca de nueve mil vagones han salido ya, cuando la temporada naranjera comienza a agonizar, desde las estaciones ferroviarias de Almenara, Burriana y Villarreal. Largos, interminables trenes con la etiqueta "España" y con dirección a los más dispares puntos del viejo continente. Paralelamente, grandes camiones, también enfilan su marcha hacia los mismos destinos. Nada menos que 6.429 camiones han salido desde la Estación de Castellón, en el periodo comprendido entre el 1 de octubre hasta el 30 de marzo pasados. Por las rutas del mar, de Burriana partieron 34 buques con más de siete millones de kilos de naranja y tres millones y medio de kilos de mandarina, mientras que del puerto de Castellón han salido tres barcos con una carga global de 2.311.530 kilos.

Pero estas cifras un poco al aire. Estadísticas siempre condicionadas por una realidad que añade o quita valor a los números. En otra ocasión, al principio de la campaña naranjera, un grupo de agricultores nos hablaba de una baja en la producción de los huertos. En este mismo aspecto se manifestaron algunos exportadores que daban, como nota muy negativa, el excesivo desvío entre el fruto recogido. Y ya entonces se habló de la acción nociva de elementos climatológicos adversos, en determinada época del año cítrico; y también, como es lógico, de las plagas, cada vez más frecuentes pese a los continuados esfuerzos del agricultor. El tiempo y las plagas son dos factores que influyen directamente en la producción naranjera, tanto en la cantidad como en la calidad del fruto, y por ello son también factores que se reflejan fielmente en las cifras de exportación.

Ahora, todo lo anterior vuelve a dar su peso en la balanza de la realidad, pero es nuestro propósito no dejar ningún cabo

### Cifras de la exportación de agrios

	EN TONELADAS			
	Campaña 1965-66	Campaña 1966-67	Campaña 1967-68	Campaña 1968-69 hasta 23 marzo
Exportación nacional ... ..	1.151.825	1.284.851	1.050.774	943.397
Exportación provincial ... ..	323.993	337.323	251.655	244.110
Exportaciones Puerto Burriana ...			15.407	10.654
Exportaciones Puerto Castellón ...			3.793	2.311
Exportaciones Estación Almenara...			6.118	22.045
Exportaciones Estación Burriana...			72.507	77.442
Exportaciones Estación Villarreal...			72.193	70.443
Exportaciones Estación camiones de Castellón ... ..			81.637	67.663
Producción provincial ... ..			360.050	322.650

(DATOS FACILITADOS POR EL SINDICATO PROVINCIAL DE FRUTOS Y PRODUCTOS HORTICOLAS).

suello, y de ahí que, antes de hablar con exportadores y agricultores, bebamos en esa fuente de información naranjera que son los puntos desde donde el fruto sale ya con destino a Europa. Estos puntos, en la provincia de Castellón, son las estaciones férreas de Almenara, Burriana y Villarreal; los puertos de Burriana y Castellón, y la estación de camiones instalada junto a la cochera de los trolebuses de la capital.

#### EN LA ESTACION DE CAMIONES

Todos los días, de cuatro a ocho y media de la tarde, tiene lugar la inspección de naranja en la estación de camiones de Castellón. Dos son los organismos que, oficialmente inspeccionan la fruta: el Servicio de Organización, Inspección, Vigilancia y Regulación de las Exportaciones (SOIVRE), que depende del Ministerio de Comercio, y los Servicios Fitopatológicos dependientes del Ministerio de Agricultura. Llevan a cabo la inspección equipos de Ingenieros y Peritos Agrícolas.

En el transporte de naranja por carretera es imprescindible que los camiones estén debidamente condicionados para ello, limpios, secos e inodoros, con medios de venti-

lación para evitar un recalentamiento de la fruta.

La estación de Castellón montada por la Diputación Provincial, está ubicada exactamente detrás de la cochera de trolebuses, con acceso tanto desde la carretera general Valencia-Barcelona como desde el llamado vial Norte-Sur, antigua carretera de entrada a nuestra ciudad desde Valencia. Consta de modernas instalaciones para los diferentes servicios, despachos y moderna cafetería. Hay una amplia zona para aparcamiento exterior y, ya dentro del recinto de la estación propiamente dicha, se halla el aparcamiento para vehículos en turno para la revisión, zona de aparcamiento post-revisión donde se efectúa el precintado, con un pavimento adecuado al tonelaje de los grandes camiones de transporte naranjero. El muelle de revisión es amplio, bien iluminado y con cubierta suficiente.

Según nos informó el Ingeniero Agrónomo encargado de la inspección fitosanitaria, D. José Joaquín Ovelar de la Morera, en el periodo comprendido entre el 30 de septiembre y el 30 de marzo pasados, desde la Estación han salido 6.453 camiones, con un total de 76.814.703 kilos de cítricos. Se inspeccionaron también, durante este espacio de

tiempo, otros productos hortícolas cuyo peso global fue de 2.232.588 kilos.

—¿Y de dónde procede la naranja?

—"Esto es muy variable. Lógicamente, en su mayoría, procede de la provincia castellanense, pero se han visto cítricos de otras zonas, de Valencia, Murcia, Andalucía y, en general, de toda la zona naranjera española, aunque en menor cuantía respecto a años anteriores, debido a que han entrado en servicio las nuevas estaciones de Jaraao y Alicante".

En la Estación de Camiones de Castellón el personal de los servicios inspectores está constituido por el Ingeniero Coordinador del Servicio Fitosanitario, un Inspector de dicho Servicio, un Inspector del SOIVRE, dos administrativos, uno por cada Servicio, y cuatro carpinteros, dos por cada servicio.

Los camiones, que se revisan allí, proceden de almacenes instalados en diferentes puntos de la zona naranjera castellanense, así como de otros de la comarca de Sagunto, principalmente. La mayor parte tienen su meta en ciudades de Bélgica, Alemania y, particularmente, de Francia. Hay que decir que, en la actualidad, los camiones pueden trasladarse a Inglate-



rra, embarcando en Bilbao, en tres días. En plena temporada suelen pasar por la estación de setenta a un centenar de camiones diarios, pero a estas alturas —ya en el ocaso de la campaña— la cifra diaria se ha reducido a unos treinta vehículos. Ha habido días de salir 1.200 toneladas de agrios, y en los de menor movimiento, el volumen diario ha sido de 360 toneladas.

Según datos estadísticos, facilitados por el SOIVRE, en la campaña anterior, de 1967-68, salieron de esta Estación un total de 13.325 camiones, cifra que casi dobla la

que presenta la estadística actual hasta el 30 del pasado mes de marzo. Ello quiere significar, sin duda, que se ha incrementado el volumen de lo transportado por otros medios.

#### NUEVE MIL VAGONES DE NARANJA

Hasta el 30 de marzo pasado, han salido de la estación de Burriana hasta 4.022 vagones de naranja; 3.759 vagones partieron desde Villarreal, y 1.165 salieron de Almenara. En total, la suma alcanza ya prácticamente la cifra

de nueve mil vagones. Naturalmente, en estas últimas semanas de actividad exportadora naranjera aún se pueden producir algunas variaciones, aunque no de gran relieve como para dar un giro importante a la marcha actual de las estadísticas.

La actividad en las estaciones férreas de Burriana y Villarreal se centra particularmente en las horas de la mañana, efectuándose la revisión que precede a la carga de

Pasa a la siguiente

## PRODUCTOS QUIMICOS



### PARA LA AGRICULTURA INSECTICIDAS

**ALDRIN.** —Controla las plagas del suelo. Se aplica mezclado con abonos.

**DIALDRIN.** —Combate hormigas, cucarachas, mosquitos, moscas y toda clase de parásitos exteriores del ganado.

**ENDRIN.** —Muy eficaz contra las plagas del algodón. Gran polivalencia.

### NEMATOCIDAS

**D. D.** —Para fumigación del suelo dos o tres semanas antes de plantar.

**NEMAGON.** —Para controlar nematodos en cultivos establecidos.

## BLANCHOL

Acete blanco para pulverización de naranjos y limoneros



el mayor fabricante mundial de pesticidas  
SOCIEDAD PETROLIFERA ESPAÑOLA SHELL, S. A.  
ALCALA, 45 - MADRID

Delegación en Castellón:

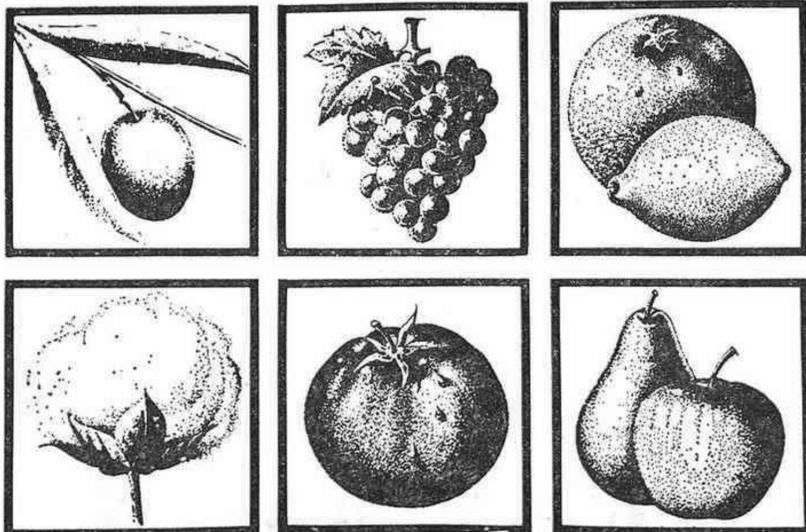
**PEDRO BELMONTE NEBOT**

P. Morella, 75 - Tel. 21 21 26

# WUXAL

N.V. PHILIPS-DUPHAR (Holanda).

el abono foliar de más alta rentabilidad utilizado en todo el mundo.



ES UN PRODUCTO DE... INDUSTRIAS QUIMICAS



DISTRIBUIDORES: MIGUEL GONZALEZ VILAR  
Calvo Sotelo, 49 — Teléfono 31 NULES  
VICENTE MESAQUER GARCIA  
Particular, Colón 13 — Teléfono 11 60



Almacén: Ctra. Burriana, calle en Proyecto  
Tel. 279 - Villarreal

# Nueve mil vagones salen esta temporada de las estaciones de Almenara, Burriana y Villarreal

## Viene de la anterior

Los vagones entre las ocho de la mañana y las dos de la tarde.

En Burriana, según nos informaron, las instalaciones reúnen en la actualidad buenas condiciones, aunque todo es susceptible de perfección mayor. La estación consta de seis vías, tres de carga y descarga, una de material vacío y dos de paso de viajeros. Se nos denunció —eso sí— que no existe demasiada preocupación por mantener una mayor limpieza en los vagones. Y tal como nos lo dijeron, honradamente lo transcribimos. Los servicios de Aduana, SOIVRE, Inspección Fitosanitaria, Transfesa y Sindicato de Frutos, cuentan con modernas y funcionales oficinas muy apropiadas para el trabajo que en las mismas se desarrolla. En total, encargados de todos estos servicios, prestan su trabajo unas siete personas.

Desde la estación salen diariamente tres convoyes naranjeros. Un tren tiene su partida a las 15:50 horas, otro a las 16:20 y un tercero, que va por Hendaya, alrededor de las tres de la tarde. Los que van a Cerbere llevan 25 unidades, en tanto que el de Hendaya recoge seis o siete unidades en Burriana, siguiendo hasta Sagunto, y desde allí, se dirige a través de todo Aragón. Hace unos meses entró en servicio el tren frutero que recorre toda esta zona y tiene su meta en Perpignan.

—La estación de Burriana es suficientemente capaz en plan naranjero?

—Normalmente, sí. Pero en plena temporada se queda un tanto pequeña. Su mayor o menor movimiento queda supeditado a la marcha de la campaña y, naturalmente, a la mayor o menor abundancia en la cosecha.

—¿Un problema?

—La falta de la debida instalación eléctrica. Si se contara con un buen alumbrado se podría también revisar el fruto por la tarde.

El breve diálogo tuvo lugar en las oficinas de los servicios propiamente naranjeros de la Estación. Las preguntas fueron contestadas con entera sinceridad.

En las oficinas del SOIVRE se nos informó que, desde la Estación de Burriana, y hasta el 30 de marzo, han salido 4.022 vagones de cítricos. El tonelaje ha sido el siguiente: 55.075.637 kilos de naranja, 23.485.049 kilos de mandarina, 1.900 kilos de limón y 47.672 kilos de pomelo. En la anterior campaña, años 1967-68, desde esta misma Estación salieron en total 3.822 vagones.



Por su parte, desde la estación nos también al periodo de tiempo férrea de Villarreal, y refiriendo ya citado anteriormente, han sa-

lido 3.759 vagones. Al final de la campaña anterior, habían salido de esta estación un total de 3.874 vagones. También en las oficinas del SOIVRE nos dieron información respecto al tonelaje de cítricos, que actualmente ha alcanzado las siguientes cifras: 52.531.956 kilos de naranja, 19.866.204 kilos de mandarina y 2.085 kilos de pomelo.

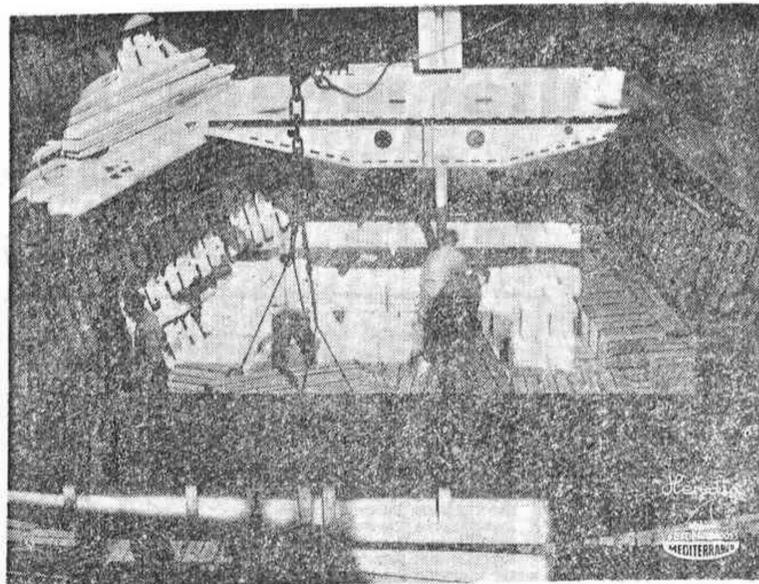
También en Villarreal los distintos servicios, relacionados con la exportación de agrícos, cuentan con modernísimas instalaciones y oficinas adecuadas, completadas con una funcional cafetería. El movimiento de carga, en estas jornadas finales de la campaña, es todavía bastante notable, pese a la lluvia que ha caído durante la mayor parte de la última semana. Los trenes fruteros, con destino a Cerbere o a Hendaya —a través de Sagunto y por Aragón—, así como el directo a Perpignan siguen pasando, como en Burriana, con exactitud y según el horario previsto.

En el bloque de oficinas, moderno y funcional, están los despachos del SOIVRE, Inspección Fitosanitaria, Sindicato de Frutos, Transfesa, Aduana y Agentes de Aduana. El público se encuentra con un largo mostrador, sin ventanillas antistéticas, y sí con indicadores de la parcela que corresponde a cada negociado.

Por último cabe citar a la Estación de Almenara —fuero de esa gran empresa que es Pascual Hermanos— y desde donde han salido ya 1.165 vagones, con un total de 14.775.890 kilos de naranja y 1.484.064 kilos de mandarina.

## TRANSPORTE POR MAR

Burriana y Castellón son los dos únicos puertos naranjeros de nuestra provincia. Desde el primero, y



en la actual campaña, han salido 34 barcos, que han cargado un total de 7.199.917 kilos de naranja y 3.452.126 kilos de mandarina. Y desde el puerto de la capital han salido tan solo tres barcos, que han transportado un total de 2.311.530 kilos de agrícos.

Durante la campaña 1967-68, de Burriana partieron 73 buques y, desde Castellón uno solamente. Sin embargo —y las cifras generales en cierto modo ya lo señalan así— el transporte de naranja por vía marítima es cada vez más reducido. Es mucho más rápido y seguro, por supuesto, el transporte por ferrocarril, que presenta además mayor comodidad para el exportador, aunque el que se realiza por carretera sigue contando con gran aceptación.

En el puerto burrianaense, esta pasada semana, pudimos contemplar la carga de naranja con destino al Este del viejo continente, concretamente a un puerto de Alemania Oriental. El buque amarrado, único que en aquel momen-

to se encontraba en el puerto —aparte los de desguace— era el "Oberhausen", y mientras se efectuaban los trabajos pudimos dialogar brevemente con el "caballero" Juan Seces Safont.

—Ahorra hay poco trabajo —nos dijo—, pues la temporada ya va de capa caída. De todas formas, en los años anteriores, se exportaba mucho más a través del mar. Ahora, el ferrocarril y los camiones transportan ya un porcentaje muy elevado respecto al tonelaje global.

Añadió, en carga y descarga, la lista era de docientas personas y que el puerto burrianaense cuenta con suficiente línea de atraque, aunque "el desguace le ha quitado algo".

—¿Cuál es su calado?

—En su punto máximo alcanza los 18 pies.

Respecto al puerto de Castellón las cifras, ya reseñadas, son suficiente elocuentes como un índice más de que, en la actualidad, la exportación naranjera prefiere las

vías terrestres. Tres buques han sido cargados en lo que llevamos de campaña y tan solo una durante toda la anterior temporada. Esta es, queramos o no, la única verdad.

## PERSPECTIVAS DE FUTURO

A través del reportaje, considerando sus cifras y las manifestaciones que en él incluímos, el lector habrá podido hacerse ya una idea, más o menos exacta, de cuáles son las perspectivas de cara al futuro. El descenso del transporte, vía marítima, es un hecho real, como también parece serlo el incremento que paulatinamente se está experimentando, en lo que se refiere al ferrocarril. En camiones, según los datos observados en la Estación de Castellón, se aprecia también un sensible descenso en las cifras globales, aunque en ello puede haber influido también la puesta en servicio de las nuevas estaciones de Jaraco y de Alicante.

## ENVASES VENTURA MAXIMA CALIDAD

VALENCIA, 18 - BURRIANA - TEL. 51 08 64

## DIVULGACION AGRICOLA

# ENDOSAN

Acaricida - Fungicida y Fungicida

Se trata de un plaguicida moderno fabricado por Farbwerke Hoechst A. G., de Frankfurt (Alemania), altamente eficaz contra los ácaros en todos los estados de su desarrollo (adultos, larvas, huevos) en numerosos cultivos, así como contra el Oidio en los manzanos y melones particularmente.

ENDOSAN es un producto preparado a base de Fenil acrilato de dinitro-alquilo, llamado corrientemente "Binapacryl", que actúa por contacto. También es eficaz contra los ácaros resistentes a los acaricidas fosforados o clorados.

Según las experiencias más recientes, ENDOSAN, de acción rápida y fácil manejo, es altamente eficaz contra el ácaro de la "marravilla" de los agrícos, múltiples variedades de "Araña roja" Trips del naranjo, así como contra el Mal blanco de los manzanos y la Niebla del melón particularmente, habiendo sido empleado con excelentes resultados, en frutales de hueso y pepita, agrícos, tomate, húpulo, tabaco, pepino, pimiento, judía, vid y parral, algodón, melón, cacahuete y numerosas plantas ornamentales.

Su eficacia acaricida se manifiesta a partir de los 12°C de temperatura, y va en aumento conforme sube ésta, manteniéndose la persistencia entre quince a veinte días.

ENDOSAN EMULSION 40 POR 100 COMO ACARICIDA

Combate los huevos estivales, las larvas y adultos de las especies de parásitos anteriormente indicados, y es particularmente eficaz en los cultivos de frutales, agrícos, algodón, judía, parral, vid, melón, tomate, tabaco, pepino, pimiento y cacahuete.

En los manzanos deben efectuarse los tratamientos a la dosis de 0'1 a 0'15 por 100 de concentración, en las siguientes fechas: el primero, cuando el botón floral está hinchado; el segundo, a la caída de los pétalos, y el tercero, a los diez o quince días después del segundo tratamiento, y puede repetirse dos o tres veces más, según

las condiciones climáticas primaverales, con el mismo intervalo de diez o quince días.

La rapidez de su eficacia, sobre todo la denominada "eficacia de choque", depende de la temperatura del ambiente. Cuando mayor es ésta, tanto más rápido se manifiesta la eficacia: a los 15°C la eficacia es normal; entre los 20 y los 25°C, la rapidez se acelera, y su persistencia dura, como hemos dicho, de quince a veinte días.

ENDOSAN EMULSION 40 POR 100 COMO FUNGICIDA

Combate con excepcional eficacia Hongos del tipo Oidium (que atacan a diversos frutales), y fundamentalmente la enfermedad conocida con el nombre de Mal blanco del manzano, causada por el hongo "Podospaera leucotricha". Y entre todos los productos utilizados hasta ahora para combatir esta enfermedad, tan difícil de dominar, ENDOSAN EMULSION 40 por 100 destaca como un fungicida específico de este Hongo.

También contra el Oidio de la vid ENDOSAN se reveló igualmente como fungicida de acción energética y definitiva.

ENDOSAN ESPOLVOREABLE 4 POR 100 COMO ACARICIDA

Claramente muestra su eficacia acaricida contra todos los tipos de ácaros en los cultivos siguientes: frutales, agrícos, judía, parral, vid, algodón, melón, pepino, cacahuete, tomate, pimiento, clavel y nardo.

La dosis de aplicación se determina según el cultivo y frondosidad del mismo, pues el producto, siendo polvo impalpable, tiene gran poder de penetración en todos los órganos y rincones de la planta; sobre todo se debe cubrir la cara inferior de las hojas. La cantidad de producto puede oscilar entre 10 y 40 kilogramos por hectárea como aplicación corriente en un cultivo de hortalizas o de algodón, respectivamente, pudiéndose repetir los tratamientos varias veces, a intervalos de quince a veinte días, si hubiera una reinfestación.

ENDOSAN ESPOLVOREABLE 4 POR 100 COMO FUNGICIDA

Combate con eficacia los Hongos de tipo Oidium, y muy particularmente los que causan el Mal blanco del manzano, enfermedad a que antes aludimos. Los tratamientos se realizan en las mismas fechas que con ENDOSAN EMULSION.

ENDOSAN ESPOLVOREABLE 4 POR 100

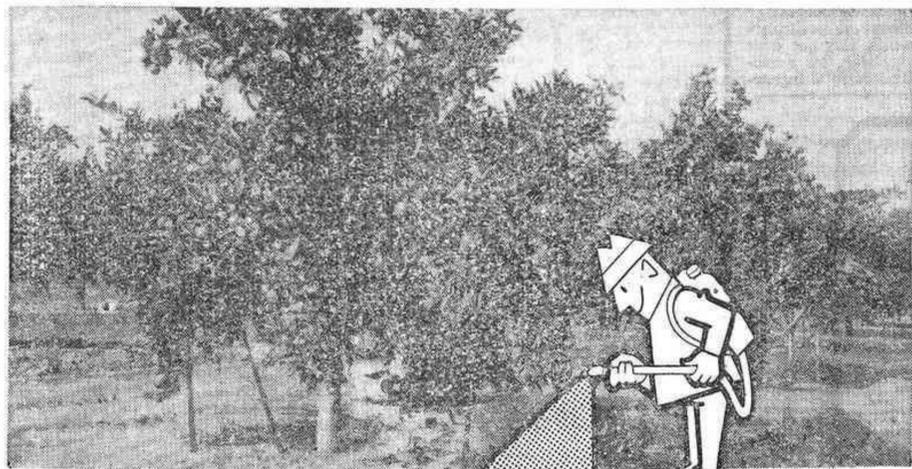
se recomienda en el cultivo de los melones para combatir el Oidio y simultáneamente los ácaros. Se deben efectuar los tratamientos preventivos repetidos veces a intervalos de veinte o veinticinco días, y siempre en relación con el desarrollo del cultivo, teniendo en cuenta que las hojas jóvenes son las más susceptibles al ataque de la enfermedad.

## PRECAUCIONES A OBSERVAR

ENDOSAN, que es inofensivo para las abejas y venenoso para los peces, pertenece a un grupo de plaguicidas de relativamente baja toxicidad (algo menor que la del "Lindane"), y que ha permitido incluirlo en la categoría "B". Ello, no obstante, deberán adoptarse las medidas de seguridad habituales en la manipulación de productos fitosanitarios, que se recomiendan, en el correspondiente folleto, y particularmente con la Emulsión, dejar transcurrir un plazo de tres semanas entre el último tratamiento y la recolección.

## SERVICIO DE CONSULTAS

ENDOSAN, fabricado por "Farbwerke Hoechst, A.G., de Frankfurt (Alemania), producto registrado en la Dirección General de Agricultura con los números 3.673 y 4.368, es su distribuidor para España la "Sociedad Anónima de Abonos Medem", O'Donnell, 7, Madrid —9—. (Apartado de Correos, 995) a la que pueden dirigirse nuestros lectores o a su Agencia en CASTELLON DE LA PLANA, Historiador Viciana, 2.



# GRAMOXONE®

## deja limpias de hierbas sus plantaciones de agrícos, frutales y viveros

- NO DEJA RESIDUOS NI ACUMULACIONES NOCIVAS EN EL TERRENO
- No afecta, por tanto, a raíces (barbada) ni al resto del arbolado aunque sean plantonadas
- Es extremadamente fácil de aplicar, y evita labores, aumentando el enraizamiento.
- Reduce costos, incrementando los rendimientos y mejorando el arbolado.
- Indicadísimo para el NO CULTIVO o SEMI-NO CULTIVO (tratamiento de "ruedas" o zonas de "goteo" y caballones)
- Producto único e indispensable para el viverista
- Consulte con los SERVICIOS DE EXTENSION AGRARIA u otros ORGANISMOS TECNICOS DEL ESTADO

Herbicida exclusivo de:



• Nuestro departamento de Promoción Técnica le ofrece: Una demostración o una muestra gratuita en:

- VALENCIA General Tovar, 2 Telf. 21 51 74 - 21 79 08
- GANDIA José Antonio, 9 Telf. 87 37 61
- CASTELLON Antonio Guinot G. C/. San Isidro Labrador, 13 Coop. S. Isidro C/. Hermanos Bou, 33 Coop. Cámara Agrícola C/. Ronde Magdalena, 41 Coop. Agrícola Fertilizadores C/. Ronda Mijares, 103

ZELTIA AGRARIA: PARA UNA AGRICULTURA MAS SANEADA Y MAS RENTABLE

# FERMO, S. A.

JUFERSA

FABRICA DE ENVASES ALAMBRADOS PARA LA FRUTA CONTRACHAPADOS

Ctra. de Onda, 93  
Apto. de Correos, 45  
Teléf. 471  
VILLARREAL (Castellón)

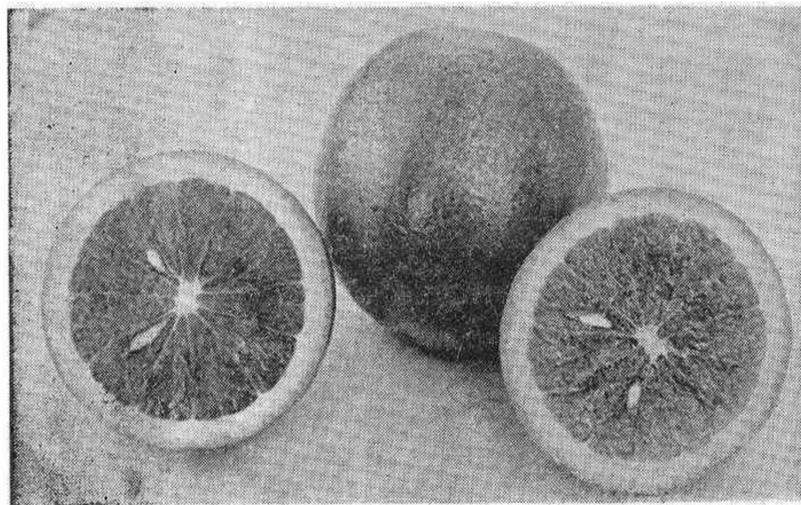
Casa Central en:  
c/. Pascual y Genis, 17-1°  
Teléf. 22 63 42 y 22 79 57  
VALENCIA

# La rentabilidad, las variedades y las plagas, entre los problemas del cultivo de agrios

## «LA SATSUMA ES EL CORDOBES DE LA NARANJA»

**M**UCHOS son los problemas que en la actualidad tiene plantados el sector naranjero. Sin embargo no hay duda de que, tanto para el agricultor como para el comercio, el centro de la cuestión radica en la mayor o menor rentabilidad del cultivo. La producción, a medida que va creciendo el área de cultivo, que se van realizando nuevas transformaciones de tierras de secano en regadío, lógicamente tiene que ser cada vez mayor. Por tanto, es evidente que las cifras del comercio han de sufrir también este efecto de mayores niveles en sus estadísticas. Pero todo esto es hablar un poco en entelequia, en un plano muy general, puesto que para el labrador simple y llano el tema se concreta en la renta por hanegada. Esto es lo único que para él tiene realmente un valor positivo.

Dicen los exportadores, y no sin razón, que la naranja se está pagando bien. La cotización viene impuesta por la coyuntura de mercado. Sin embargo se reconoce, en general, que el precio de la naranja en el huerto no ha sufrido la lógica variación, en aumento, durante la última década, registrándose una cierta estabilidad. En contra, los gastos de cultivo —y ello es lo que más importa para el agricultor— son cada vez mayores a causa, principalmente, del progresivo incremento de las plagas. Todos estos factores configuran una realidad en la que, frente a épocas ya pasadas, destaca una igualdad de ingresos y unos

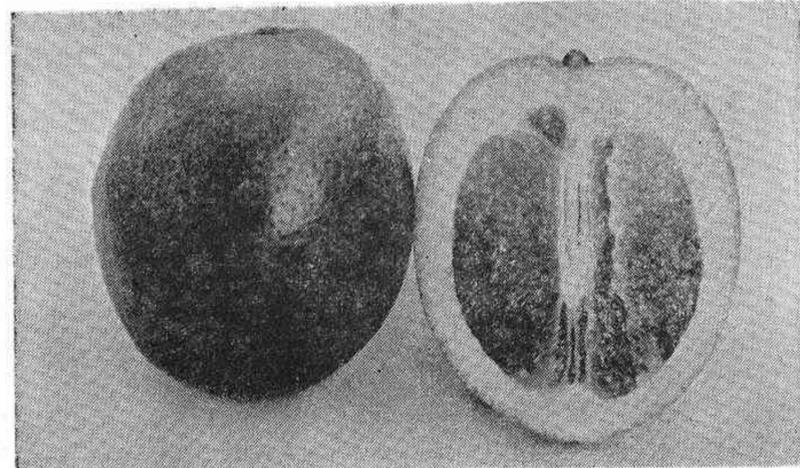


desembolsos, por parte del cultivador, mucho más elevados. También hay que decir que el coste de laboreo, con la moderna mecanización, ha sufrido una reducción muy notable.

La naranja, y ello se da por sabido, es un fruto que requiere los más minuciosos cuidados en todos los aspectos. Por un lado, es necesario considerar la acción de los agentes climatológicos, cuya influencia es fundamental; y por otra parte, además del laboreo lógico, se hace imprescindible combatir en la debida forma y momento las plagas que se van produciendo durante el año. Las plagas son cada vez más abundantes, incluso se había ya de una ruptura del equilibrio biológico de la naturaleza... El agricultor lucha con sus medios, busca asesoramiento técnico, pulveriza cuantas veces considera

necesario hacerlo, y en no pocos casos ve que sus esfuerzos no dan el fruto apetecido. Todo ello ha contribuido a crear un cierto clima de desconcierto y de polémica en torno no ya a los dictámenes técnicos, sino a la garantía de los productos aplicados en los tratamientos e incluso a la forma en que estos tratamientos se llevan a cabo.

Pese a todo, y a juzgar por lo que hemos observado en el ambiente naranjero, la realidad es que la renta por hanegada ha descendido sensiblemente con relación a los valores de hace algunos años.



Y ello considerando en que, durante el ciclo, los efectos climatológicos hayan sido de signo favorable, puesto que en caso contrario no puede hablarse de beneficios, sino a la inversa. Esto nos lo han dicho, una y mil veces, allá donde hemos preguntado, registrando la más absoluta unanimidad tanto en el agricultor como en el comerciante.

Con estas notas viene ya definido, aunque a grandes rasgos, el actual momento de la economía citrícola provincial. Pero queremos que sean los propios protagonistas quienes lo expongan a través de sus propias manifestaciones, en abierto diálogo.

ya hay quien dice que, con los nuevos tratamientos, se mata lo bueno y lo malo".

Ni que decir tiene que en el grupo —pues Pepe Abril se halla rodeado de varios labradores— hay discrepancias respecto a los efectos beneficiosos o perniciosos de los tratamientos masivos. El tema

«dels avionets» podría dar mucho de sí...

Como nota anecdótica diremos que la conversación tuvo lugar en una salita que existe junto al coro de la Catedral y que los circunstantes contertulios fueron a-gunos de los miembros de la Schola Cantorum, en la que José Abril presta su mejor voz.

LA SATSUMA ES «EL CORDOBES» DE LA NARANJA



...creativo de la Cámara Agrícola, en la calle Mayor, repleto de agricultores. Se está bien allí, aunque sea entre humo y en cargado ambiente. Fuera, en la calle, hay frío y lluvia... La «parroquia», como es lógico, está formada por gentes de edad ya avanzada, gentes con manos rudas, encallecidas por el duro trabajo del campo; gentes que saben de esfuerzos para conseguir ese dorado fruto que, en estos meses, llena el postre de Europa.

Y allí conversamos con D. Francisco Guinot Agost. Sesenta y seis años de edad, criado como quien dice entre naranjos y, actualmente, Gerente de la Cooperativa «San Roque» número 3. Sus manifestaciones, ante el cuestionario que le presentamos, son quizá duras, tajantes.

—«La química nos está eliminando».

Fue su primera afirmación. Es un hombre que está verdaderamente preocupado, casi diríamos que obsesionado, por las plagas que hoy azotan nuestra comarca naranjera.

—«Yo creo que los técnicos tienen la obligación de saber lo que es necesario para acabar con las plagas, porque de lo contrario llegará un momento en que los labradores ya no sabremos a que atenernos. Y lo peor es que esa desorientación comienza ya a ser un hecho real».

—«Bueno, pero pese a todo, ¿la naranja sigue siendo un cultivo rentable?»

—«Hasta cierto punto. El precio es el mismo que hace muchos años y los gastos son mayores, a la vez que la producción, a causa de las plagas, es mucho menor de lo que debiera ser. Mi conclusión es que los químicos nos están eliminando».

Un testigo de nuestro diálogo, también labrador curtido, echa su cuarto a espadas...

—«Que hay más plagas que nunca es algo que nadie puede negar. A veces pienso si la medicina no estará «bautizada», porque su efecto apenas si lo advertimos. Yo, honradamente, dudo de que los productos que echamos reuman las debidas condiciones».

—«Antes, hace unos años —afirma—, con grasa simplemente, limpiábamos totalmente el arbolado».

SATSUMA, VALENCIA LATE Y NAVEL, VARIEDADES MAS RENTABLES



—«La temporada no puede decirse que haya sido mala, pero tampoco podemos decir que ha sido buena. Hay que tener en cuenta que la naranja se paga mal, exactamente igual que hace quince años, y los gastos han subido muchísimo».

Así se nos manifestó José Abril Cosin, joven agricultor, no demasiado elocuente, pero que expresa su sentir con la mayor sinceridad.

—«¿Cuál es el principal problema del labrador?»

—«Hoy en día, las plagas. Antes, hace unos años, con una pulverización todo estaba resuelto. Ahora se tienen que hacer varias y, al final de la campaña, el resultado tampoco es demasiado satisfactorio. Yo he hecho hasta tres tratamientos...»

—«Bueno, ¿pero los gastos de laboreo son ahora menores?»

—«Eso sí es verdad. Trabajar con los motocultores es mucho más barato que hacerlo a mano, aunque sea peor para el huerto. Lo ideal sería trabajar como siempre, a mano, lo que pasa es que no se podría mantener, no sería rentable».

—«Y en cuanto a variedades de naranja, ¿cuáles considera que son las más rentables?»

—«En esto cada uno tiene una opinión. Para mí, las mejores son la satsuma, valencia late y la navel».

En este punto, en efecto, hay discusión. Porque en el diálogo se interfirieron algunos de los compañeros de José Abril que también consideraban muy interesante el cultivo de la Clementina.

—«Es una fruta muy delicada», dice nuestro interlocutor.

Sin embargo, en el mercado, alcanza una cotización muy estimable.

—«Otro punto. ¿Qué opina de las nuevas zonas de cultivo de agrios?»

—«Creo que son muy buenas. Yo no me opongo a que se amplie cada vez más el área naranjera, pero pienso que todo es riqueza que se añade».

Pero es el tema de las plagas el que más preocupa al agricultor, por ello, al final del breve cambio de impresiones, volvió a surgir en la conversación.

—«Mi opinión —nos dijo Pepe Abril— es que estamos pasando un período de experiencia. Falta perfección en todos los aspectos y las plagas han ido ganando terreno. La «araña» se nos ha comido y

## ABONAD CON «VIGORHUMUS»

- Sustituye con ventaja al Estiércol
- Enriquece en HUMUS las tierras
- Ahorra transporte y mano de obra
- Evita gastos y aumenta sus ganancias

Distribuido por los mejores Centros de Abonos

Fabricado por:

Industrias Químicas **SICOSA**

LA INDUSTRIA DEL HUMUS SOLUBLE UNICA EN ESPAÑA

Avda. Ferrocarril, n.º 1

San Vicente dels Horts (Barcelona)

### VIGORHUMUS, sustituye al estiércol

El tratado más extenso y completo sobre el naranjo y su cultivo.

## EL CULTIVO DE LOS AGRIOS

(González Sicilla)

DE VENTA EN

**ARES**, libros y discos Inmediato, 7 Teléfono 21 81 26 CASTELLÓN

Pasa a la pág. 22



# El Campo y la Ganadería Con la colaboración del Servicio de Extensión Agraria

## El comportamiento de los distintos frutales en suelos calizos

ES un hecho muy corriente que en primavera se observe, en distintos especímenes frutales un amarilleamiento, más o menos pronunciado, en las hojas de los árboles. Generalmente, en toda la región levantina, la causa inductora de esta alteración suele ser debida a un exceso de cal en el suelo, que al bloquear otros elementos, entre ellos el hierro, hace que se manifieste esta «clorosis férrica» o «clorosis calcárea», que son las denominaciones comunes empleadas para su designación.

En el presente artículo solo pretendemos señalar las distintas respuestas y comportamiento de las combinaciones, portainjerto y variedad, para unas características también dadas de suelo, con respecto a su contenido en carbonato cálcico.

La identificación de esta clorosis se aprecia a simple vista y varía grandemente, según su intensidad, desde un ligero amarilleamiento en las hojas, hasta una ausencia casi total de clorofila, que posteriormente presentan zonas necróticas en las partes más jóvenes.

Lo verdaderamente importante en relación con el carbonato cálcico que un suelo contiene, es su poder clorosante o grado de actividad, es decir, su contenido en cal activa. Pues precisamente es esta parte de la cal total, la verdadera responsable de esta manifestación clorótica, que será tanto más decisiva su influencia cuanto mayor sea su grado de actividad.

De siempre se ha venido corrigiendo esta carencia con aportaciones de sulfato de hierro, que si bien es rápidamente «neutralizado» por la cal, si esta carencia no es muy pronunciada, con varias aportaciones, de poca cantidad, pero frecuentes, pueden llegar a corregir este estado carencial. En los casos más avanzados, siempre es preferible, y a veces es el único método disponible, el incorporar al suelo en pulverización foliar quelatos de hierro, en la proporción y modo que indique la casa comercial que lo expide. Con estos quelatos se obtienen unos resultados espectaculares por su eficacia, pero presentan el inconveniente de su mayor costo.

El ideal es iniciar estos tratamientos de corrección en primavera, que por estar las partes jóvenes en pleno crecimiento, la absorción es más intensa y la corrección se hace en las mejores condiciones. En estados más avanzados de vegetación la corrección es más aleatoria, cuando se consigue.

Creemos que los más recomendables sería no efectuar plantaciones sin antes realizar las oportunas determinaciones, con el fin de poder predecir la respuesta de un determinado frutal a aquellas condiciones de suelo que le son adversas.

Distintos investigadores han encontrado cierta correlación en la inducción a la «clorosis férrica» motivada por otros factores distintos a la caliza contenida en el suelo; así Liverani (1960), señala que valores de pH superiores a 7.7 pueden provocar clorosis en melocotonero sobre franco, y valores superiores a 8.1 en peral sobre membrillero, aún en suelos con bajo contenido en caliza activa, inferior al 2%. Otros apuntan como responsables de clorosis a la humedad, la compactación del suelo, falta de aireación, contenido en materia orgánica y elevado contenido en nitrógeno.

Según J. Herrero y A. Abadía (1962), el comportamiento de árboles frutales, con respecto al carbonato cálcico activo contenido en el suelo, es como sigue:

Perales injertados sobre membrillero y melocotoneros sobre franco, muestran los síntomas máximos de clorosis.

PERAL: distintas variedades injertadas sobre membrillero, presentaron una mayor resistencia a la clorosis, Max Red Barlett, Leonarda y Pindral, y más susceptibles, Agua de Aranjuez, Ercolini, Limonera, Roma, Williams y Castell.

Estas mismas variedades sobre franco muestran una resistencia mucho mayor.

MANZANO: En general menos susceptible que el peral. La variedad Verdedoncella, de las ensayadas, se presenta como la menos resistente, y la Reina del Canadá, como la más. Las variedades intermedias fueron del grupo Delectious, entre otras.

En la Reina del Canadá los síntomas aparecieron a partir de 1.31% y la Verdedoncella de 8.9% de cal activa.

ALBARICOQUERO: las distintas variedades presentaron pocas diferencias entre sí, Pavio, Monique, Búfida y Luloet. Los síntomas aparecieron a partir de 0.5% de cal activa.

CIRUELO: las variedades europeas, Reina Claudia verde y Reina Claudia de Oullins, y las japonesas, Golden Japan y Santa Rosa, sin presentar diferencias marcadas entre ellas. No apareció estado clorótico, aún en parcelas con contenido en carbonato activo del 14 por 100.

CEREZO: tampoco se aprecian diferencias que puedan establecer un orden, ya que las oscilaciones fueron pequeñas, incluso en parcelas con contenidos superiores al 14%.

MELOCOTONERO: se encontraron marcadas diferencias que fueron máximas in vivo.

Todos los ensayos se realizaron en parcelas con un contenido en carbonato cálcico activo del orden de 1.31 a 18.75%.

SALVADOR BONONAD GASCON Agente de Extensión Agraria del Centro Regional de Levante.

## ¡Rejuvenezca mil años a sus olivos!... y gane dinero

### TECNICA: INJERTO EN RAIZ

EN muchas comarcas españolas existen olivos milenarios cargados de leña que en muchas ocasiones sobrepasan los 10.000 kgs. (Balcares, Campo de Tarragona y Maestrazgo), por lo que su vitalidad disminuye haciendo su cultivo poco rentable. Solución: Injerto en raíz.

Después de una helada los olivos conseguidos por injerto sobre acebuche no pueden regenerarse por corte del tronco entre dos tierras por ser el brote borde. Solución: Injerto en raíz.

Otras ventajas de la regeneración por injerto en raíz son: —Puede doblarse una plantación sin sustituir el viejo hasta que el injerto esté en producción.

—Se puede obtener mayor número de pies del existente (2 injertos por olivo, especialmente en olivares muy antiguos con árboles escaqueados) (sin seguir un criterio geométrico en la plantación) y también transformar el marco real en plantación en líneas.

—Desplazar el olivo de paredes, caminos, etc. cuando esta operación interesa.

—Cambiar de variedad.

Algunos agricultores oponían al principio del desarrollo de esta técnica, como más sencilla, injertar los brotes bordes salidos de la peana.

El tiempo ha demostrado que ésta es sólo una solución a corto plazo, debido a que las peanas siempre tienen zonas de madera muerta, por lo cual los canales de savia están «pegados» y al adquirir desarrollo el injerto lo derriba el viento.

De aquí la necesidad de independizar el viejo olivo del injerto a obtener de él, lo que permite según el criterio del agricultor mantener los dos por un período de tiempo variable 3-4 años hasta conseguir la producción del injerto, por lo cual la regeneración se hace sin merma alguna de cosecha.

EPOCA PARA REALIZAR EL INJERTO.—Abril hasta primera quincena de mayo.

TECNICA.—Injerto de aguja en corona.

La elección de las agujas se hace de madera sana (sin tuberculosis) con la corteza lisa y de 2 años de edad con ojos o yemas sin brotar. La aguja se prepara en forma de pico de flauta por un solo lado, raspándose con la navaja la corteza del lado opuesto. La longitud de la aguja depende de la distancia entre nudos. Ha de tener 2 pares de yemas, por lo



DETALLE DE COLOCACION DEL INJERTO EN LA RAIZ

cuál lo normal es el grueso de un lapicero y 6-10 cms. de longitud.

ELECCION DE LA RAIZ.—En el lado sur del tronco (para evitar la sombra al injerto) se sigue una buena vena o cordón descubriendo la raíz correspondiente separándose del tronco de 50 centímetros a 1 metro y procediendo a cortar un trozo de raíz separándola totalmente del árbol. Pueden buscarse cuantas raíces se quieran en un árbol, lo normal son dos opuestas.

COLOCACION DE LA AGUJA.—En primer lugar se retresa con navaja el corte de la raíz enraizada que ha podido efectuarse con hacha o serrucho o dependiendo de su tamaño se colocan de 1 a 2 agujas, entre piel y madera, separando ambas con una espátula de hueso o cuña de madera seca procurando:

a) Elegir una zona de raíz con buen «cordón» de savia.

b) Introducir la cuña de madera o espátula de hueso junto al lugar elegido para la aguja y empujando suavemente se separará la corteza de la madera si la raíz está en savia, introduciendo entonces la aguja sin forzar para evitar que la corteza opuesta al bisel se «pele». Naturalmente confrontarán madera y piel de la aguja con madera y piel de la raíz.

c) Se ata fuertemente con cuerda de pita dando dos o tres vueltas.

d) Una vez terminado el injerto se coloca un tutor de madera fuerte junto al mismo que, sirve

en principio para señalar el lugar y más tarde para ligar las brotaciones.

e) Se termina por cubrir con 4-6 cms. de tierra fina y fresca, no más, para evitar que se ahogue la brotación de las yemas, por lo cual normalmente quedará un hoyo que se irá rellenando aportando tierra a medida que crezca el injerto favoreciendo la brotación de raíces de la propia aguja.

La brotación normal de los injertos ocurre de julio en adelante hasta octubre siendo normales brotaciones de 30 cms. a 1 m. en el primer verde. Las brotaciones posteriores son proporcionalmente



TERMINANDO DE COLOCAR LAS AGUJAS

mayores, dependiendo del vigor la raíz. Al tercer año suelen comenzar a dar aceituna y en volumen de copa al quinto año se equiparan a plantones de doble edad.

La regeneración se termina suprimiendo el olivo viejo cuando dificulta el creciente desarrollo del injerto aunque esta operación puede hacerse escalonadamente suprimiendo primero las ramas que estorban o que hacen sombra a los injertos.

Y no olvide que la leña del olivo suprimido le pagará con creces todos los gastos efectuados y habrá transformado un viejo olivar en una nueva plantación.

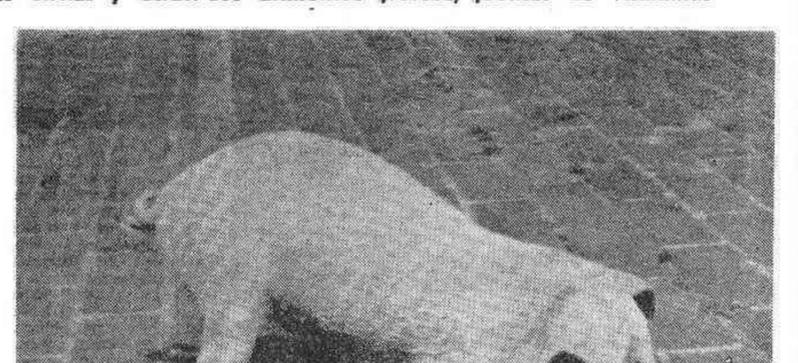
En la comarca de San Mateo existen cerca de 2.000 olivos reger-

Antonio Orgaz Gomez Agente de Extensión Agraria San Mateo.—(Castellón).

## Las vitaminas indispensables para mantener la salud y la vida

Su carencia da lugar a enfermedades en los ojos, ataques nerviosos, anemia, raquitismo, inflamación en las encías y otras. Los alimentos frescos, fuentes de vitaminas

Las vitaminas son indispensables en la alimentación humana. Si no las tomamos, nos exponemos a padecer «enfermedades carenciales», como son: padecer trastornos nerviosos, propensión a ciertas enfermedades infecciosas, inflamación en las encías, llagas en la boca, falta de apetito, ceguera y otras.



ASI SE MANIFIESTA LA CARENIA DE VITAMINA B EN EL CERDO: LAS PATAS SE DOBLAN

Su importancia radica en que estas vitaminas son necesarias para el exterior con los alimentos, ya que el organismo no es capaz de fabricarlas; son las que regulan las demás sustancias nutritivas contenidas en los alimentos que tomamos (pan, carne, leche, etc.), y evitan las «enfermedades carenciales», anteriormente

la preocupación del ama de casa de dar a los suyos alimentos que contengan vitaminas procurando que los miembros de la familia estén bien alimentados, es decir, bien nutridos.

Para ello no es necesario gastar mucho dinero, debido a que las sustancias que necesitamos para vivir se encuentran en los alimentos más corrientes en los que el único reparo será nuestro gusto, nuestro paladar y el conocimiento que tengamos, acerca del valor nutritivo de los alimentos.

Hasta hace poco se creía que las vitaminas sólo se podían tomar en preparados farmacéuticos.

Hoy día, gracias a su completo conocimiento, se sabe que podemos encontrarlas en las frutas, verduras y hortalizas, también en los alimentos de origen animal, como son la leche, queso, manteca, vísceras, aceites de hígado de bacalao, huevos, etc. Pero donde se encuentran en mayor cantidad es en las verduras, hortalizas y frutas.

Es necesario que consumamos estos alimentos que nos aportarán los elementos necesarios para el funcionamiento normal de nuestro organismo. Son fáciles de adquirir, agradables de tomar, se digieren bien y evitan la presencia del médico.

LA VITAMINA A

Su carencia da lugar a: propensión a ciertas enfermedades infecciosas, retraso en el crecimiento y ceguera.

Se encuentra en: la zanahoria, lechuga, escarola, tomate y también en la leche, hígado de bacalao, etc.

LA VITAMINA B, B1, B2

Su carencia da lugar a: ataques nerviosos, anemia, falta de apetito y es necesaria para la respiración celular.

Se encuentra en los cereales, en la leche, hígado de bacalao, lechuga, judías, hortalizas, frutas y aceites.

LA VITAMINA C

Su falta ocasiona: caries dental, inflamación en las encías, predisposición a los catarros.

Se encuentra en la naranja, fresa, tomate, lechuga, pimientos y otros.

VITAMINA D

Su carencia da lugar a una enfermedad en los adultos llamada «osteomalacia» y en los niños, «raquitismo», es necesaria principalmente en estos últimos para que su esqueleto se desarrolle en perfectas condiciones.

Se encuentra en: aceite de hígado de bacalao, carnes, leche, sardinas, boquerones, etc.

La acción del sol en nuestro cuerpo hace que se forme en él la vitamina D, a partir de otras sustancias que tomamos con los alimentos. Los niños que les dé el sol no padecerán carencias de esta vitamina.

Sabemos que la alimentación es una necesidad que todos los seres

vivos tenemos para seguir viviendo y para reponer el desgaste que nuestro organismo sufre con la actividad. Es preciso tomar una alimentación variada en la que no deben faltar nunca las vitaminas.

Algunas de ellas se destruyen con la cocción, con la luz y con el agua. Por ello debemos tomar más alimentos crudos, bien por medio de ensaladas o frutas.

Nuestra opinión es que se debe consumir durante todo el año frutas y verduras frescas, evitando de este modo carencias vitamínicas en el organismo.

Los más sensibles a estas carencias son los niños, mujeres embarazadas, jóvenes y personas de edad avanzada.

Las ventajas de una buena alimentación son: las de prevenir muchas de las enfermedades en el presente y la dicha de criar hijos sanos y fuertes, que serán nuestra satisfacción al día de mañana.

JUANA M. AZNAR CHALUD Agente de Economía Doméstica LUCENA DEL SUR

## LA TRISTEZA DEL PIMIENTO

ANOS atrás, con una frecuencia inusitada, los horticultores vienen observando en sus parcelas de pimientos zonas endémicas en donde inexplicablemente las plantas parecen sedientas, se mustian a pleno sol y se recuperan en parte al llegar la noche; a pesar de esta mejoría transitoria, la planta muere. También se observa que no es frecuente este fenómeno en las llamadas tierras nuevas, es decir, en las de reciente transformación de secano en regadío.

Indudablemente, guardan una estrecha relación todas cuantas casualidades parecen concurrir en este fenómeno, fatídicas para nuestra economía, por cuanto que sus efectos no tienen cura y se han de prevenir.

Cuando se observe una parcela de pimientos con focos bien patentados de plantas que acusan una supuesta marchitez por sequía, sus hojas estén fúlcidas pero sin caer, y los riegos actúen todavía más la marchitez, arranquemos una mata y veremos con seguridad su raíz y el cuello principal con una coloración atabacada, que nos evidencia la muerte de aquella planta debido al ataque de un hongo responsable de esta enfermedad llamada tristeza o fusariosis.

Dicho hongo, perteneciente al género Fusarium, es propio de zonas en donde la temperatura del suelo alcanza y sobrepasa los 28° C, es decir, de todo nuestro Levante. Como quiera que este hongo ataca también a otras plantas, tales como el tomate, berenjena, judías, melón y pepino entre otras, lo lógico es que las parcelas dedicadas a hortalizas estén verdaderamente infectadas, por cuanto que alguna de las especies citadas anteriormente, ocupa siempre un lugar en la rotación anual de cultivos de una determinada parcela.

Si bien lo que se viene en llamar tierras cansadas, responde acertadamente a lo dicho antes, no es menos cierto que el pimiento suele ser infectado por la semilla del hongo, en el 90 por 100 de los casos, durante su permanencia en el semillero, aunque luego en la tierra de asiento, las plantas sanas pueden ser infectadas a consecuencia de cualquier herida provocada en sus raíces por aperos o plagas y siempre que concurren condiciones favorables de humedad y temperatura. Este ataque posterior a la permanencia en el semillero, no es exclusivo de los hongos pertenecientes al género Fusarium, pues existen al acecho otros hongos que en su mayoría pertenecen al género Verticillium, cuyos efectos suelen confundirse con los primeros, dado que ambos provocan la muerte o necrosis de los vasos liberianos o conductores de la savia elaborada que descienden desde las hojas hasta las raíces, para su alimentación; esta lesión que se localiza en un principio a pocos centímetros bajo tierra y en el cuello principal de la planta, va seccionando los conductos que llevan el alimento elaborado en las hojas a las raíces, y como consecuencia estas últimas van muriendo paulatinamente. Claro está que la muerte del olivo se reduce a

la absorción de alimentos y, por tanto, el suministro de savia bruta a las hojas, las cuales van acusando poco a poco con esa marchitez clásica, los efectos de este ciclo cerrado, aunque al atardecer se atenúan debido a que en esas horas trabaja menos la planta. De aquí su similitud con lo que se ha venido en llamar «Tristeza de los agrinos, no por ser igual la causa, sino los efectos».

Queda dicho, y además se comprenderá, que la enfermedad hay que prevenirla, primero por su difícil localización y luego porque estos hongos son vegetales microscópicos que una vez penetran en la planta se desarrollan en su interior, lo mismo que el clásico Mildiu de la vid o el Repilo del olivo.

Vista pues la necesidad de prevenir y sabiendo que el primer y principal foco de infección es el semillero, procuraremos que la tierra de éste sea muy porosa o muilida así como que su nivel sea superior al del suelo. Asimismo, la semilla se desinfectará previamente a la siembra, mezclando dentro de un saco de plástico 10 gramos de Thiram o Captan por cada kilo de semilla, y agitando para que se adhiera el polvo con uniformidad.

Todo lo dicho se complementará desinfectando bien la tierra del semillero así como el estiércol, con P.C.N.E. guardando las debidas precauciones.

Una vez que hayan nacido las plántulas (cuando tengan tres o cuatro hojas) hay que regarlas con la siguiente mezcla:

Zineb del 65 %, 200 gramos. Agua, 100 litros

Y en el tiempo que media entre el arranque y el trasplante al terreno de asiento, hay que sumergir las raíces de las plantas durante cinco minutos en una solución de:

Zineb del 65 %, 400 gramos. Agua, 100 litros.

## De todo un poco

ES muy difícil distinguir el sexo de los canarios. Pero observando una serie de datos se sabe si es «ella» o es «él». He los aquí: Las hembras, como no, miran de reojo; los machos de frente. El, cuando se tira desde el columpio para comer, lo hace saltando; ella, insensata, de cabeza. El macho cuando come lechuga sujeta la hoja con la pata; la hembra empieza a picotazo limpio, y la que limpia es el ama de la jaula.

¿Sabían que la pata de la mosca es tan peluda como la perra de la mujer de las cavernas? Pues sí, y también más peluda ya que lleva entre sus pelos unas cien mil bacterias y virus causantes de enfermedades. Cuidado pues con la pata de la mosca.

También los palomos practican unos deportes... El «laudino», un palomo muy ágil es capaz de robar en un solo día doce palomas. Lo que no sabemos es si luego las suelta o las colecciona.

Acordámonos a los agricultores poner al alcance de las conejas lechuga, col o berros. ¿Por qué? Porque contienen vitaminas B. Sin esta vitamina la coneja no puede ser madre.

Hablando de conejos: siempre que quiera atrapar a un escapado de la jaula, no olvide que corre a una velocidad de 86 kilómetros por hora. Si la carrera es en pleno campo, le acompañamos un jeep.

GONZALO MARTI Agente de Extensión Agraria de Vinaros.

# LAS COOPERATIVAS EN LA EXPORTACION CITRÍCOLA

Por JOAQUIN PITARCH ROIG  
ECONOMISTA

**P**ARA nadie es un secreto la existencia de las Cooperativas de Exportación de naranjas en nuestra provincia, pero a pesar de eso y precisamente por ello, creo es necesario divulgar el desarrollo y volumen que la idea cooperativa ha adquirido y al propio tiempo meditar sobre las ventajas y defectos que la misma presenta con objeto de acomodarla a las nuevas estructuras comerciales de la época cambiante que vivimos, en la que la evolución estructural ha sido intensa, y de la que no se ha librado el comercio de la naranja en su aspecto internacional que es el que más nos interesa resaltar aquí.

Existen en la provincia 41 cooperativas de exportación de naranjas distribuidas así por localidades:

Almazora, 2  
Almenara, 1  
Artana, 2  
Bechi, 2  
Burrilana, 2  
Castellón, 11  
Chilches, 2  
Moncófar, 4  
Nules, 3  
Onda, 1  
Torreblanca, 1  
Villarreal, 8  
Villavieja, 1  
Vinaroz-Alcanar, 1.

Estas cooperativas agrupan 54.013 hanegadas distribuidas por variedades en la forma siguiente:

Satsumas, 3.500.  
Clementina, 6.203.

Mandarina, 2.464.  
Salustiana, 2.390.  
Navel, 20.346.  
Blanca selecta, 1.020.  
Blanca Común, 2.329.  
Sanguina, 12.970.  
Verna, 1.730.  
Valencia-Late, 1.061.

La producción en la presente campaña ha ascendido a 67.517 toneladas de las cuales la exportación supera en la actualidad las 40.000 Tm. y esperándose alcance la cifra de 47.500 Tm. destinándose el resto a consumo interior, tanto en fresco como en fábricas de derivados. En un año normal sin daños en la fruta por causas climáticas, la producción y la consiguiente exportación es muy superior habiéndose llegado a cifras de exportación del orden de las 65.000 toneladas.

Hasta aquí solamente se ha expuesto el aspecto económico de las Cooperativas pero no hay que olvidar que según la Ley de Cooperación de 11 de enero de 1942 la Sociedad Cooperativa tiene, junto con fines económicos, otros fines sociales, por ello es interesante exponer la labor social que realiza.

Las 41 Cooperativas de la provincia agrupan a 3.995 asociados que representan a otras tantas familias cuya principal fuente de ingresos son precisamente los que obtienen de la venta de sus producciones cítricas en régimen comunitario a través de su cooperativa. Si además tenemos en cuenta que, además de muchos casos, estos

misimos asociados y sus familias constituyen la base de las plantillas del personal fijo y eventual que realizan todas las labores de recolección y confección de la producción de las cooperativas, se acrecienta la labor social por cuanto además de asegurarse un rendimiento y una defensa de sus productos, se les asegura también un salario y una cobertura social de la que normalmente han carecido.

Tendremos mayor comprensión de lo que esta labor representa si decimos que en la presente campaña se han satisfecho más de 27 millones de pesetas en jornales de recolección de la naranja en el campo, y 35 millones de pesetas en jornales del personal de confección de los almacenes. Si a esto añadimos los jornales que representa la preparación de envases por las fábricas de las mismas y el transporte que se emplea, se verá la inmensa repercusión que en la actividad económica de la provincia representa la actividad de las cooperativas.

Hasta aquí las ventajas pero también hay defectos que queremos resaltar y para ello haremos un breve comentario de la evolución de las organizaciones extranjeras de venta.

En efecto, en los principales países industriales europeos se está produciendo una modificación de las estructuras comerciales sobre todo en lo referente a las modalidades de ventas al por menor. Daremos datos

concretos de dos países, tradicionales clientes de nuestra producción naranjera: En Inglaterra las agrupaciones voluntarias, las cadenas y las tiendas múltiples, que forman parte de la nueva modalidad de comercio directo, han aumentado su participación conjunta en las ventas al por menor de alimentos de un 46 % en 1962 a un 64 % en 1966; esta modificación significa que hay una tendencia importante a la asociación de los vendedores al por menor a alguno de los sistemas, que se han citado, para el suministro conjunto de los productos propios de su comercio. Igual ocurre en Alemania en donde en pocos años han ido asociándose los vendedores al detall a algunas de las grandes cadenas existentes y que se han creado, quedando solamente de un 5 a un 6 % de empresas particulares fuera de algún grupo o cadena.

A título orientativo diremos que entre once grandes cadenas solamente, agrupan a 652 mayoristas y cooperativas y a 114.400 detallistas.

Las cifras son claras y rotundas y nos demuestran la evolución estructural del mercado que se ha convertido en un oligopolio.

Frente a esta evolución no se puede permanecer estático y se precisa que nuestro comercio naranjero en general evolucione de acuerdo con la evolución de la demanda. Y muy concretamente las cooperativas de exportación no deben ignorar es-

ta evolución pues en una época como la presente el quedarse estático y no avanzar significa tanto como retroceder pues la evolución es tan grande y rápida que pronto se quedarán rezagadas.

Damos la voz de alerta para que los socios de las cooperativas piensen que frente a una concentración de la demanda, hay que situar una concentración de la oferta y que ésta solo se logrará cooperativamente mediante la fusión de cooperativas, en lo relativo a comercialización, mediante la creación de una oficina comercial que controlada y fiscalizada por ellos, sea el organismo con las facultades precisas e independencia necesaria para la comercialización de la producción naranjera cooperada.

Lo que antecede no pretende ser la panacea que cure todos los males, solo se ha pretendido exponer una situación de hecho de la que ya se notan sus consecuencias, con la esperanza de que sirva para algo como una posible solución más de las que se pueden aplicar para una renovación estructural del comercio cooperativo de exportación.

Pienso que alguien podrá objetar que si les sustrae esta misión de gestión exportadora a las actuales cooperativas, van a quedar en meros almacenes de confección con lo que perderían su independencia al no tener dicha misión. Desde luego que no perderían por completo dicha gestión, puesto que participarían en la de la ofici-

na común. Lo que si perderían sería el individualismo a ultranza que les caracteriza; individualismo que resulta paradójico, puesto que cooperativas en las que impera un gran espíritu cooperativo, aquel se refuerza colectivamente y es muy difícil de superar a la hora de agruparse en cooperativas para una tarea común. Afortunadamente algo se ha hecho y se hace para conseguirlo.

Sería altamente beneficioso para el agricultor, el que las cooperativas extendiesen su actividad a las tres fases del ciclo económico —producción, comercialización, consumo— y no se quedasen solamente en la fase intermedia que es la que actualmente desarrollan.

Con la actividad en la producción se cubriría el hueco que dejaría la gestión comercializadora, consiguiéndose de rechazo una mayor utilización de edificios e instalaciones, con la consiguiente reducción de costes fijos unitarios, y una mayor seguridad y ocupación del personal que emplean al aumentar el número de jornadas de trabajo.

Solo quedaría pendiente la última fase del ciclo: el consumo.

Siendo la idea de la cooperación una idea independiente de cualquier tipo de ideología, o credos, no sería difícil, y de hecho en nuestra provincia ya hay experiencia sobre ello, entrar en relación con cooperativas de consumo de los países a los que se exportan nuestros



citricos, para una más directa y mejor distribución de las producciones.

Lo que antecede no son más que unos datos estadísticos actuales, completados con unas ideas recogidas en parte de un trabajo que realizamos casi dos años, pero que continua manteniendo su vigencia.

Si el objetivo que nos hallamos propuesto de dejar constancia de la importancia que tiene el cooperativismo y de la necesidad de su evolución, se ha conseguido, es cosa que el lector juzgará. Por nuestra parte hemos querido aportar nuestro granito de arena a esta idea maravillosa que, realizando su misión con eficacia, quizás debería pensarse en una reestructuración de la misma, para que dicha eficacia se aumentase todo lo más posible.

**UTECO**  
CASTELLON

## Junta Provincial de Cooperativas Exportadoras de Cítricos

Calvo Sotelo, 2  
CASTELLON

Teléf.: 21-23-59  
Telex 65502 Uteco e

# TALLERES TORMO, CASI MEDIO SIGLO AL SERVICIO DE LA COMERCIALIZACION DE LA NARANJA

## En esta actividad industrial la firma ha sido y es pionera, gozando con justo prestigio en los cinco continentes

### D. Salvador Tormo Brotóns, partiendo de la nada y con su espíritu creador, supo levantar una empresa avanzada tanto en el aspecto industrial como en el social

#### Allá donde se cultiva un naranjo, existe también una máquina construida por Talleres Tormo, de Burriana

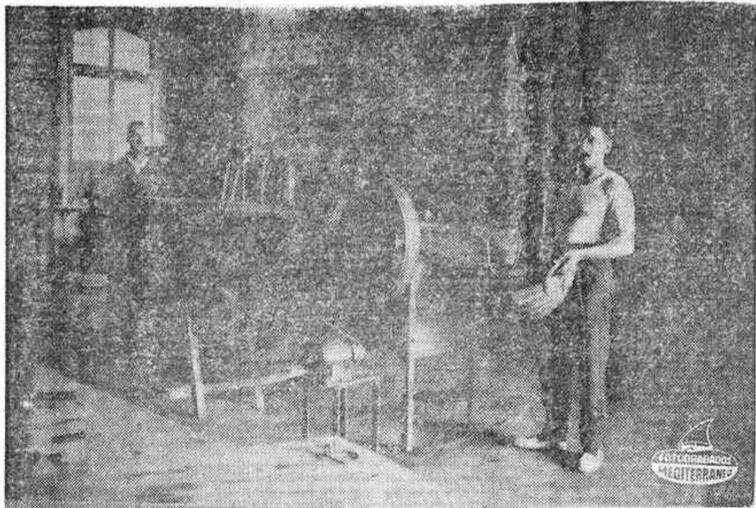


CON casi medio siglo de ininterumpida actividad al servicio de la comercialización de la naranja, Talleres Tormo es una de esas industrias que han conquistado el más sólido prestigio no sólo en cuanto a la calidad de su producción, sino también en lo que la aportación representa para la ciudad y la misma provincia en orden a su creciente desarrollo, y ello siguiendo siempre una constante preocupación en el aspecto social. Estos fueron los principios que inspiraron la empresa, desde su comienzo, y estas son las bases que avalan su presente y garantizan, pese a todas las dificultades que puedan surgir, el futuro de tan acreditada firma industrial burriana.

Talleres Tormo han llevado con orgullo y con prestigio, el nombre de Burriana y de España por los cinco continentes. Hasta el extremo de que, en la actualidad, y pese a su aparente modestia, su calidad de producción en cuanto a maquinaria, para la comercialización de la naranja, es reconocida internacionalmente. Pero ello ha sido posible únicamente merced al sacrificio constante, a los esfuerzos e iniciativas de una familia que supo permanecer unida, sabiendo vivir la realidad de cada momento, para ir superando cada vez metas más ambiciosas. Cincuenta años de historia en todas las actividades, y particularmente en una industria de estas características, dan mucho de sí. Durante este tiempo se han sucedido alegrías y también tristezas, coyunturas favorables y desfavorables, pero sobre todo ha estado siempre presente el esfuerzo creador, el sacrificio sin queja, callado, y el espíritu de servicio tanto del fundador de la empresa como de sus hijos que, en la actualidad, se esfuerzan siguiendo el ejemplo de aquel hombre por tantos conceptos ejemplar.

Junto al Río Anna, en los talleres que llevan el nombre de Tormo, cada palmo de terreno, cada máquina, cada hombre, recuerda y es también evocación constante de lo que fue, de lo que representó para todos, hombres y obras, la figura ya inolvidable del creador de la industria, D. Salvador Tormo Brotóns, burrianaense de pro y, por encima de todo, español consciente de su propia responsabilidad.

Por ello, resulta poco menos que imposible hablar de lo que son estos talleres sin intentar, aunque sea de una forma un tanto superficial, trazar la semblanza de su inspirador. Por sus obras las conocemos. Y la obra de Salvador Tormo Brotóns habla por sí sola, explica con elocuencia sin igual, la que fue y lo que sigue siendo, en el recuerdo, este humilde hijo de Burriana, que partiendo del cero absoluto supo escalar hasta los más altos peldaños de la dignidad humana. Y que fue, como



PRIMERA MAQUINA PARA LAVAR LA NARANJA

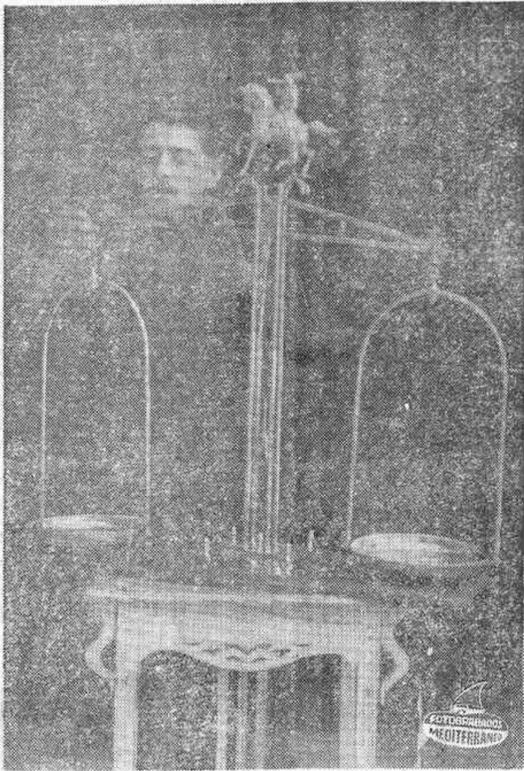
diría Machado, un hombre fundamentalmente bueno.

Este es el motivo de que, al glosar el actual momento de Talleres Tormo, establezcamos paralelamente una semblanza de su promotor.

#### UN JOVEN CON INICIATIVAS

Lejos del ruido de máquinas y herramientas, en la paz de un despacho modesto, pero acogedor, sencillo, y en torno a una mesa vimos desfilar ante nosotros, en forma de fotografías y documentos, todo lo que hizo y fue don Salvador Tormo. Allí se nos presenta la imagen de un joven elegante, con severo bigote escondiendo su labio superior, y con mirada orgullosa, que presenta a la cámara su primera obra importante. Se trata de un peso de la mayor precisión en sus apreciaciones y medidas. En otra fotografía le vemos junto al Almirante Bastarache... Otra instantánea fue tomada en el Norte de Africa. Es toda una vida en imágenes, que se cierra con un severo retrato de un hombre serio, sin arrugas en la frente, pero con las sienes encanecidas al final de una vida de constante trabajar, de continuo sacrificio para superar una y otra meta, buscando siempre la mayor perfección en todos los aspectos.

Y con las fotografías, nos llegan también —hasta plasmarse en nuestro block de notas— los uno y mil recuerdos de sus hijos, dignos continuadores de una labor que quizá las nuevas generaciones no sabrán medir en su justa y gran medida. Hoy sus hijos, Vicente, Francisco y Salvador, no sin emoción, nos relatan anécdotas y hechos, más o menos importantes, que dan en definitiva el resultado



ESTE FUE EL PRIMER PESO CONSEGUIDO EN EL MODERNISIMO TALLER DE SALVADOR TORMO BROTONS, QUE EN LA FOTO APARECE EN PLENA E ILUSIONADA JUVENTUD

de una semblanza apasionada, pero no por ello menos ejemplar.

—“Puede escribir, porque es verdad, que nuestro padre comenzó sin nada, con las manos... Quince céntimos era todo su capital, y a veces para pagar alguna factura tenía que coger dinero del que nuestra madre llevaba para comprar en el mercado.”

Este fue el punto de arranque. Hasta entonces, el joven Salvador Tormo, poco menos que un niño, había trabajado ya muy duramente en diversos trabajos, incluso intentó crearse un porvenir en Barcelona. Todo fue así hasta que un día, trabajando en la recolección de naranjas, se dijo que aquello no era para él... Y no lo pensó dos veces. Con su ilusión, con su fe en el triunfo, con su entusiasmo juvenil y su conciencia en el trabajo, Salvador se fue a Valencia para trabajar en los importantes talleres metalúrgicos de Sanz. Pronto se ganó la confianza de sus patronos y fue escalando rápidamente a puestos cada vez de mayor responsabilidad, llegando a ser el Encargado general de la casa. Durante todo este tiempo su único objetivo fue aprender más, y más, aprovechando en esta tarea incluso las horas libres, cuando sus compañeros marchaban a descansar. Así llegó a conocer no sólo cuanto se refería a balanzas en concreto, sino respecto a cajas fuertes y, en general, a todo lo referente a la mecánica especializada en la empresa. Bien puede decirse que pasó por todo, desde las tareas más humildes hasta el puesto de mayor responsabilidad dentro del taller. Pero su paso no fue superficial, sino que en cada misión procuró alcanzar la mayor formación y perfeccionamiento, adquiriendo unos conocimientos que luego fueron la base firme de sus obras posteriores. En este sentido es un ejemplo de lo mucho que puede conseguir la juventud cuando es consciente de su quehacer en la vida.

Dicen que quien pierde la mañana, difícilmente sabrá aprovechar la tarde. Y no es menos cierto que quien echa a perder los años de juventud, ya nunca podrá lograr algo notable en la madurez. La vejez, en palabras de Papini, se alumbra con el rescoldo de las grandes llamas de la juventud, y quien no tuvo fe en los años juveniles, por tanto, está condenado a una vejez también sin luz. Esta es la enseñanza y el ejemplo que D. Salvador Tormo Brotóns ofrece a los jóvenes de hoy. Porque fue un hombre que supo aprovechar la mañana, que no dilapidó su juventud, y que levantó una hegemonía cuyas llamas no sólo alumbraron sus últimos años de vida, sino que siguen vigorosas alimentadas por su recuerdo y el espíritu que supo inculcar en sus hijos.

#### NACE UNA INDUSTRIA

A los 21 años, Salvador regresa a su Burriana natal. Y se establece. El taller es pequeño, apenas un cuartucho de cuatro metros, pero allí está su banco con las herramientas más elementales y el ingenio creador del hombre. Fueron los años más difíciles, pero todo se iba superando a fuerza de trabajo y a impulsos de ilusión.

Lo primero que salió del pequeño taller fue un peso, cuya patente todavía conserva la firma, y que causó no poca admiración. Era el resultado de una labor constante para conseguir la obra bien hecha. Trabajaba sólo y sin horarios, cualquier momento era bueno para reparar, refinar, una balanza o reparar algún chisme descompuesto.

El pequeño taller fue creciendo en importancia, y llegó un día en que ya contó con un ayudante. Fue su primer obrero y, posteriormente, encargado del taller.

#### MAQUINAS PARA LA NARANJA

Talleres Tormo cuenta en la actualidad con más de cincuenta

empleados y un bien ganado prestigio de rango internacional. Su maquinaria para la comercialización de la naranja es hoy reconocida.

—“El pequeño taller de nuestro padre —nos dijeron los hijos de Salvador— fue creciendo en importancia, lanzándose ya a la construcción de maquinaria para la naranja.”

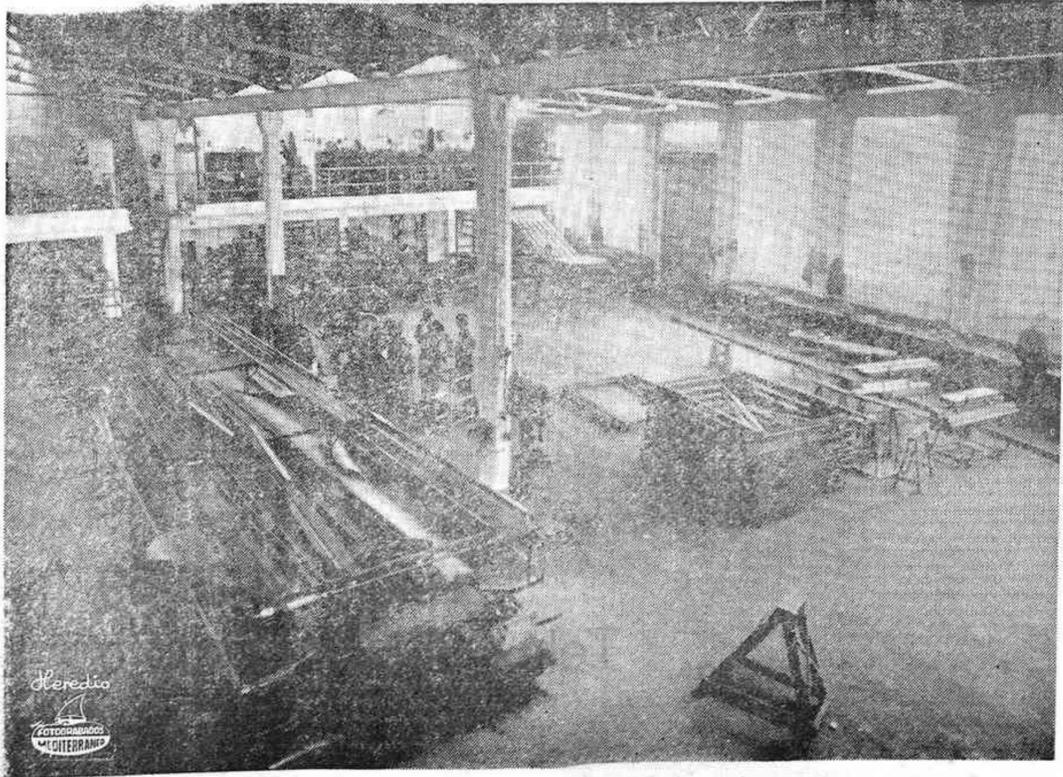
Allí, en el despacho, y sobre una repisa, está como ejemplo una de las máquinas más importantes que consiguió en esta faceta industrial. Uno la ha visto, naturalmente en sus debidas dimensiones, en más de un almacén y ha comprobado la exactitud y su buen funcionamiento.

—“Lo primero que hizo fue una máquina limpiadora. Fue producto de muchos esfuerzos, experiencias y cálculos... A veces, el padre decía que no sabía lo que iba a salir de allí. Comentaba que lo mismo podría resultar una limpiadora de naranja que una repadora. Pero lo consiguió.”

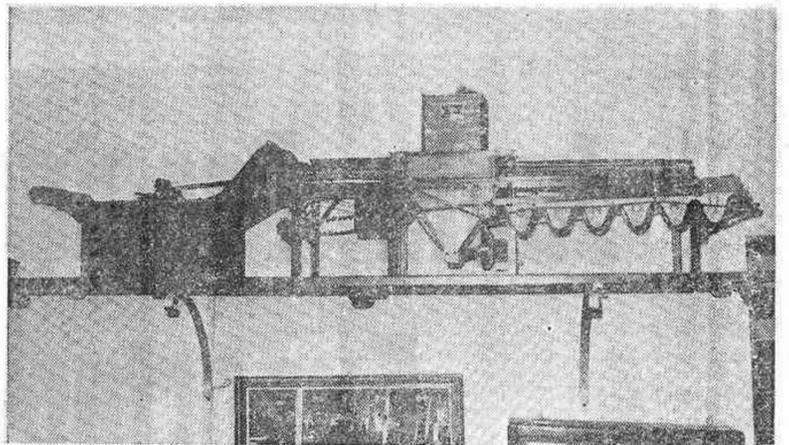
A esta primera, siguió una segunda máquina para lavar, pulir, limpiar y clasificar la naranja. La anterior sólo constaba de caldera, cepillos y salidas, y la construyó con la sola ayuda de un operario. —“Fueron unos años muy difíciles. Tan difíciles que, cuando se casó, no tuvo el dinero suficiente para ir de viaje de bodas. Y el pobre, sólo pretendía viajar hasta Valencia.”

Hoy, pasados los tiempos, sus hijos nos cuentan cómo compró una máquina para taladrar, que fue

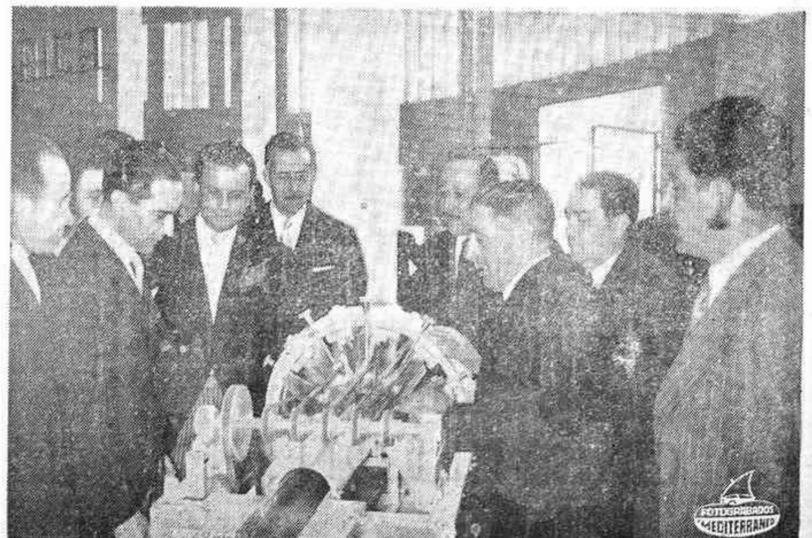
Pasa a la pág. 22



ASPECTO ACTUAL DE TALLERES TORMO EN PLENA PRODUCCION



LA MAQUINA PARA LAVAR, LIMPIAR Y PULIR LA NARANJA. ESTA MAQUETA FUE EXPUESTA EN LA FERIA DEL CAMPO



UNA MAQUINA, CONSTRUIDA POR LA FIRMA TORMO, EXPUESTA EN LA FERIA DE LA CONSERVA DE MURCIA. EL ENTONCES MINISTRO DE COMERCIO, DON ALBERTO ULLASTRES, ATIENDE A LAS EXPLICACIONES DEL SEÑOR TORMO BROTONS

Talleres



**Instalaciones completas para**

**Almacenes de confección de naranjas**



Maquinas para lavar, limpiar, secar y abrillantar la naranja.  
Lineas de secado en continuo.  
Eliminadoras de agua.  
Mesas de selección en parado.  
Mesas de selección sin fin, a tres bandas con retorno.  
Mesas de selección sin-fin, a tres bandas.  
Calibradores para satsuma, clementina y mandarina.  
Calibradores para naranjas.  
Calibradores para fruta fresca.  
Transportadores.  
Máquinas de tapar, flejar y alambrar.

**TALLER Y DESPACHO: General Mola, 39 Telfs. 510077 y 510680**

**Apartado de Correos n.º 17 Dirección Telegráfica SALTOR**

**BURRIANA (Castellón)**

# El nuevo ZX MICHELIN



El neumático  
'ZX' Michelin  
es el confort  
y el silencio

**LUIS PRADES RIPOLLES**

AGENTE EXCLUSIVO

Ronda Magdalena, 17 - Teléfono 21 62 86

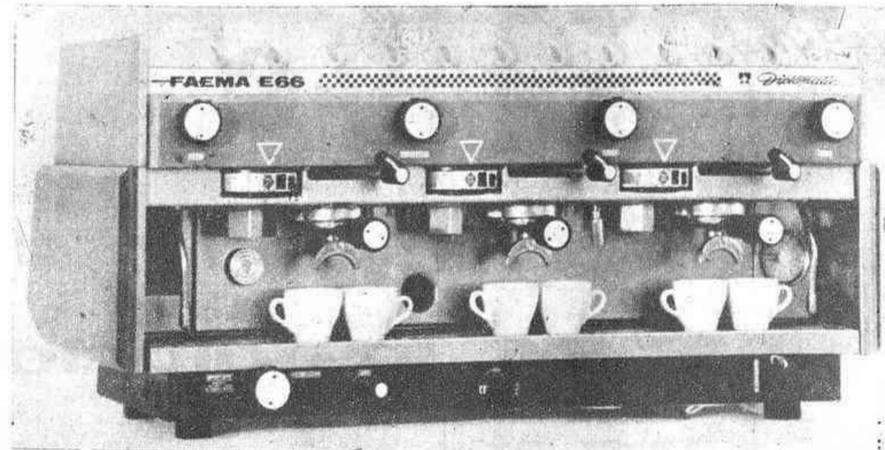
**SERVICIO:**

Carretera Valencia-Barcelona, s/n-Tel. 2138 67  
Edificio TORRE MICHELIN

ASISTENCIA TECNICA - MONTAJE - EQUILIBRADO - VULCA-  
NIZACION - RECAUCHUTADOS - VERIFICACION DE PRESION

**FAEMA E66**  
*Diplomatic*

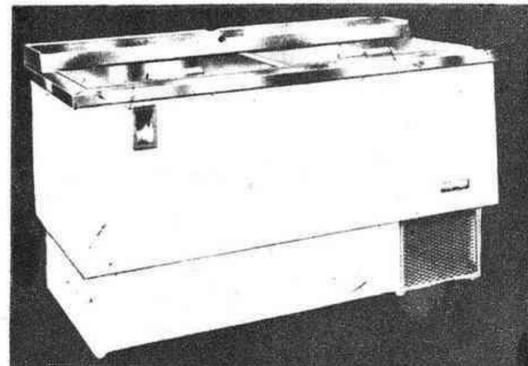
MAQUINAS PARA CREMA DE CAFE



## GRAUMAR

Mostradores de Bar  
Montajes completos Hostelería

Fabricadores Automáticos  
de Hielo en Cubitos



## MANUEL GRAU TORRALBA

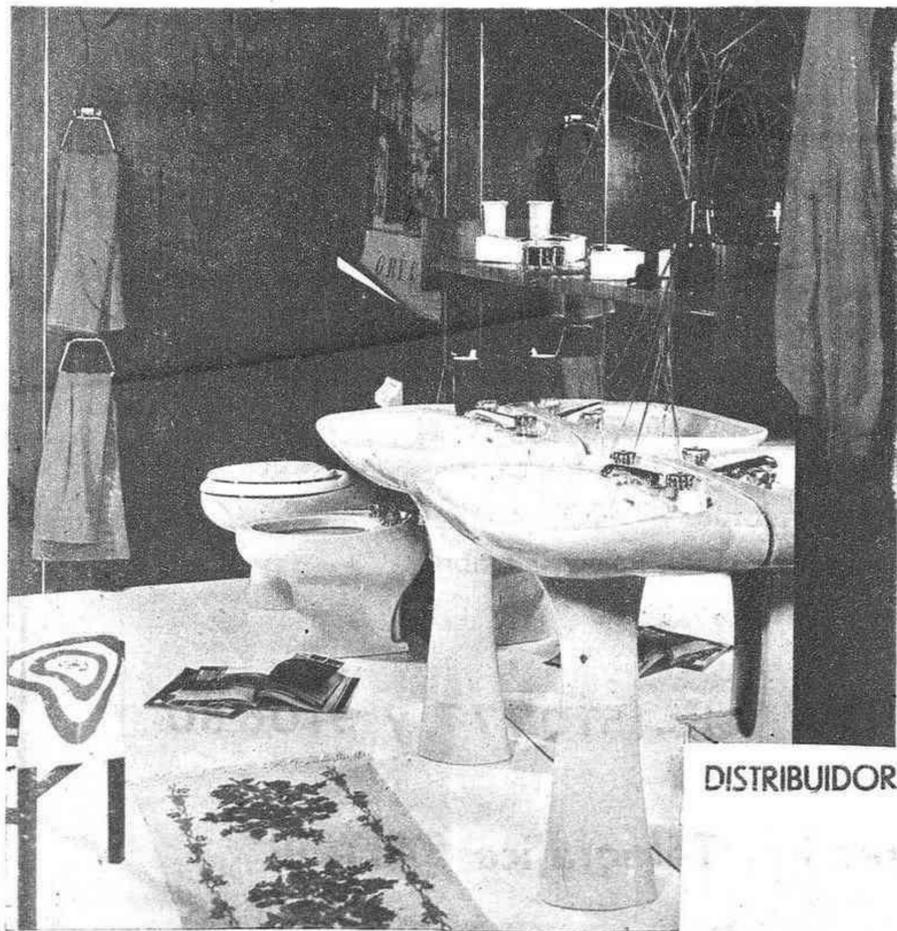
CASTELLON  
San Luis, 39  
Tels. 22 07 57

VALENCIA  
Pelayo, 53  
Tels. 248075 - 218980



EL MATERIAL SANITARIO DE HOY

TODA CONSTRUCCION MODERNA CUENTA CON SANITARIOS SCALA  
ELEGANCIA Y DISTINCION EN SU HOGAR



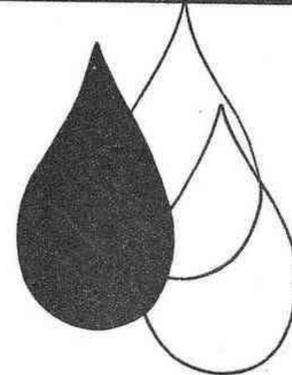
**KOSMOSIT CHEMIE, S. A.**



DE LOS CIMIENTOS

HASTA EL TECHO

DISTRIBUIDORES OFICIALES DE  
SANEAMIENTO SCALA  
BAÑERAS NACAR  
VIGUETAS "SAEM"  
FIBROCEMENTOS TUBOLIT  
KOSMOSIT - CHEMIE



GARANTIA PARA SU OBRA

DISTRIBUIDOR PROVINCIAL:

CONSTRUCCIONES Y MATERIALES, SOCIEDAD LIMITADA

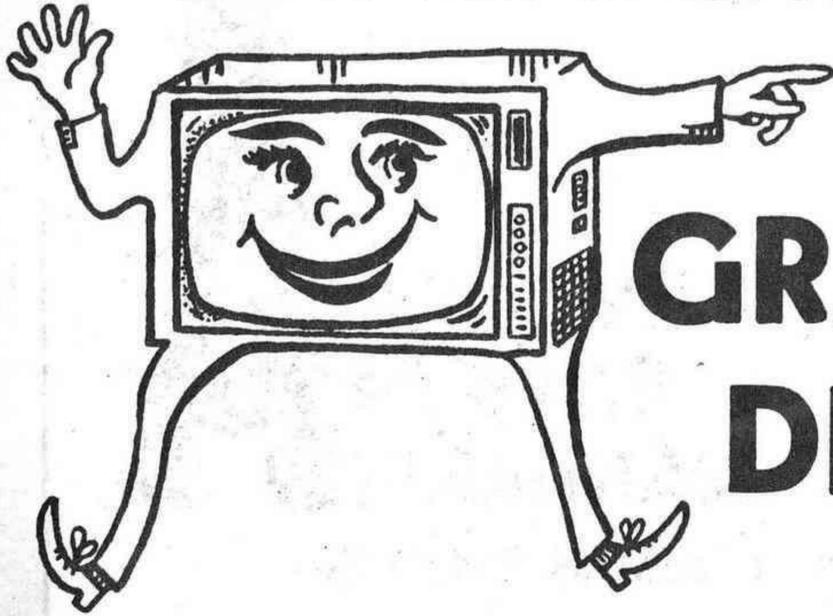
**CONMA**

Tenerías, 57 (chaflán c. Torreblanca).  
Teléfonos 220972 y 221656

CASTELLÓN DE LA PLANA

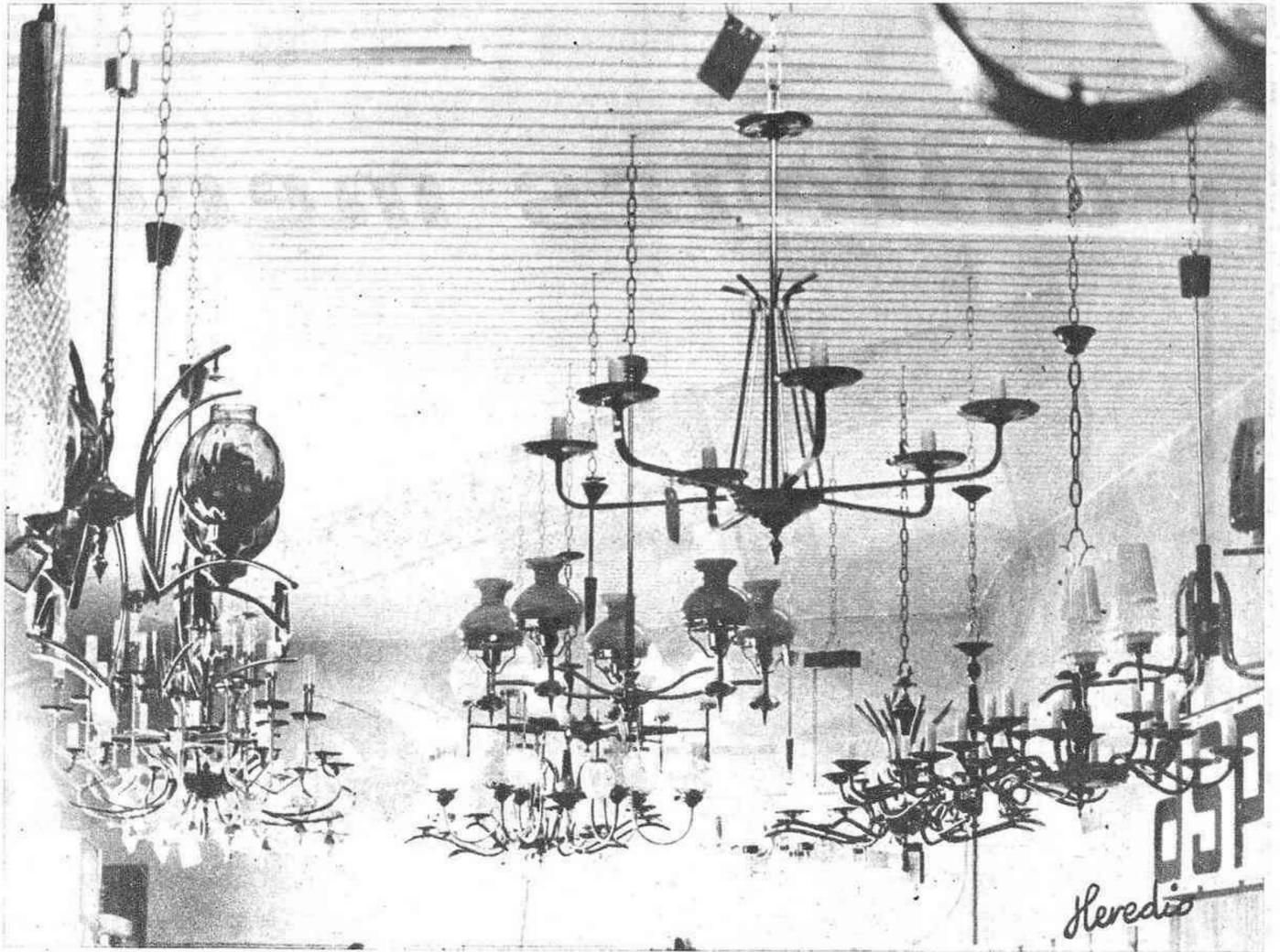
**ELECTRODOMÉSTICOS**

**CASTALIA**

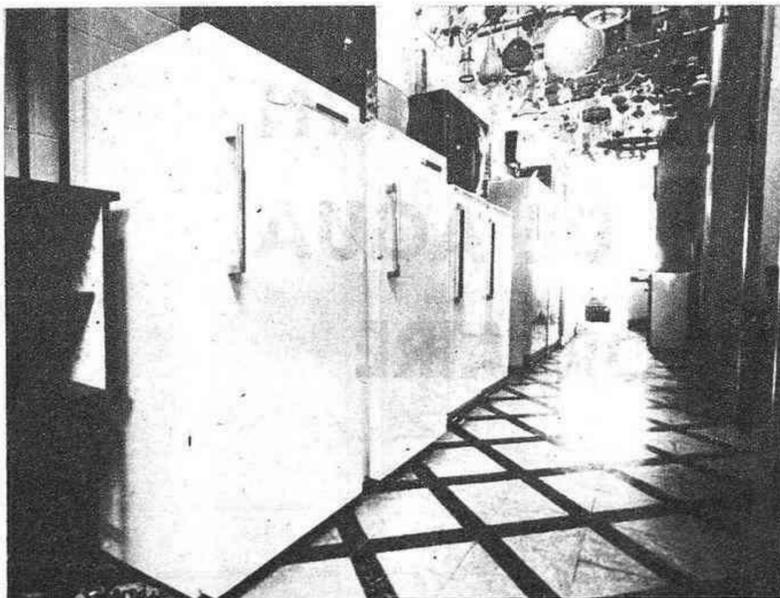


**GRAN CANTIDAD  
DE LAMPARAS**

**Cantidad  
Calidad  
Variedad  
a su  
justo  
precio**



**"Garantía CASTALIA.. garantía de calidad y..  
confianza"!**



**Red de servicio técnico en toda la provincia  
C. Trinidad, 31 y Ximénez, 20 CASTELLON**

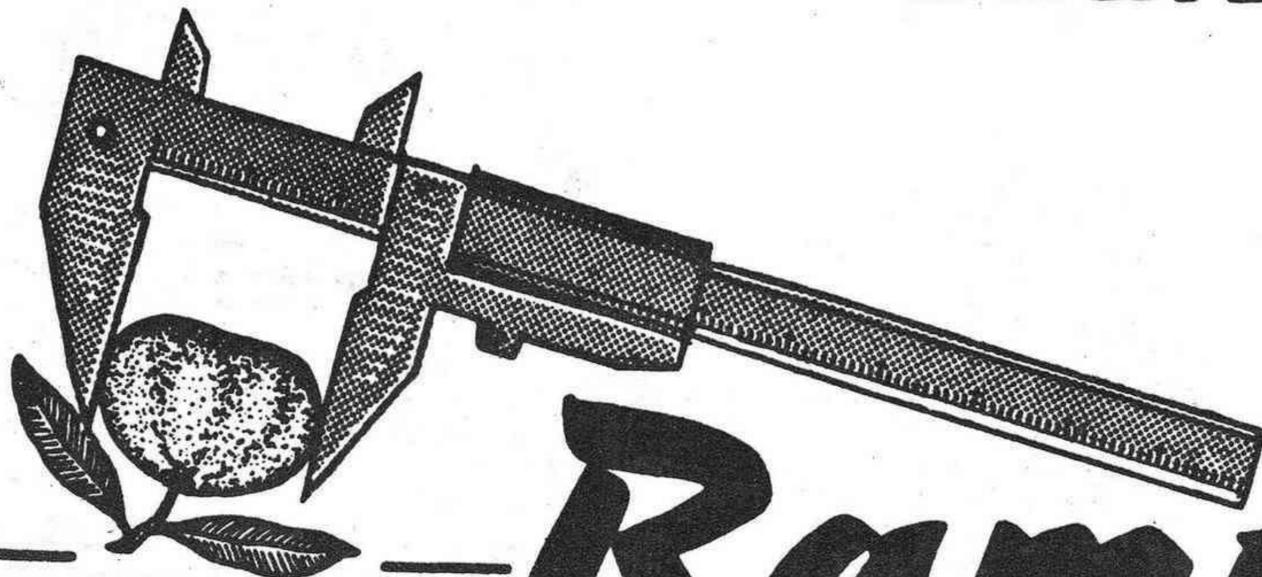
**Especialidad en  
Calibradoras para**

**CLEMENTIN  
SATSUM  
MANDARIN**

**Y DEMAS FRUTOS**

**A**

*talleres mecánicos*



**Ramos**

- **MAQUINAS CEPILLADORAS**
- **MAQUINAS DE SELECCION**
- **BALSAS DE LAVADO Y DESINFECCION**
- **MAQUINAS ELIMINADORAS DE AGUA**
- **MAQUINAS SECADORAS POR AIRE**

# El Cine y Su Mundo

## Fue conductor de camión y locutor en un parque de atracciones

### GREGORY PECK: Un gran actor que no presume de serlo («Permanecer en la cumbre no es tan fácil como muchos creen», dice)

En su última película, Gregory Peck representa el papel de un ganador del Premio Nobel. En China, se enfrenta con su presidente, Mao Tse Tung, y le trata no como a un espía peligroso o un extranjero loco, sino como una persona madura, inteligente y equilibrada.

Así es Gregory Peck en la vida real. Su papel en la película "El Presidente" es parecido al que ha representado en otras ocasiones y que le granjearon el prestigio como uno de los mejores actores del mundo.

A los 52 años de edad, Peck todavía se encuentra joven, y una generación de mujeres casadas que eran niñas durante la guerra siguen admirándole profundamente.

Sin embargo, mientras que otros colegas de su misma edad, como Gary Grant y David Niven, ya han demostrado casi exhaustivamente sus dotes artísticas, Gregory Peck da la impresión de que tiene algo que siempre se reserva, de ser aún más impresionante y confiado fuera de la pantalla que en ella.

Esa imagen está confirmada por una serie de éxitos que crearon en él una aureola de auténtico caballero inglés, para los americanos. Y para los ingleses, de auténtico americano.

Su nombre sonó en los ambientes profesionales políticos como el contrincante demócrata del Gobernador de California, Ronald Reagan. La viabilidad de esta sugerencia era mucho menos realizable que la de Reagan.

Peck era favorito de Lyndon B. Johnson, y había sido muy activo en los asuntos culturales de la Casa Blanca. Gregory desechó esa posibilidad, pero añadió:

—Al igual que muchos hombres de mi edad que han disfrutado de algunos éxitos, estoy muy interesado por prestar todos los servicios que pueda para colaborar en la solución de los problemas públicos.

**"FUI UN ESTUPENDO CONDUCTOR DE CAMIONES"**

Tiene cuatro hijos y una hija, entre los diez y los 24 años, fruto de sus dos matrimonios. Según otras familias de Hollywood es una familia demasiado grande. Ya que en la Meca del cine es fácil empezar pero muy difícil mantenerlo. Jamás se ha dedicado a alternar en los círculos sociales hollywoodenses. Tiene un apartamento en Francia, caballos de carreras en Inglaterra, y a su esposa, periodista, nació en París.

Gregory Peck nació en California, fracasó en la Universidad, y durante una temporada condujo un camión para el transporte de petróleo:

—Fui un conductor estupendo— señala Peck humorísticamente.

Más tarde, a instancias de una amiga suya, ingresó otra vez, con todo éxito, en la Universidad de California. Durante estos años cambió su primer nombre, Eldred, por el de Gregory, y se dedicó al arte dramático.

Su primera oportunidad profesional fue como locutor en un parque de atracciones. Lo único que tenía que decir era:

—¡Pasen, señores, pasen, y desafíen las leyes de la gravedad en un coche que circula a velocidades increíbles en un túnel de madera... ¡Apresúrense, y disfruten del momento más emocionante de sus vidas!

**UN CONSEJO DE WALTER HOUSTON**

No le pagaron mucho dinero por este trabajo; pero al cabo de unos meses, con la voz ronca de tanto gritar, solicitó trabajo como guía en Radio City.

Una beca para la Escuela de Arte Dramático, más un papel importante en Broadway, en la obra de Emelyn Williams, "Morning Star", lanzaron a Gregory Peck a la cima

Por Russell CLAUGHTON

de su profesión, casi de la noche a la mañana.

Desde que llegó a Hollywood en 1943 ha interpretado más de cuarenta películas, siempre de primera figura, como vaquero, militar, espía, científico, hombre de negocios, y ahora como ganador del Premio Nobel.

Paradójicamente, su estrellato casi instantáneo, su popularidad,

su fulgurante carrera, no se reflejan en su forma de actuar, que es tranquila y sin violencia.

—En cierta ocasión le pedí consejo a Walter Houston y me dijo: "Muchacho, concédeles una buena interpretación y siempre viajarás en primera clase".

—Siempre he tratado de hacer esto —señala Peck— y no siempre

con éxito. No voy por ahí presumiendo de estrella. Solo digo que permanecer en la cumbre no es tan fácil como muchos creen.

Gregory Peck sigue estando en la cumbre de su carrera con aparente facilidad y considerable encanto.

**COPYRIGHT BY EUROPA-PRESS LONDON EXPRESS**

## INGRID HA VUELTO A HOLLYWOOD



El tiempo pasado, hoy, pasa volando. Hoy nos llega la noticia, con su correspondiente foto, de que miss Bergman ha vuelto a Hollywood, tras veinte años de ausencia. Aquí vemos a la "divina Ingrid" —con permiso de la primera sueca Greta Garbo— acompañada del actor Walter Matthau y de la jovencita Gail Patrick, famosa estrella de la televisión U.S.A. Estos artistas constituyen el trio estelar de una producción cuyo estreno en el cine Cactus Flower de Nueva York ha constituido un verdadero acontecimiento cinematográfico en el cine de los rascacielos. —(UPI Telephoto)

## Ocho películas nuevas se estrenan hoy en los cines de Madrid

**M**ADRID, 5. — (Pyreza). — De siempre el domingo de Resurrección ha sido en Madrid la fecha en la que se producían los mayores acontecimientos del mundo del espectáculo, sobre todo por lo que respecta al cine y al teatro. Las empresas madrileñas preparaban para ese día sus grandes novedades. Una gran masa de espectadores, como si deseara desquitarse de los días de abstinencia de la Semana Santa, llenaba las salas agotando el papel en las taquillas.

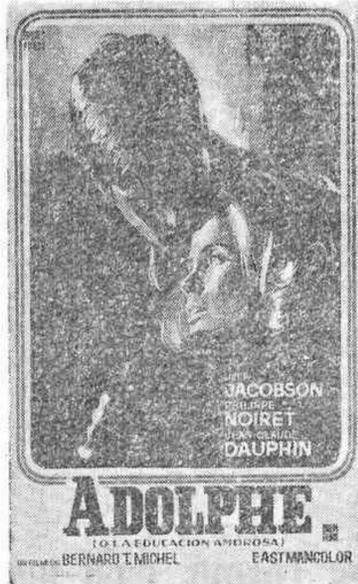
Pero los tiempos han cambiado de manera radical, antes de la semana grande ya se producen importantes estrenos. Y son relativamente pocos los que tienen lugar ahora el domingo de Resurrección. Este hecho se nota sobre todo en el teatro. Este año en concreto sólo habrá dos estrenos: uno de Alfonso Paso, que pondrá en el escenario del Arrietas su obra titulada "El armario", y otro en el Maravillas, con una adaptación de Casona a una obra de Peter Ustinov titulada "El amor de los cuatro coronales".

Per lo que respecta al cine la cosa anda poco más o menos, aunque el número de los estrenos no sea tan menguado debido naturalmente a la mayor cifra de salas dedicadas a este espectáculo.

Ocho películas nuevas, que se pasarán en 24 cines diferentes, podrán ver mañana los madrileños.

De estas ocho cintas dos solamente son españolas, cuatro norteamericanas, una mexicana y la otra es una producción franco-italiana.

## La mejor película para 1969



(Autorizado mayores 18 años)

Un tema difícil y escabroso, expuesto con el mejor arte cinematográfico

## TEATRO CINE SINDICAL

HOY, SOLEMNE ESTRENO

Sesiones 4'30, 7'30 y 10'30

## Cartelera de Espectáculos

**SABOYA.** — 430, 730 y 1030. TUYOS, MIOS, NUESTROS... Autorizado todos públicos. Mañana Lunes, ANOCHE CUANDO SE APAGO LA LUZ.

**REX.** — 6 tarde y 10 noche. LA HISTORIA MAS GRANDE JAMAS CONTADA en Technicolor, por Charlton Heston y José Ferrer. Tolerada Menores.

**AVENIDA.** — 430, 730 y 1030. EL HOMBRE QUE MATO A BILLY EL NIÑO. Mayores 14 años. Mañana Lunes, EMBOSCADA A MATT HELM.

**RIALTO.** — 430, 730 y 1015. "SOR YE-YE". Tolerada Menores. Mañana Lunes, EL AVENTURERO DE GUAYNAS.

**GOYA.** — Tarde y noche. NO-DO y EL MUNDO SIN SOL. En sesiones tarde e noche. AL PONERSE EL SOL. Tolerada Menores. Mañana Lunes, ORO MALDITO.

**ALU.** — Continúa 345 tarde. RAPAGAS DE VIOLENCIA y UN PAFICO EN APUROS. Mayores 14 años.

**ESTE.** — Continúa 345 tarde. EL CABALLO SIN CABEZA y EL PROSCRITO DEL RIO COLORADO. Tolerada Menores.

**SERRADAL (Grao).** — 415 715 y 10. DALLAS CIUDAD

**FRONTERIZA.** — Tolerada Menores.

**CINEMA INFANTA DE ARAGON (Villarreal).** Hoy Domingo y Mañana Lunes, 330 tarde y 930 noche. VIDA PARA RUTH y LAS PISTOLAS DEL NORTE DE TEXAS. Mayores 14 años.

**REAL CINEMA (Villarreal).** — Hoy Domingo y mañana Lunes, 330 tarde y 930 noche. SANGRE EN LA PRADERA y ATRACO A LA INGLESA. Mayores 14 años.

**CINEMA VICIANA (Bilbao).** — 415, 715 y 10. TODO UN VALIENTE. — Tolerada Menores. Mañana Lunes, SALVAJE.

**TEATRO CINE SINDICAL.** — Hoy sesiones 430, 730 tarde y 1030 noche. NO-DO. ADOLPHE O LA EDUCACION AMOROSA. — Estancador. Un programa A. Mayores 18 años.

**CINE SAN PABLO.** — Hoy sesiones 345 y 7 tarde continua. NO-DO. ALIKI EN LA MARINA. Color y LA BANDA DEL PECAS. Color estreno. Un programa A. Todos los públicos.

**CINE CONDAL VILLARREAL.** — Hoy y mañana: Sesiones 330 tarde hasta 830 continua y 930 noche. NO-DO. SENDEROS DE ODIO. Color y CUIDADO CON LAS SEÑORAS. Color. Un programa A. Mayores 18 años.

## Rex Mañana LUNES

430, 730 TARDE y 1030 NOCHE

**ESTRENO**



## CANTINFLAS Su Excelencia

**SOMIA INFANTE GUILLERMO ZETINA**

¡LOS DIPLOMATICOS SIRVEN PARA ARREGLAR LOS CONFLICTOS QUE NUNCA EXISTIRIAN SIN EXISTIERAN LOS DIPLOMATICOS!

**MAYORES 14 AÑOS.**

HOY 6 tarde y 10 noche.—Últimas proyecciones de LA HISTORIA MAS GRANDE JAMAS CONTADA.

## CRUCIGRAMA



NUMERO 3.955

**HORIZONTALES:** 1.—Catedrales. Oxido de calcio. 2.—Mal de ojo. De este modo. 3.—Cuerpo simple, gaseoso de olor fuerte y sabor caustico. Prefijo negativo. 4.—Vocal repetida. Pedazo de una cosa. 5.—Astillas resinosas. 6.—Ensenada. 7.—Codicilosos. Contracción. 8.—Pronominal. Musulmán. 9.—Demente. Rio español. 10.—Igualdad en la superficie. Grasa de un animal.

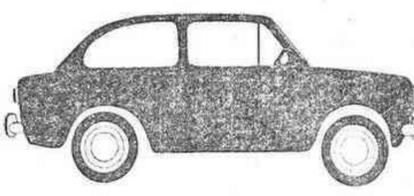
**VERTICALES:** 1.—Talega. costal. Caudillo árabe. 2.—Dios de los vientos. Prohibición. 3.—Organo de la vista. Prefijo que significa tres. Pronominal. 4.—Rifada. 5.—Los que hablan en público. 6.—Negación. Constelación boreal. Manto beduino. 7.—Bastante. Destape. 8.—Planta textil. Rey de la selva.

**SOLUCION AL NUM. 3.954**

**HORIZONTALES:** 1.—Utah. Nos. 2.—Nulo. Olé. 3.—Itara. Os. 4.—Re. Agito. 5.—Odas. 6.—Para. 7.—Amarré. ¡Eh! 8.—La. Anodo. 9.—Ena. Ovil. 10.—Oir. Sala.

**VERTICALES:** 1.—Unir. Alco. 2.—Tute. Mani. 3.—Ale. Opa. Ar. 4.—Horadará. 5.—Agarenos. 6.—No. Isa. Ova. 7.—Olot. Edil. 8.—Seso. ¡Hola!

## ¿VIVE VD. CERCA DE LAS CALLES JOVER, HERRERO RAMON Y CAJAL?



Le ofrecemos una plaza de garaje para su coche en el Centro Residencial Edificio Castalia, precio rápidamente amortizable. Con las máximas facilidades de pago.

**INFORMACION:**

**SAYMA S.L.**

(Delegación)

calle Herrero, 24, 8.ª dcha. Teléfono 223371

**TERRAZO Y PARQUET colocado y barnizado**

**FORMO LEVANTE S.A.**

Factorías y venta:

Carretera Puerto s/n. Tel. 510066 - BURRIANA

Delegación en Castellón San Vicente, 81 Tel. 216554

# La campaña actual tan sólo es discreta en opinión del comercio

# INFORME SOBRE GUINEA

- VI -

## Contracciones en torno al golpe de Estado. Macias obtuvo una fotografía de Ndongo ensangrentado. Ibongo fue trasladado por las calles de Bata como un ternero sacrificado

Por DIEGO CARCEDO

**V**arios soldados presencian la escena impasibles: unos jóvenes abofetean a Saturnino Ibongo hasta dejarlo sin sentido. Luego lo atan a una vara y lo llevan por la ciudad como si fuera un ternero recién sacrificado. Algunas personas se asoman tímidamente a las ventanas para contemplar el cortejo. Las mujeres no se acaban de bajar en busca del pan. Radio Ecuatorial empezó a transmitir con varias horas de retraso. Atanasio Ndongo —que oficialmente aún es Ministro de Asuntos Exteriores— agoniza en el patio del palacio presidencial. Macias se acerca con la cámara en la mano, dispara varias fotografías y, sin perder la calma manda a un ayudante que le revelen la película.

¿Qué ha pasado esta madrugada en la residencia eventual del Presidente?

Atanasio Ndongo no ha podido contarle y Macias ya ha facilitado cuatro o cinco versiones distintas. John Barnes, corresponsal de "Newsweek" telegrafió a su redacción la siguiente crónica: «Ndongo intentó frenar el éxodo y volvió a Madrid para disipar cualquier temor español. El Gobierno español le recibió con cordialidad y esto fue el comienzo de su eclipse, pues convencido Macias de que Ndongo estaba preparando un complot para derrocarlo, a las 48 horas de su vuelta a Bata el cuerpo de Ndongo quedaba ensangrentado y golpeado sobre el patio de piedra del palacio presidencial.

«En su despacho, en Bata —prosigue Barnes—, Macias me hizo un minucioso recuento de lo que él calificaba como tentativa de golpe de Estado. En plena noche —afirma Macias—, Ndongo se apoderó del palacio presidencial y lo rodeó de tropas leales a él. Pero entonces Macias, según su versión, se armó con una pistola y con solo cuatro soldados, atacó valientemente el palacio. Cuando los guardias de Ndongo le vieron venir, el Presidente dice que huyeron, y Ndongo se arrojó desde una ventana del segundo piso. Macias me dijo, mostrándome una fotografía que sacó del bolsillo: «Mire esta fotografía del traidor, que yo tomé después de que saltó por la ventana». En la fotografía, el cuerpo ensangrentado de Ndongo está rodeado de látigos y palos partidos. Parece ser más la víctima de un grupo de linchamiento que alguien que se había tirado por la ventana desde un segundo piso.

Hay quien asegura que Ndongo, acompañado de varios oficiales de la Guardia Nacional, asaltó la emisora y posteriormente se instaló en el palacio del Presidente. Macias, que estaba en el interior del continente, regresó a Bata y, al frente de algunos soldados, penetró en el edificio sin encontrar resistencia. Otras versiones señalan que Macias esperaba el golpe —entre los seguidores de Ndongo había un traidor— y permanecía con la pistola al cinto día y noche. No obstante, el relato de estos últimos días ofrece más visos de realidad —sobre todo después de haberse publicado la noticia de la muerte en la prisión de Ibongo, Balboy, Ndongo, Ondo y Gori— niega la existencia del golpe, excepto en la exaltada mente de Macias. John Barnes comenta: «Toda la historia del intento de golpe de Estado por Ndongo, en verdad, está impregnada de improbabilidades. Uno de los guardias de Palacio me confió que en la noche del supuesto intento de golpe de Estado, la primera persona que entró en el palacio fue Macias y que el infortunado Ndongo llegó pacíficamente una

Viene de la pág. 13

Ahora, echamos todo lo que hay que echar, y más, sin el menor resultado de la mayor de las veces».

«Esa es la realidad —dice, por su parte, el señor Guinot— tiramos cuarenta cosas, todo lo que se nos aconseja, y poco a poco vamos viendo como se pierden los hurtos, como el arbolado va a menos».

Y también aquí se plantea el tema de los tratamientos masivos... «Dudo —asevera nuestro interlocutor—, que los tratamientos aéreos no sean realmente perjudiciales...»

«La química —añade, repitiéndose en sus afirmaciones— debe responsabilizarse más. Los químicos deben ser responsables, siendo más activos de lo que son, para devolver al árbol el vigor que siempre tuvo... Creo, honradamente, que la química tiene la última palabra. Los químicos son los culpables, o por lo menos responsables, de que en los tratamientos se extermine no sólo lo que es perjudicial, sino incluso los insectos que son beneficiosos».

«Entonces, vamos a ver, el tratamiento aéreo es conveniente o no?»

«Yo creo que es lo que debe hacerse, pero bien hecho, mejor realizado».

El señor Guinot Agost nos dice que él, particularmente y en este aspecto, se encuentra totalmente desorientado. «No sé a que atenerme», afirma.

«Pienso que lo lógico sería realizar los debidos análisis, pero si caigo en manos de los químicos no saco ni para gastos».

La cuestión, como se diría en términos forenses, queda vista para sentencia. Cambiamos, por tanto, el juego del diálogo.

«Para el agricultor, en resumen, ¿cómo ha sido la temporada?»

«La producción naranjera ha sido un poco más alta que la de la pasada campaña... Pero pensemos un poco en la rentabilidad de la tierra, se puede calcular en mil kilos la producción media de una hanegada y, pensando en que se obtiene un duro por cada kilo y que los gastos por hanegada se pueden calcular en unas tres mil pesetas, podremos ver claramente cual es la rentabilidad, suponiendo que todo suceda normalmente. El valor inmueble de la hanegada puede establecerse en 75.000 pesetas y, si pensamos en su rentabilidad, quizá sea mucho más interesante invertir el capital en acciones al 6 por ciento».

«Pero, de todas formas, el inmueble tiene un valor siempre estimable y por ello, aunque el cultivo de la naranja no sea muy rentable, se está pagando a veinte mil duros la hanegada».

Y, por último, abordamos la cuestión de las variedades de mayor interés para el labrador... «La Satsuma es "El Cordobés" de la naranja. Los entendidos dicen que no vale nada, pero es el único que llena las plazas y el que más dinero gana. Con la Satsuma ocurre algo parecido. Todos dicen que no tiene calidad, pero al final es la que da más dinero».

«Mira —añade—, con esta variedad de naranja ocurre como con la cerveza. Al principio no se gusta, pero cuanto más la bebes más te aficionas a ella... Algo así ocurre

re con la Satsuma, y por ello, por su apreciado valor en el mercado exterior, es por lo que debemos incrementar su cultivo. Además, España es el país donde mejor se puede acoplar este tipo de naranja, mucho mejor que en Israel y Marruecos, porque nuestro clima es mucho más apropiado».

«¿Qué virtudes, en su opinión, reúne esta variedad?»

«Resiste el frío, su arbolado es el que menos enfermedades recoge, resiste más una regada o un abonado a destiempo, su producción

es segura, abundante y el fruto reúne buen tamaño. Por si fuera poco, es la mejor variedad para la industrialización».

«Yo —dice el señor Guinot— hace veinticuatro años que tengo dos naranjos satsuma. Bien, pues hasta hoy no me he convencido de sus muchas ventajas».

«¿Sin duda, la Navelina. Es una naranja que, en los terrenos donde madura pronto, interesa. Hasta el 20 de diciembre, con la Satsuma y la Navelina, los españoles no tenemos competencia en el mercado europeo. Luego, en la segunda temporada, el negocio ya no marcha tan bien. Es mucho peor, porque también la competencia de otros países es mayor».

Con ello dimos punto final al diálogo, aunque D. Francisco Guinot quiso expresar un sentimiento, que fue también como una llamada «a quien corresponda»...

«Mi pregunta —dijo— es ésta: ¿Por qué, si los médicos y los químicos se unen para salvar la vida humana, no se unen también los técnicos agrónomos y los químicos para salvar la vida vegetal?»

LA CAMPANA VISTA POR EL COMERCIO



## Talleres Tormo, casi medio siglo al servicio

Viene de la 16

pagando duro a duro y con mucho sacrificio.

«Y de esa segunda máquina para la naranja, ¿qué nos pueden decir?»

«Constaba de una caldera con fogón, sección de cepillos, lluvia de serrín, cepillos para pulir y clasificador en bolsas a seis tamaños... La vendía al cincuenta por cien más baratas que los demás. Creo que costaba solamente siete mil pesetas y tuvo su mayor auge entre los años 1931 a 1945. De ella se hicieron muchas exportaciones, primero a Israel y Argelia, y posteriormente a todos los países del Mediterráneo, particularmente a los pueblos árabes».

«¿Cuánto costaría hoy?»

«Calculamos que unas ciento sesenta mil pesetas».

«Pero la empresa no se durmió en los propios laureles, sino que siguió perfeccionando lo conseguido, evolucionando de acuerdo con las nuevas técnicas y, en la actualidad, puede decirse que Talleres Tormo ha alcanzado el mayor rango técnico a nivel internacional.

«Hoy en día, ofrecemos al público toda la maquinaria que necesita para instalar el mejor almacén. Le facilitamos prácticamente desde el lavado hasta el presecado de envases».

«En realidad, y esto es reconocido por todos, Talleres Tormo y su creador son auténticos pioneros en la mecanización del comercio naranjero.

«En España, donde hay un nranjo, podemos decir sin jactancia, pero con justo orgullo, que hay también una máquina nuestra».

Sin embargo, Talleres Tormo es una industria dinámica, que sabe jugar la mejor baza en cada coyuntura. Y así, en los años en que se apreció cierta crisis en el comercio de la naranja, en Tormo se construyeron también otro tipo de máquinas, desde aquellos famosos gasógenos hasta neveras para conservar los primeros frascos de penicilina.

HONORES Y GALARDONES

Naturalmente, las máquinas con la firma Tormo, de Burriana, han estado siempre presente en diferentes importantes certámenes nacionales e internacionales dedicados a maquinaria y, particularmente, al utillaje propio para la industrialización de la agricultura y de los productos del campo. Su éxito, en estos certámenes feriales, fue realmente notable.

Talleres Tormo han estado presente en diferentes ediciones de la Feria Muestrario Internacional de Valencia, y en la Feria de la Conserva de Murcia, y en Canarias, por no citar otras muestras de no menor importancia. Precisamente en la Feria Internacional del Campo fue exhibida, en el pabellón castellonense, la maqueta de aquella máquina para «lavar, pulir, limpiar y clasificar la naranja». En una de estas muestras, precisamente en Murcia, el entonces Ministro de Comercio, D. Alberto Ullastres —hoy Embajador de España cerca del Mercado Común—, se interesó por una máquina «Tormo» para hacer «cellos» de melocotón con destino a la conserva de ensalada de frutas.

En otra ocasión, encontrándose en Burriana el Almirante Bastarrache, entonces Jefe del Distrito Marítimo de Cartagena, visitó distintos almacenes de la ciudad. En uno de ellos, viendo la máquina que se utilizaba, preguntó si la mecanización había sido importada de los Estados Unidos... Y fue el propio D. Salvador Tormo, entonces Concejal del Ayuntamiento burrianaense, quien se presentó como autor del prodigio. Esta es una de las muchas anécdotas que salpican la dilatada vida de un hombre cuya vida es ejemplo constante de trabajo y cumplimiento del deber

### FIJ DE UNA VIDA Y PERSPECTIVAS DE FUTURO

Victima de cruel enfermedad, y pese a los esfuerzos de la ciencia y desvelados cuidados de los suyos el día 3 de octubre pasado se extinguió la vida de don Salvador Tormo Brotos. Contaba 71 años de edad y, hasta el último momento, trabajó con la misma ilusión, con el mismo entusiasmo, de siempre. El se fue a un merecido descanso, y ahora, desde lo alto, podrá contemplar con orgullo el fruto de su obra y el espíritu que supo inculcar en sus dignos sucesores.

De don Salvador podría decirse aquello, ya estereotipado, de que fue hombre trabajador, buen padre de familia, ferviente católico y ejemplar ciudadano. Pero en su caso la realidad supera las simples palabras y cualquier tópico. Lo que fue, lo que hizo, a la vista está. Supo inspirar un carácter social a su empresa, y ahí está el ejemplo de las viviendas que construyó para sus propios trabajadores, y ahí están esos obreros que comenzaron a trabajar en la industria y que, en ella, han terminado sus días laborales. Y como ejemplo de ciudadano podría hablarse de sus once años formando parte de la Corporación municipal. Una biografía tan extensa, tan prodiga en obras, es imposible resumirla en el breve espacio de las columnas de un periódico, y por ello muchas cosas, muchos hechos y facetas, pese a su importancia quedan un poco al margen. Porque también podríamos hablar de su constante apoyo a la Cruz Roja Española... y tantas obras más, no menos ejemplares.

Su nombre queda en Burriana para la posteridad. Ya abandonada la antorcha. Pero son ahora sus hijos quienes, con el mismo espíritu, continúan la tarea con un entusiasmo paralelo. Y ya nos hablan de la moderna calibradora que trabaja diez mil kilos de naranja por hora y que es, el último modelo para toda clase de frutas, tanto redonda como ovalada. Y nos hablan también de ambiciosos proyectos...

«Pretendemos —nos dijeron—, aún a costa de grandes sacrificios, levantar un nuevo y más moderno taller. Este es nuestro proyecto y, para ello, ya contamos con un solar muy apropiado».

Sigue la llama. Y Tormo, a no dudar, seguirá pregonando el nombre de Burriana, Castellón y España, por todos los países de la ribera del Mediterráneo; y realmente, por todos los continentes. El futuro, aún con todas sus incertidumbres y problemáticas, es también una esperanza.

Hasta aquí hemos expuesto el parecer, bueno o malo, pero libre, de dos agricultores. El último, aun cuando haya hablado como cultivador, es hombre con intervención también directa en el campo comercial.

El reportaje, sin embargo, quedaría incompleto si no pulsáramos también la opinión de los hombres que, un día y otro, se esfuerzan por introducir en Europa el fruto dorado de nuestra agricultura. Por ello, responde a nuestras preguntas D. Francisco Santamaría Ripollés, hombre de experiencia en la exportación de cítricos y actual gerente de una Cooperativa.

«¿Qué notas presenta el momento actual? ¿Cómo calificaría la actual campaña naranjera?»

«Pese a la pequeña euforia, fruto de unos precios mejores, a la vista de los números, el momento no es boyante. Ni mucho menos. El promedio general de la campaña puede calificarse como discreto, sin más».

«En cuanto a la producción —añadió el señor Santamaría—, ha sido más bien baja. Las plagas se han multiplicado últimamente y, a pesar de los muchos cuidados y del esfuerzo de los agricultores, la cosecha no ha sido todo lo que en un principio parecía que iba a ser».

«Y los precios, ¿han sido buenos?»

«Precisamente, todo lo contrario. Una verdad incuestionable es que la naranja se está pagando exactamente igual ahora que hace quince años... La sanguina, pongamos por caso, hace quince años se pagaban a mil pesetas, y las ocho pesetas por kilo de entonces, en buena lógica, tendrían que ser ahora, por lo menos, dieciséis. Sin embargo, no es así».

«Usted es gerente de una cooperativa, ¿cuál es la diferencia de una entidad de este tipo respecto al comerciante?»

«Sólo se distingue en que el comerciante, el exportador privado diríamos, ha de comprar las naranjas al agricultor. Nosotros, en cambio, comercializamos nuestra producción, la de los asociados. Y precisamente, en pagar bien o mal estas naranjas, radica el éxito de la Cooperativa».

«La Cooperativa —nos dijo también D. Francisco Santamaría—, cuando está bien organizada, es una fórmula comercial tan viable como la que más, porque defectos de estructura lo mismo puede darse en estas entidades como en el comercio. Lo que sí que puedo decir, porque es evidente, que si desaparecieran las Cooperativas se formaría una gran presión sobre la oferta, ya que más del 40 por ciento de la producción naranjera castellonense está integrada en el cooperativismo. En caso de disolución, la oferta sufriría un incremento de treinta mil toneladas más de fruto».

«Entonces, en este sector, ¿cuál es el problema del cooperativismo?»

«Yo diría que la falta de una mentalidad favorable al esfuerzo colectivo. Es un problema de individualismo. Nos cuesta cooperar, trabajar unidos... Pero hay que decir también que este obstáculo, en Castellón, cada día se va superando más».

«Dicen que en Israel...»

«Gente poco conocedora del comercio de la naranja nos han puesto a Israel como ejemplo. Y no es lo que se dice, porque en aquel país toda la naranja está bajo una misma mano. Tienen muy buena comercialización, mucha propaganda, pero al final es precisamente España el país que obtiene más dólares por tonelada. Pe-

ro Monsonis lo dijo en una reunión del Sindicato, y yo estoy plenamente de acuerdo con él».

«En otros aspectos, cambiando de tema, ¿qué ha significado la mecanización en la comercialización de la naranja?»

«Una ventaja sensacional. Con las nuevas máquinas se consigue una mejor confección y un mayor ahorro. Esto, en la actualidad, no admite la menor discusión».

Finalmente, y hablando de variedades de primera temporada, por nuestra parte planteamos la cuestión de que, estos días, el comercio ya está efectuando compras con vistas a la próxima campaña.

«El de la naranja, hasta cierto punto, no hay duda de que es un negocio sin demasiada lógica. Hay que tener en cuenta que la defensa del comercio puede estar más en la compra que en la venta».

«Sin embargo, comprar a estas alturas, con tanta antelación, ¿no le parece muy arriesgado?»

«Vaiga el símil, y bromas aparte, en esto ocurre como con los toros. El torero que se arriima, o lo coge el toro o gana dinero. También en el negocio naranjero, y para intentar ganar, hay que correr un cierto riesgo».

### MERCADO COMUN

El ingreso de España en el Mercado Común es tema siempre de actualidad en el mundo de la naranja. Las opiniones son dispares, aunque generalmente se acepta que ello beneficiaría los intereses agrícolas.

«Es evidente —afirmó el señor Santamaría— que, a toda la agricultura española de exportación le interesa el ingreso del país en la comunidad europea. Ahora bien, yo no puedo decir hasta qué punto interesa de cara a la economía nacional... Pienso que doctores tiene la materia y ellos son los que deben opinar en este sentido».

«Para nosotros, en la actualidad, el problema principal está en la Aduana, aunque países como el nuestro gozan de ciertas ventajas. Hasta el momento, esta discriminación que existe se está contrarrestando por nuestra posición geográfica y con la base de una mejor comercialización».

### VARIEDADES MAS APRECIADAS

Por último, abordamos el tema de las variedades más apreciadas bajo el punto de vista comercial...

«No hay duda de que, en la actualidad, la Satsuma, la Clementina en sus distintas variedades, y las Navelinas —este año con brillo propio y especial—, son las clases que más se han apreciado, sin olvidar tampoco la Navel, siempre primorosa».

«Dicen los agricultores que la Satsuma no tiene calidad...»

«Particularmente es una na-

### PUNTO Y FINAL

En resumen, tres opiniones de tres personas vinculadas directamente con el cultivo y el comercio de nuestro más preciado fruto. La campaña que ahora comienza a ver caer el telón, en líneas generales, parece que ha tenido un tono más bien discreto. Unanimidad en las manifestaciones respecto al progresivo incremento de las plagas, que ponen de manifiesto la necesidad de estudios completos para llegar a conseguir tratamientos mucho más eficaces. Y unanimidad también en lo que se refiere a las variedades más convenientes para el comercio, con esa Satsuma que ya se califica popularmente como «El Cordobés de las naranjas».

Preocupa, asimismo, y sobre todo al agricultor, el mantenimiento de los precios a través de los años, en tanto que el costo de cultivo cada vez alcanza un más alto nivel.

«Pero con todo, la campaña se está cerrando con un signo bastante esperanzador, aunque sin euforias. Y por lo pronto, ya sabemos de operaciones con vistas a la próxima temporada...»

DEPOSITE SU CONFIANZA EN NUESTRA SENSACIONAL OFERTA

# EDIFICIO FADRELL

(Chafán Maestro Vives-S. José, frente Estación Servicio Fadrell)

Construcción lujo a precios económicos. Todos los detalles de la misma los comprobará en la planta piloto.

Visítenos y se convencerá.

Lo podrán atender todas las tardes de 3 a 6 horas en la obra o en nuestras oficinas centrales, Gral. Aranda, 13. Telf. 22-07-73.

Ventas garantizadas por el Banco Central, según Ley 57 del 27-7-68.

AMPLIOS BAJOS COMERCIALES. Altura 5 metros

Por su situación únicos en Castellón.

Llaves en mano.

# LUENSA, S. L.

hora más tarde. La explicación más verosímil es que Macias ordenó que sus matones le dieran a Ndongo una paliza». Varios alféreces de la Guardia Nacional fueron deteniéndose.

Aquella mañana Macias recibió al encargado de negocios de España, D. Emilio Pan de Soraluce, y, delante de varias personalidades, le agradeció la neutralidad de España. Dos horas más tarde, sin embargo, reunía a los representantes de la prensa extranjera y afirmaba exactamente lo contrario: «Con ello, el Presidente seguía fiel a su habitual dialéctica de afirmar y negar sucesivamente, de prometer y volverse atrás de lo concedido, que muy pronto conocerían personalmente los observadores de las Naciones Unidas». Castilla le dirigió un telegrama —en su calidad de Ministro de Asuntos Exteriores, cargo que acababa de asumir coincidiendo con el ingreso de Ndongo en prisión—, en el que España rechazaba energicamente las imputaciones y reafirmaba el principio de no intervención en los asuntos de Guinea. También reafirmaba Madrid el propósito de retirar fuerzas del territorio guineano tan pronto como hubiesen abandonado el país todos los españoles que lo desearan. Ese criterio fue ratificado el día 8 por el consejo de ministros, según informó al final de la reunión el señor Fraga Iribarne: «España mantendrá estrictamente el principio de una absoluta no intervención en los asuntos internos de Guinea Ecuatorial».

Ese mismo día, U Thant accedía a la petición formulada por España: «nabraba una misión de observadores de las Naciones Unidas —presidida por el señor Tamayo— y solicitaba del presidente Macias su cooperación para que los representantes del máximo organismo internacional pudieran desempeñar su cometido con las garantías necesarias. Los observadores llegaron a Santa Isabel el día 10 y se trasladaron a Bata el 13. En las conversaciones con Macias y Pan de Soraluce en seguida se puso de manifiesto una cosa, el ánimo de diálogo, hasta llegar a una cooperación, por parte española, y la intransigencia del presidente de Guinea. Macias empezó por prohibir a los diplomáticos españoles que viajaran al interior para entrar en contacto con los compatriotas que permanecían aislados y atomizados en la selva, así como que iniciasen una encuesta —a base de consultas individuales— entre los miembros de la colonia para saber si querían o no ser evacuados.

En las ciudades y pueblos importantes comenzaban a escasear los alimentos. Habían cesado todas las actividades económicas. El trueque vuelve a desarrollarse como hace doscientos años. Las pesetas han desaparecido de la circulación. Pero Macias asesorado por jefes locales sueña con una Guinea surcada de pozos petrolíferos y, sobre todo, con un banco nacional de propiedad privada que se encargará de controlar las divisas, administrar los pagos y... ¡emitir moneda! A veces le entran dudas, pero los sucesos en materia económica le susurran al oído: «No te preocupes. España tendrá que ceder. Y si no cede, verás que pronto aparece otro país dispuesto a ayudar». Madrid tiene un plan de ayuda casi perfurado. Pero la actitud del Presidente es intolerable. Y los siete españoles que le rodean, ven aproximarse el caos y sonríen cuando contemplan la partida de los barcos repletos de compatriotas.

(PYRESA).

## Para salvar la diferencia de nivel en la investigación entre Europa y Estados Unidos

MADRID, 5. (Fyresa).— La diferencia de nivel entre la investigación en Europa y en los EE. UU. podrá reducirse o eliminarse aboliendo las barreras y limitaciones administrativas que perjudican a nuestros científicos, señala Rudolf Mossbauer en unas declaraciones que aparecen en el número de abril de la revista «Selecciones del Reader Digest».

La diferencia entre los sistemas norteamericano y europeo —pro-

# Culminaron con gran solemnidad los desfiles procesionales de Semana Santa

## En no pocas capitales fueron suspendidos a causa de la lluvia

SEVILLA, 6 (Pyresa).— En la tarde del Sábado Santo culminó brillantemente la Semana Santa sevillana. Tres procesiones hicieron su recorrido penitencial por las calles de la ciudad, que aparecían repletas de público.

Abrió marcha, en la carrera oficial, por el centro de la ciudad, la Hermandad del Sagrado Decreto de la Santísima Trinidad y Nuestra Señora de la Esperanza, con sus «pasos».

Seguía la Hermandad Sacramental del Santísimo Sacramento de San Juan Bautista y María Santísima de Villaviciosa, procesión de tres «pasos», en cuyo cortejo figuraban el Cardenal Arzobispo y las primeras autoridades civiles y militares. La representación del Jefe del Estado la ostentaba en esta procesión, el Capitán General de la II Región Militar, Tte. General D. Manuel Chamorro Martínez.

Cerró la semana cofradiera de Sevilla el «paso» de Nuestra Señora de la Soledad, cuya entrada en el templo de San Lorenzo fue presenciada por varios miles de personas.

los cofrades y devotos de la sagrada imagen.

### EL VIERNES SANTO EN ZAMORA

ZAMORA, 5. (Pyresa).— El Viernes Santo en Zamora, registró una extraordinaria animación en las calles, con turistas llegados de toda España y grandes atascos de vehículos. Aunque la temperatura fue muy baja y el frío era ostensible, no llegó a llover, y las tres procesiones de este día se celebraron con toda normalidad. Por la mañana, a las cinco, salió la de Jesús Nazareno, compuesta por nueve grupos escultóricos, que se encaminaron hacia la calle de la Amargura y las Tres Cruces, acompañados por más de mil quinientos cofrades, que visten sencillas túnicas y llevan la cruz a cuestas. Por la tarde, desfiló la procesión de la Real Cofradía del Santo Entierro, con otros nueve grupos escultóricos. Es la procesión oficial, en la que figuran autoridades, corporaciones y representaciones, además de una compañía del Regimiento de defensa contra carros «Toledos». Esta procesión hizo estación en la Catedral. Por la noche, a las once, Nuestra Madre de las Angustias, de gran veneración, desfiló escoltada por el fervor de cientos de mujeres enlutadas y con velas encendidas. Hoy sábado, al anochecer, las mujeres volverán a ser protagonistas para acompañar a la Virgen de la Soledad.

miento de defensa contra carros «Toledos». Esta procesión hizo estación en la Catedral. Por la noche, a las once, Nuestra Madre de las Angustias, de gran veneración, desfiló escoltada por el fervor de cientos de mujeres enlutadas y con velas encendidas. Hoy sábado, al anochecer, las mujeres volverán a ser protagonistas para acompañar a la Virgen de la Soledad.

### LOS DESFILES DE GRANADA

GRANADA, 5. (Pyresa).— Concluyeron los desfiles de Semana Santa bajo un clima frío y lluvioso, que impidió la salida de dos de las cuatro cofradías que tenían previsto su desfile procesional.

A las tres de la tarde del viernes, y en el lugar conocido por el Campo del Principado, ante la imagen del Cristo de los Favores, se congregaron 20.000 granadinos para orar ante la imagen de Jesús Crucificado cuando se acercó a ella el «paso» de Nuestra Señora de la Soledad, de la Cofradía del mismo nombre. El acto, como todos los años, resultó pleno de emoción.

# Un intenso temporal de lluvia en Cataluña SE HAN PRODUCIDO GRAVES INUNDACIONES EN GERONA

BARCELONA, 5. — (PYRESA).— Toda la región catalana está sufriendo desde el pasado miércoles los efectos de una pertinaz lluvia, cuya máxima intensidad se registró en la tarde del Viernes Santo.

Los servicios de extinción de incendios y salvamento efectuaron ayer 77 salidas, de las cuales 45 fueron para reconocimientos y achiques. En el cuartel central se recibieron más de 200 llamadas en el transcurso de la tarde.

**LABORES EN CARRETERA**

Las carreteras de la región se han visto perjudicadas por desprendimientos de tierra y rocas, siendo las más importantes, según informe de la Jefatura de Obras Públicas, la Nacional II, en el término de Massanet de Cabrenys, Collado de Tossas, y la de Monjat a Barcelona, debido a unos profundos baches causados por las torrenciales lluvias.

La Guardia Civil de la Agrupación de Tráfico informó que se hallaba cortada la carretera de

Manresa a Berga, en el punto kilométrico número 17 y la 340 en Tarragona a su paso por Cambrils, donde se ha desviado el tráfico hacia la localidad de Montroig, para volver a salir nuevamente a la Nacional 340. Todos estos cortes han sido motivados por los desprendimientos de tierras.

En las líneas de la Renfe, entre Manresa y Barcelona, se produjeron algunos desprendimientos de tierras entre las estaciones de Viladecaballs y Olesa de Montserrat, que obligaron a que se usara una vía única con las consiguientes pérdidas de tiempo, debido a las precauciones necesarias.

### CAPITALES EUROPEAS INCOMUNICADAS

A causa del mal tiempo, España se encuentra en estos momentos incomunicada por línea telefónica con todas las capitales europeas, excepto Inglaterra y Portugal. Las últimas lluvias han motivado la rotura de un cable coaxial.

Las localidades más afectadas por las lluvias han sido: el Montseny, que ha registrado 146 litros por metro cuadrado; Begas, con 111 litros; Esparraguera, con 82; Granollers, con 102, y Gerona, con 104. En esta ciudad se han registrado inundaciones en casas de planta baja.

Naturalmente, el primer problema a considerar por las autoridades era la seguridad de Gerona, preocupación que se presenta con todo régimen tormentoso. Sin problema alguno por parte del Güell y del Galligans, cuyas obras siguen a buen ritmo, se imponía la vigilancia del Oñar y del Ter. A lo largo de la tarde del Viernes Santo, el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento y el Alcalde de Gerona, a quienes se unió el Director General de Enseñanza Primaria, presente estos días en la ciudad, recorrieron las zonas de posible peligro de desbordamiento de los ríos Oñar y Ter, conversando con los vecinos cuyas casas están situadas en las márgenes del primero y dando las instrucciones oportunas para prevenir los acontecimientos. Este recorrido, que se prolongó hasta bien entrada la madrugada de hoy, permitió a las citadas autoridades percatarse de la acción y efectos de las aguas del Oñar en calles como Ballestería, Cort Real y Plaza del Aceite, y de las medidas preventoras de los gerundenses para proteger sus viviendas. Una de las medidas a que obligó el temporal fue la suspensión de la procesión del Viernes Santo, que había de recorrer precisamente buena parte de la zona antigua de la ciudad.

bordamientos, aparte de algunas pequeñas inundaciones en las zonas bajas de la población, de 30 a 40 centímetros, por filtraciones, sin que sean de lamentar daños por haberse tomado medidas de precaución con anterioridad.

El río Onar de agua perfecta mente y, si no hay nuevos temporales, en Gerona capital no se habrán producido desbordamientos, salvo esa inundación referida. En cuanto a la provincia, la zona del bajo Ter se encuentra totalmente inundada. En la zona de Gualta y Terra de Daro, como consecuencia de dos aberturas en las defensas del río en su comunicación con el Ter, se ha aliviado considerablemente el problema de la inundación en esa zona. Se teme, sin embargo, que la llegada del caudal procedente de Susqueda pueda aumentar la inundación, que en todo caso no se verá favorecida por el desagüe rápido del Daro en el Ter.

### LA SITUACION EN GERONA

GERONA, 5. — (PYRESA). — Si bien los puntos de las carreteras que habían quedado cortadas ayer a causa de la lluvia han quedado otra vez libres para el paso, ha vuelto la inquietud, pues amaneció con sol, pero nuevamente, alrededor de las once de la mañana, empezó a llover con persistencia. La procesión del Viernes Santo tuvo que ser suspendida, y las tiendas de las calles gerundenses cercanas al río, levantaron tabiques ante sus puertas en previsión de la posible inundación. Algunas calles, como Ballestería, Correal y Plaza del Aceite, quedaron inundadas por las aguas, y los vehículos y personas tenían que dar grandes rodeos para salvarlas.

La carretera general de Madrid a Francia por La Junquera, quedó interceptada a la altura de Torreda y Figueras. Igual ocurrió con la de Olot, y el pueblo de Vilovi ha quedado aislado.

En la Costa Brava, los numerosos turistas que ya acudieron para pasar estos días, se quedaron en los hoteles ante la lluvia, y tuvieron que abrirse apartamentos para improvisar lugares de descanso para aquellos que iban de paso y pensaban pernoctar en sus coches. Otro tanto ha ocurrido en la capital, donde se llenaron todos los puestos disponibles.

Las comunicaciones con las estaciones invernales de la Molina se hallan asimismo cortadas. El tiempo, que mejoró por la madrugada, hizo que los ríos gerundenses, que estaban a punto de desbordarse, bajaran nuevamente algo su nivel. Pero al reanudarse la lluvia, inspiraron otra vez temores.

El lago de Bañolas amenaza también con desbordarse, habiendo subido más de 30 centímetros sobre el nivel normal. Sus aguas azules, que manan de su centro, se ven ahora invadidas por las lluvias a su paso por las tierras contiguas.

Alrededor de las siete de la mañana de hoy, los ingenieros de la Confederación Hidrográfica del Pirineo Oriental consultaron con la primera autoridad provincial sobre la actitud a adoptar en relación con la salida de las aguas por los aliviaderos. Entonces, el Ter llevaba, a su paso por Gerona, un caudal de 300 metros cúbicos por segundo. Vistas las favorables perspectivas, por el hecho de que había cesado la lluvia sobre la capital, se inició entonces el desembalse por los aliviaderos de unos 1.000 metros cúbicos por segundo. Alrededor de las once de la mañana llegaba este caudal reforzado a los 1.000 metros cúbicos por segundo en el Ter, procedentes de Susqueda, a Gerona. Y a las 18 aproximadamente, el río había terminado de subir, sin que se produjeran des-

# Tiempo variable

MADRID, 5. — (Pyresa). — Esta semana se han registrado precipitaciones importantes en Cataluña, con 91 litros, de promedio, con desbordamientos de los ríos gerundenses. También en Cantábrico, Ebro, Bidasoa, con 35 litros, Levante 21, Centro y Canarias con 14 y cantidades inferiores en las demás regiones. Las precipitaciones fueron de nieve en la Meseta Superior y cordilleras de la mitad septentrional. Destacaron Tortosa, con 140 litros; Montseny con 105; 91 en Barcelona y Reus; 80 Huesca; 77 en Tarragona y 70 en Lérida y Gerona; Candanchú, Tarifa, Ibiza y Santa Cruz de la Palma tuvieron 49 y Gijón, Bilbao, San Sebastián, y Zaragoza, 42. Las temperaturas subieron a 22 grados en Murcia; Tarifa, Córdoba, Badajoz y Alicante tuvieron 20. En cuanto a las mínimas se registraron en Avila, con 6 grados bajo cero, Valladolid, Soría, Cuenca, Albacete y Teruel con 5 y Salamanca, Madrid y Zaragoza con 4, también negativos.

### INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas del tiempo sitúan la borrasca sobre la Península bloqueada por el anticiclón europeo que se extiende desde el oeste de Inglaterra hasta Ucrania y mantiene inmóvil esta borrasca. Mañana, donde mayor importancia tendrán las precipitaciones será en el Cantábrico, comarcas orientales del Duero, cuenca del Ebro, Cataluña y baja Andalucía así como la mitad occidental del Mediterráneo andaluz. En el resto de la Península, Baleares y Canarias predominará el tiempo variable, con riesgo de chubascos de intensidad débil.

# Buscamos colaboradores

En Castellón de la Plana y su provincia. Asunto interesante. Pueden ser Agentes de Seguros, Representantes, Guardias retirados, vigilantes o similares, etc. Dirigirse por escrito con detalles personales a Sr. Gamborino, calle Embajador Vela, número 11-10. VALENCIA.

**MOTOCULTORES «BJR»**

Gas-oil motor Lombardini 12 y 14 H. P. de potencia

**MOTOCULTORES «BJR»**

Motor Lombardini 14 H. P.

Tracción a ruedas.—Sistema hidráulico

MOTOZARAS con motor J.L.O. de 6 H. P.

MOTOZARAS con motor «BJR» de 6 H. P.

BALEARES DIFOP, Alicante, 21.—VALENCIA.

# Más de cien mil vehículos salieron el domingo de Barcelona

## Aglomeraciones en las carreteras españolas

BARCELONA, 5. (Pyresa). — Más de 115.000 vehículos salieron el jueves de Barcelona, sin embargo el tráfico se realizó con gran fluidez.

llado por el turismo B-526.715, el ciclista Ramón Valls Camarasa de 65 años, vecino de Balaguer. El accidente ocurrió en el kilómetro 8.500 de la carretera comarcal de Balaguer a Tàrraga término municipal de Balldar de Urgel.

### EL RETORNO A MADRID

MADRID, 5. (Pyresa). — El tráfico de entrada y salida de vehículos en el día de ayer, Viernes Santo, fue sólo ligeramente superior al ordinario en las carreteras de acceso a la capital de España.

Las vías que registraron incremento superior al diez por ciento en su circulación fueron la carretera nacional núm. 2, a La Coruña, y la nacional núm. 4, de Madrid a Cádiz.

No hubo accidente de importancia en ninguno de los accesos. Se produjeron algunos choques en caravanas, sin que se registraran heridos.

Los accidentes en ciudad, por lo que se refiere a esta circulación de carácter excepcional, fueron seis con un herido de pronóstico reservado —peatón atrapado por una moto en la plaza Luchamayor— y tres heridos leves, por un despiste en el paseo de Santa Coloma, y un atropello en la Avenida Meridiana junto al paseo de Fabra y Puig. En los demás solamente se registraron desperfectos en los vehículos.

Resultó herido de gravedad al ser atropellado por un turismo en San Baudilio de Llobregat, Roberto García Gavilán de 21 años, y vecino de dicha población. El peatón cruzó la calzada en medio de un fuerte aguacero y no se apercibió de la proximidad del automóvil. Fue internado en el hospital de San Baudilio.

Igualmente falleció en Lérida, casi instantáneamente al ser arro-

Hay que lamentar, sin embargo, dos accidentes en la provincia y que parece ser no se vieron influidos por esta avalancha de vehículos.

Un mujer resultó muerta en un choque entre un turismo y un camión, ocurrido en el término mu-

### EL «VIA CRUCIS» EN BARCELONA

BARCELONA, 5. (Pyresa). — Como ya es tradicional, en la tarde del Viernes Santo, a las tres en punto, los barceloneses se postaron ante la imagen del Cristo de Lepanto que fue sacado a la puerta principal de la Santa Catedral basílica, durante el sermón de las siete palabras, que fue pronunciado por el arzobispo de la archidiócesis doctor D. Marcelo González Martín. Pese a la copiosa lluvia que caía en aquellos momentos fueron millares los barceloneses que acudieron a la plaza de la Catedral para venerar, como hemos dicho, al Cristo, y escuchar la docta palabra de nuestro Prelado.

### SE SUSPENDIO LA PROCESION DE LA MACARENA EN BARCELONA

BARCELONA, 5. (Pyresa). — La procesión de la Virgen de la Macarena, que debía salir en la tarde de ayer, y cuya cofradía la integran los sevillanos residentes en nuestra ciudad, fue suspendida debido a la torrencial lluvia que caía en aquellos momentos. Por tal motivo, en el patio de entrada del palacio de La Virreina, donde había de partir el cortejo religioso, fue alzada la imagen de la Virgen por sus «costaleros» y «balladas», según es tradicional en tierras sevillanas, celebrándose, a continuación, una larga vela por

## ESTE ES SU NEGOCIO

**KLEINDIENST**

No lo piense más y decídase por la nueva KLEINDIENST, la máquina para el lavado y secado automático de coches.

KLEINDIENST está controlada por un solo operario y sólo tarda 2 minutos en lavar su coche.

KLEINDIENST goza de la garantía de más de 200 instalaciones en España.

Solicitenos información sin ningún compromiso.

**MOTOR MEDITERRANEO, S.A.**  
Infanta Carlota, 100-102 - Barcelona - 15

Ruego sirvanse remitirme información sobre la nueva KLEINDIENST.

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

### PREVISION DE ACCIDENTES

BARCELONA, 5. (Pyresa). — Según la Jefatura de Tráfico, los cálculos estadísticos de los accidentes, heridos y muertos que se produjeron durante el mes de abril de los años 1961 a 1966, inclusive hace temer que en el presente se produzcan los siguientes resultados:

**FESTIVOS:** 314 accidentes con 350 heridos y 9 muertos distribuidos en la siguiente forma: 52'83 y 6, respectivamente, en carretera; 262'267 y 3, en zona urbana.

**VISPERAS DE FESTIVOS:** 395 accidentes, 197 heridos y 6 muertos, ocurridos en la forma que sigue: 25'35 y 4, en carretera; y 206'162 y 2, respectivamente, en zona urbana.

**OTROS DIAS LABORABLES:** 765 accidentes, 615 heridos y 13 muertos, producidos, en carretera: 80'99 y 9, en zona urbana 665'515 y 4.

Las horas más peligrosas, en carretera serán a las 19 y en zonas urbanas de las 14 a las 20.

### ESTADO DE LAS CARRETERAS

MADRID, 5. (Pyresa). — La Dirección General de Carreteras informa del estado de los puertos de montaña y carreteras de la red principal. Puertos cerrados no hay ninguno.

Con cadenas: en Gerona, Tossa, y en el Principado de Andorra, Envalira.

Interceptadas por otras causas: Almería: la 332, de Almería a Valencia, por Cartagena y Gata, limitación de 14 toneladas en el puente sobre el río Almanzora, entre Cuevas de Almanzora y Aguilas. Desvío por el interior del pueblo y cauce seco del río.

Cádiz: la 340 de Cádiz a Barcelona, por Málaga, limitación de 25 toneladas en el kilómetro 89 entre Tarifa y Algeciras. Sin desvío.

Gerona: la número 2, de Madrid a Francia, por La Junquera, cortada por inundación en el punto kilométrico 701'600, puente de Massanet, entre Torreda y Sús. Desvío por Bales, Lérida de 145 y 2 y 145 y 2.

### GRAVES INUNDACIONES EN GERONA

GERONA, 5. — (Servicio especial de PYRESA). — Otra vez la provincia de Gerona es noticia nacional a causa de las malhadadas inundaciones. El año pluviométrico es realmente excepcional, especialmente para la región catalana, y dentro de los límites gerundenses, las precipitaciones cobran especial intensidad y persistencia, dando lugar a que el más pequeño riachuelo se transforme en peligrosa torrentera, que causa la lógica intranquilidad en pueblos y masías.

Los servicios de bomberos y policías municipales estuvieron alertados, sin que por fortuna necesitaron intervenir.

Esta lluvia de hoy ha deslucido el final de los desfiles procesionales. También, debido al agua, suspendieron su salida dos Hermandades en la madrugada del Viernes Santo y tres en la tarde del mismo día.

El tiempo sigue amenazador, lloviendo para desesperación de los agricultores, los cuales dan ya por perdidas las siembras realizadas hasta ahora.

Los datos pueden centrar adecuadamente la magnitud de la actual tormenta sobre Gerona: uno, que desde la alta madrugada del Viernes Santo hasta la mañana del Sábado Santo, se habían caído, en los pluviómetros de Gerona, 129'1 litros por metro cuadrado; otro, que la cantidad recogida en el alto Ampurdán era de 108 litros por metro cuadrado. Y algunas tormentas actuales que continuaba, con diversas alter-

SANEAMIENTO

"Roca"

LIMAC

PASEO RIBALTA, 30 TELEF. 91-21-89 - 41-49-06

LAVADORA

LAUNDROMAT®

Westinghouse

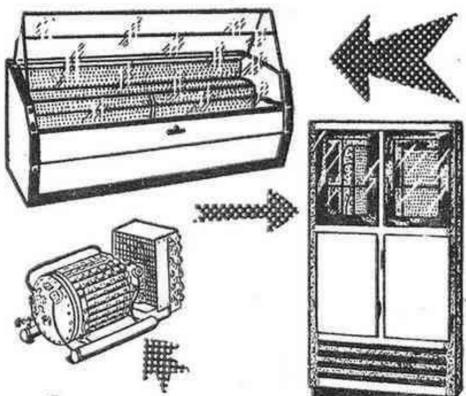
No es solamente eléctrica, es totalmente automática.

Vd. pulsa el botón y la lavadora hace todo lo demás

Demostraciones en ESTABLECIMIENTOS

DOLS

Comerciantes!! Modernicen sus establecimientos y aumentarán sus ventas. Montando los MOSTRADORES FRIGORÍFICOS "FROST"



Consúltenos sin compromiso y se convencerá

FROST

INSTALACIONES Y CONSTRUCCIONES FRIGORÍFICAS

FÁBRICA:

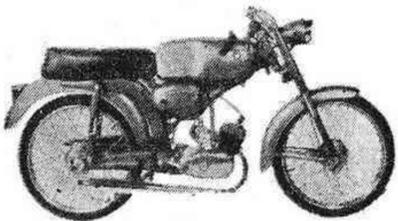
MAESTRO LLORENS, 17 - Telef. 212880 y 220544 (TRAVESÍA PASEO MORELLA)

CASTELLÓN

CICLOMOTOR

Emewe

NUOVO MODELO DE 49 c. c.



Sin carnet - Sin matricula - Sin impuestos

VENTA CONTADO Y PLAZOS

VICENTE RAHO CLAROS

Navarra, 132-133 - Teléfono 21 30 16 - CASTELLÓN

ECOS del MUNDO

¿Se casa Ethel Kennedy?

Según una revista americana, la viuda del gran senador piensa contraer matrimonio con un viejo amigo suyo Ethel Kennedy no quiere convertirse en la «viuda de América» como su cuñada Jackie, sino rehacer su vida

Por IONA THIES

Una noticia ha caído como una bomba: Ethel Kennedy se casa. Diez meses después del asesinato de su marido «Bob», ella piensa contraer nuevo matrimonio «para dar un padre a sus hijos», según afirma una renombrada revista femenina.

MIS HIJOS NECESITAN UN PADRE...

¿Es cierto que la viuda de Robert Kennedy, la «mujer más admirada de los Estados Unidos», el «Payaso del clan», haya elegido esposo por segunda vez? ¿Es posible que se trate de rumores lanzados por gente que la quieren mal? ¿Dónde está la verdad?

Según la revista americana, la cosa va en serio. Se basa en una conversación entre Ethel Kennedy y una íntima amiga suya, mantenida hace pocas semanas, en la que Ethel confesó sus planes matrimoniales. Con su acostumbrada franqueza, dijo que a pesar de la maravillosa ayuda de Ted, y de la familia Kennedy entera, no tenía la fuerza necesaria para educar, aconsejar, guiar y dirigir a once hijos. Pero esto no quiere decir que Ethel esté resignada, que no sabe

hacer frente a todas las dificultades que trae consigo una familia numerosa, que quiere dejar las responsabilidades en manos de otra persona. Al contrario. Ella es una de las pocas personas que tienen el talento de aceptar los hechos tal como son, de reconocer inmediatamente lo importante y necesario. Y lo más importante lo más necesario en este momento es un padre para sus hijos. Ethel está decidida a que lo tengan lo antes posible. Esta vez el amor no cuenta.

ETHEL Y BOB: 18 AÑOS DE FELICIDAD

Cuando, hace 18 años, se casó con el joven Robert Kennedy, miembro de una de las familias más poderosas de los Estados Unidos todo fue distinto. Había conseguido al hombre que captó su corazón desde el primer momento. Ella misma confesó más tarde que tuvo que hacer un verdadero esfuerzo para que él se diera cuenta del fecho, porque por entonces el chico estaba más interesado en los deportes que en los encantos femeninos. Ethel tenía 21 años, Robert 24,

cuando se casaron, y durante 18 años fueron un matrimonio tan unido, tan feliz, tan lleno de amor y alegría como hay pocos en el mundo. Ethel sabe que ese regalo de Dios no se repitió, y esta vez no se casa por amor, sino con el único fin de dar un padre a sus hijos.

SE LLAMA ROBERT

La revista americana no descubrió el nombre entero del hombre que pronto aceptará la responsabilidad para once niños de 17 años a 4 meses —este último, la pequeña Rory Elizabeth, nació cinco meses después de la muerte de su padre, y que se convirtió en jefe de una rama del Clan Kennedy. Soló dijo que se llama Robert, igual que el desaparecido senador. El nuevo Robert es un viejo amigo de Ethel. Ambos estudiaron juntos en la misma universidad y seguían siendo amigos incluso cuando ella se enamoró de «Bob». Robert fue uno de los primeros que acudió a su lado, después de aquellos terribles segundos en Los Angeles, cuando el senador se desahogó en el pasillo del Hotel Ambassador, mortalmente herido por las balas de un loco llamado Sirhan Sirhan. Robert tiene, igual que «Bob», una fuerte personalidad; es hombre luchador que sabe lo que quiere de la vida. Es hgarreño y profesa un inmenso cariño hacia los niños, especialmente los de Ethel. Tiene 40 años, la misma edad de ella.

Ethel está segura de que este viejo amigo suyo, este Robert de los tiempos estudiantiles, será el hombre ideal para ocupar el puesto que dejó vacío su querido «Bob» si no en su corazón pero sí como padre de los niños. Los pequeños le conocen desde siempre, lo aceptan y le respetan como lo hacían con su papa.

NO QUIERE SER LA «VIUDA DE AMÉRICA»

Pero hay una razón muy importante que impulsa a Ethel a casarse de nuevo lo antes posible, si se puede creer lo que dice la revista americana.

Ella no quiere seguir el ejemplo de su cuñada Jackie, que se había convertido en la «Viuda de América» después de la muerte de su marido Jack. Con gran energía y ejemplo fuerza, Jackie, que había vivido tres embargos frustrados y que perdió a su hijo Patrick sólo 36 horas después de su nacimiento, había aceptado el peor golpe que el destino guardaba para ella: su marido se murió en sus brazos, alcanzado por los disparos de un vil asesino.

Durante cinco largos años, Jackie vivió en un esparato. Los americanos la habían puesto en un pedestal. No podía dar ni un solo paso sin que el mundo entero lo conociese. Cuando, casi un año después de quedarse viuda, Jackie aceptó una invitación de amigos para cenar en un restaurante, el pueblo americano entero se escandalizó. Al día siguiente los periódicos publicaron una foto suya, sonriente y charlando animadamente, preguntando si había olvidado tan rápidamente a su marido Jack. ¡Un año después de su muerte!

Todo el mundo conoce de sobra el escándalo que causó la boda entre Jackie y Aristóteles Onassis, escándalo algo incomprensible ya que a pesar de la gran diferencia de edad entre los cónyuges, ambos tenían perfecto derecho a hacer lo que les apetecía.

NUOVA VIDA PARA ETHEL

También lo tiene Ethel. Ella no quiere ser «la viuda». No quiere que cada vez que sus hijos salgan a la calle, se les señale con el dedo diciendo «¡pobrecitos, tan solitos». Ella quiere que los hijos de Bob sean niños como los demás, con sus alegrías y problemas, algo mimados, claro está, pero también castigados cuando se lo merecen. Y para eso quiere que tengan un nuevo padre. A pesar de la emancipación de la mujer, la palabra de un hombre vale más que la de una mujer, también con los niños.

Todavía no se ha decidido la fecha de la boda, pero la revista afirma que Ethel y Robert quieren esperar a que se cumpla el año de la muerte de «Bob» para anunciar su compromiso.

Dentro de poco, la casa «Hickory Hill» de Virginia, aquel enorme rancho adquirido por «Bob» para alojar a su enorme familia, tendrá un nuevo jefe. Por el momento, solo se sabe que se llama Robert. Pero pronto conoceremos al hombre que se convertirá en el nuevo marido de Ethel y padre de once pequeños Kennedys.

INGLATERRA necesita tres reinas porque Isabel II no da abasto

Todo su tiempo está ocupado con lectura de correspondencia, audiencias, inauguraciones, banquetes y viajes El año pasado recibió en el Palacio de Buckingham a más de 30.000 personas

For Ana de COURCY

TODAS las mañanas, cualquiera que sea el sitio en que se encuentre S. M. la Reina Isabel II de la Gran Bretaña abre varias cajas de cuero granate, que contienen documentos oficiales y papeles relacionados con asuntos de gobierno, tanto de orden interno como relacionados con países del exterior.

Donde vaya, dentro del país o en sus visitas oficiales a ultramar, de vacaciones o a pasar un fin de semana fuera de Londres, las espaldas le siguen. La Reina británica, a diferencia de la gran mayoría de los ciudadanos, nunca está «fuera de servicio».

Su día de trabajo en el palacio de Buckingham, Londres, comienza poco después del desayuno, que suele ser a las 8.30 tras ver a su hijo menor, el príncipe Eduardo de cuatro años (cumplirá los cinco el 10 de marzo), antes de iniciar sus clases de la mañana. La Reina lee los periódicos, y en la mesa de su cuarto de estar y de trabajo, combinado, recibe el correo de la mañana.

CENTENARES DE CARTAS SEMANALES

Todas las cartas dirigidas a S.M. la Reina se presentan a su atención. Suele recibir varios centenares cada semana, aumentando el número si se produce algún acontecimiento como pudiera ser el cumpleaños de un miembro de la Familia Real.

Después de haber visitado la Reina alguna importante ciudad provincial, muchas de las personas que han presenciado el desfile le escriben: «Querida Reina... puede ser un comienzo típico. Si alguno de sus dos hijos menores sufriera una enfermedad infantil, como, por ejemplo, el sarampión, la Reina recibe cartas de otras madres cuyos hijos han cogido el mismo mal. La Reina reconoce las cartas de su familia y amigos no sólo por la letra sino mediante sus iniciales, que suelen poner en una esquina del sobre. Si no hay muchas cartas, las suele abrir ella misma; de lo contrario abre solamente las personales y el resto las pasa a uno de sus secretarios privados.

Todas las cartas son atendidas, generalmente enviándose a las organizaciones más indicadas. Una carta quejándose del problema de la vivienda se envía al Ministerio de la Vivienda, por ejemplo; una de un inválido ex-militar se envía a alguna organización de beneficencia como la Asociación de Familias de Soldados, Marinos y aviadores.

Tras las cartas llegan las famosas cajas de cuero. Sir Michael Asoene, secretario privado de la Reina, precedido por uno de los dos ayudantes, examina su contenido en unión de la Reina. Es miembro de la plantilla del Pa-

lacio de Buckingham. Todas las actos mencionados anteriormente se celebran durante la residencia oficial de la Reina en el Palacio de Buckingham.

Quizá sorprendentemente, los compromisos oficiales de la Reina por la noche suelen ser relativamente escasos. Raramente sale a cenar, a menos que sea en honor de algún acontecimiento nacional, como la cena del 50 aniversario de la Real Fuerza Aérea, o el centenario del Congreso de la Unión de Sindicatos, y más raramente aún a los bailes. Los bailes de Regimiento, de los cuales la Reina es coronel jefe, constituyen una excepción. De vez en cuando asiste al estreno de una película, si la función es a beneficio de alguna organización caritativa patrocinada por S.M., o concurre a una función Real de Gala en el Teatro de la Ópera, en Covent Garden, Londres.

NUMEROSOS VIAJES

Otra forma en que la Reina Isabel ha ampliado las funciones reales e impactado una nueva dimensión a su título de Jefe de la Commonwealth, es por medio de los viajes. Poca gente, aparte de los pilotos de las líneas aéreas, puede haber recorrido una distancia tan enorme: unos 400.000 kilómetros desde su ascensión al Trono en 1952. Como corresponde a un monarca moderno, la Reina vuela siempre a su destino en el último y mejor avión británico. A veces el viaje real «Britannia» zarpa con antelación, para que la Reina pueda contar, a su llegada, con un hotel flotante para recibir visitas oficiales o descansar.

LOS «GARDEN PARTIES»

Tres veces al año se celebran unos «garden parties», donde en cada ocasión unas 8.000 personas disfrutan de la hospitalidad de la Reina en los Jardines del Palacio de Buckingham. El pasado verano (1958) se celebró uno más, dedicado a los obispos y sus cónyuges, asistentes a la Conferencia de la Iglesia Anglicana en Lambeth.

«Fue un magnífico espectáculo» comentó uno de los invitados. «Los obispos ostentaban sus sotas, en todas las localidades desde Illa a Magenta».

Y también cabe mencionar las Investituras, unas doce al año. Estas se celebran después de condecorarse las listas de Honores de Año Nuevo y Cumpleaños; unas 150 a 200 personas condecoradas por la Reina, con inclusión de las nombradas Miembros de la Orden del Imperio Británico, son invitadas a cada Investitura, y pueden ser acompañadas de los familiares o amigos.

En total, e incluyendo otras ocasiones tales como los banquetes oficiales, la recepción anual al Cuerpo Diplomático cada noviembre con asistencia de unas 1.200 personas, la presentación de nuevos colores a un regimiento, etc. S.M. la Reina recibe a más de 30.000 personas cada año en el

ALMUERZOS AMISTOSOS

De cuando en cuando —aprox.

madamente una vez al mes — la Reina celebra otro tipo de almuerzo. Suele reunir a unos ocho invitados, consistentes en personas que generalmente no llegaría a conocer personalmente en el transcurso de su vida oficial, pero con quienes le encantaría reunirse y charlar. «Personas expertas en su terreno particular» fue la definición dada por un portavoz del Palacio. Estos almuerzos son una muestra de la forma en que la Reina viene reformando lenta pero decisivamente las modalidades de la Realza en la Gran Bretaña contemporánea. Funciones inmensas y anaeróbicas como, por ejemplo, las antiguas presentaciones de «debutantes» se vienen podando; en su lugar la Reina no sólo recibe mayor número de súbditos, sino que está reuniéndose con personas representativas de más diversas esferas sociales.

Las últimas listas de invitados a estos almuerzos han estado compuestas por representantes de la industria, el deporte, las artes, la medicina y otros aspectos de la vida contemporánea, entre ellos el navegante solitario sir Alec Rose, el actor Dirk Bogarde, el boxeador Henry Cooper, el autor John Wain y el Rabino Principal de la Gran Bretaña.

En contraste con estos almuerzos, donde se invita a los conensales sin sus maridos o mujeres la Reina ofrece también cócteles, para unos 50 invitados en los que S.M. y el Duque de Edimburgo pueden reunirse con personas acopiadas de sus cónyuges.

«LOS GARDEN PARTIES»

Tres veces al año se celebran unos «garden parties», donde en cada ocasión unas 8.000 personas disfrutan de la hospitalidad de la Reina en los Jardines del Palacio de Buckingham. El pasado verano (1958) se celebró uno más, dedicado a los obispos y sus cónyuges, asistentes a la Conferencia de la Iglesia Anglicana en Lambeth.

«Fue un magnífico espectáculo» comentó uno de los invitados. «Los obispos ostentaban sus sotas, en todas las localidades desde Illa a Magenta».

Y también cabe mencionar las Investituras, unas doce al año. Estas se celebran después de condecorarse las listas de Honores de Año Nuevo y Cumpleaños; unas 150 a 200 personas condecoradas por la Reina, con inclusión de las nombradas Miembros de la Orden del Imperio Británico, son invitadas a cada Investitura, y pueden ser acompañadas de los familiares o amigos.

En total, e incluyendo otras ocasiones tales como los banquetes oficiales, la recepción anual al Cuerpo Diplomático cada noviembre con asistencia de unas 1.200 personas, la presentación de nuevos colores a un regimiento, etc. S.M. la Reina recibe a más de 30.000 personas cada año en el

ALMUERZOS AMISTOSOS

De cuando en cuando —aprox.

madamente una vez al mes — la Reina celebra otro tipo de almuerzo. Suele reunir a unos ocho invitados, consistentes en personas que generalmente no llegaría a conocer personalmente en el transcurso de su vida oficial, pero con quienes le encantaría reunirse y charlar. «Personas expertas en su terreno particular» fue la definición dada por un portavoz del Palacio. Estos almuerzos son una muestra de la forma en que la Reina viene reformando lenta pero decisivamente las modalidades de la Realza en la Gran Bretaña contemporánea. Funciones inmensas y anaeróbicas como, por ejemplo, las antiguas presentaciones de «debutantes» se vienen podando; en su lugar la Reina no sólo recibe mayor número de súbditos, sino que está reuniéndose con personas representativas de más diversas esferas sociales.

Las últimas listas de invitados a estos almuerzos han estado compuestas por representantes de la industria, el deporte, las artes, la medicina y otros aspectos de la vida contemporánea, entre ellos el navegante solitario sir Alec Rose, el actor Dirk Bogarde, el boxeador Henry Cooper, el autor John Wain y el Rabino Principal de la Gran Bretaña.

En contraste con estos almuerzos, donde se invita a los conensales sin sus maridos o mujeres la Reina ofrece también cócteles, para unos 50 invitados en los que S.M. y el Duque de Edimburgo pueden reunirse con personas acopiadas de sus cónyuges.

«LOS GARDEN PARTIES»

Tres veces al año se celebran unos «garden parties», donde en cada ocasión unas 8.000 personas disfrutan de la hospitalidad de la Reina en los Jardines del Palacio de Buckingham. El pasado verano (1958) se celebró uno más, dedicado a los obispos y sus cónyuges, asistentes a la Conferencia de la Iglesia Anglicana en Lambeth.

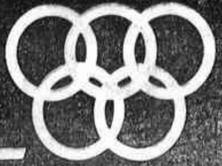
«Fue un magnífico espectáculo» comentó uno de los invitados. «Los obispos ostentaban sus sotas, en todas las localidades desde Illa a Magenta».

Y también cabe mencionar las Investituras, unas doce al año. Estas se celebran después de condecorarse las listas de Honores de Año Nuevo y Cumpleaños; unas 150 a 200 personas condecoradas por la Reina, con inclusión de las nombradas Miembros de la Orden del Imperio Británico, son invitadas a cada Investitura, y pueden ser acompañadas de los familiares o amigos.

EUROPA PRESS



# Vida deportiva



## LOS EQUIPOS CASTELLONENSES EN TERCERA DIVISION

**El Castellón desde ayer en Valencia hacia la espera del partido de esta mañana con el Torrente sin novedad en la expedición, con anuncio de que saldrá el mismo equipo que el pasado domingo**

A las seis y media de la tarde de ayer salió el Castellón hacia Valencia, en donde había de quedar concentrado en el Hotel Inglés de la capital del Turia. Desde el club se nos dijo que la expedición queda compuesta por catorce jugadores, el entrenador Dauder y masajista, Sr. Felices. Los jugadores que han salido son: Valle, Nicolau, Celeiro, Ruiz, Mozá, Beitia, Cela, Echarri, Isaura, Osman, Folch, Solagui, Leandro y Fernández.

Sobre la alineación que se presentará frente al Torrente, según se nos manifestó también, será la que el pasado domingo se enfrentó al Reus, esto es: Valle, Celeiro, Ruiz, Mozá; Echarri, Cela; Isaura, Folch, Solagui, Leandro y Fernández.

El partido dará comienzo a las doce menos cuarto de esta mañana, con el Sr. Estellés como árbitro de la contienda.

### MATILAS INTERESANTE PARA EL CASTELLON

Buenísima ocasión para el Castellón el encuentro de esta mañana en el campo San Gregorio de Torrente. Propicia e interesante jornada para los castellonenses en su marcha camino del liderato definitivo del grupo.

Pudimos comprobar antes de la salida de los expedicionarios hacia Valencia el optimismo que imperaba ante el partido, que tanta importancia encierra para el Castellón. Sólo existía una idea fija en todos: ganar. Y así parece vaya a ser por el buen momento que atraviesa el equipo imbatido desde el comienzo de la segunda vuelta.

Los puntos de hoy frente al Torrente son importantes, con la clave —casi puede asegurarse—, de haber ganado en seis ocasiones y perdido el mismo número de partidos. Este es, pues, el rival del Castellón para dentro de muy poquito tiempo a la salida de este número dominical.

Debe, pues, el Castellón sumar

**El martes jugará el LEVANTE en el Campo del Madrigal**

El partido Villarreal-Levante correspondiente a esta jornada, se jugará el próximo martes a las 5:30 de la tarde, como ya saben nuestros lectores.

El partido ha levantado una expectación extraordinaria, hasta el extremo que posiblemente a juzgar por las opiniones que venimos recogiendo será el que mayor afluencia de aficionados llevará al Campo del Madrigal de todos los partidos que se juegan en la presente temporada.

El interés que para el Levante —equipo con muchas aspiraciones a jugar la promoción— tiene el partido es de todos conocido, pero no lo es menos para el Villarreal que ha de salir de la mala racha que viene atravesando desde el partido frente al Torrente. Un empate supondría para el Villarreal perder el positivo que conserva y una derrota le dejaría en la zona de negativos, lo que vendría a complicar su clasificación. No hay peligro de descenso, ni mucho menos, pero el Villarreal debe continuar con positivos y para ello precisa vencer al Levante.

Mucha expectación y gran con-

**CAMPO DEL MADRIGAL**  
VILLARREAL

Martes, día 8 de abril A las 5:30 de la tarde

**INTERESANTISIMO PARTIDO DE FUTBOL**  
Tercera División

**LEVANTE U. D. - VILLARREAL C. de F.**

## TIRO DE PICHON A BRAZO

# La Copa de Su Excelencia el Generalísimo y el Campeonato de España se celebrarán este año en Castellón

La experta capacidad de organización, demostrada por el Círculo de Cazadores San Huberto a través de su amplio y limpio historial deportivo, así como la caballería, cualidades éstas, que presiden cuantas manifestaciones organiza y, que han sido siempre motivo de alabanzas propias y extrañas, e incluso, merecedoras de recompensas entre las cuales destaca la Placa de Plata al Mérito Deportivo, concedida por la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, han merecido una vez más la atención de la Federación Española de Caza, delegando en el veterano Círculo de nuestra Ciudad, la celebración de la edición 1968 de las más importantes competiciones de la especialidad: La Copa de Su Excelencia el Generalísimo (por equipos) y el Campeonato de España (individual) que se disputarán simultáneamente en el incomparable marco de la Costa de Azahar, durante los días 13 y 14 del mes en curso.

La junta directiva, en colaboración con el Presidente de la Federación Provincial de Caza D. Ramón Paus, trabaja afanosamente estos días, ultimando detalles para la más perfecta organización y correspondiendo con un extraordinario éxito, al alto honor que ha merecido de las jerarquías de la Federación.

La Copa de Su Excelencia el Generalísimo, quedará en propiedad de la Sociedad representada por el equipo que resulte vencedor. Otorgándose a cada uno de los cinco integrantes del mismo, una medalla de Plata conmemorativa.

El Campeonato de España, dotado con 165.500 ptas. distribuidas en sesenta premios fijos, se disputará en plena de veinte pájaros. El detalle de los premios es el siguiente:

- 1.º Copa de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes y 10.000 ptas.
- 2.º Copa de la Federación Española de Caza y 6.000 ptas.
- 3.º Copa de la IV Federación Regional y 5.000 ptas.
- 4.º Copa de la Federación Provincial y 4.000 ptas.
- 5.º Copa de la Revista de Caza y Pesca y 3.000 ptas.

Del 6.º al 60.º ambos inclusive 2.500 ptas. y Medalla de Plata conmemorativa.

También los soladores (colombales) disputarán su correspondiente Campeonato de España. Otorgándose el título de Campeón al solador que produzca mayor número de cerros.

La inscripción para tiradores en "pacte" quedará cerrada al término de la cuarta vuelta. En cuanto a los tiradores que de-

sean participar en replazas, deberán inexcusamente inscribirse en Secretaría del Círculo, antes de las 19 horas del día 11 de abril.

Por las constantes llamadas telefónicas, que se están recibiendo en la Sociedad organizadora, por parte de Socios y tiradores, interesándose por ciertos detalles del programa, cabe prever una gran participación de tiradores, entre los cuales se encontrarán las más calificadas escopetas nacionales.

También en lo que respecta a la afición provincial, existe inusitada animación, con la fundada esperanza de conseguir algún resultado positivo. Por nuestra parte mucho nos alegraría ver inscrito en el palmarés del Campeonato, en el que ya figuran D. Félix Roig (1958) y D. José Bernat (1965) el nombre de otro de nuestros representantes.

Para presenciar dicho acontecimiento deportivo, tenemos anunciada la visita del Presidente de la Federación Española, D. Jaime de Foxá, acompañado de otras relevantes personalidades del mundillo de la cinegética.

El Círculo de Cazadores San Huberto, invita a la afición cinegética que lo desee a presenciar tan importantes competiciones.

## Nuevo pliego de condiciones para el arrendamiento de la gestión de las delegaciones de las quinielas

MADRID, 5. — (PYRESA). — Por una orden del Ministerio de Hacienda, que publicó ayer el "Boletín Oficial del Estado", se aprueba el nuevo pliego de condiciones para el arrendamiento de la gestión de los servicios en las Delegaciones de Apuestas Mutuas Deportivas Beneficías. Los adjudicatarios de estos cursos recibirán el nombre de Delegados provinciales, locales o de zona del Patronato. Podrán concurrir a estos concursos las personas físicas y corporaciones que depositen en la Caja General de Depósitos o en sus sucursales la fianza provisional de 25.000 a 50.000 pesetas. Los concursos serán publicados en el "Boletín Oficial del Estado" y en el de la provincia a que corresponda la Delegación de que se trate.

En la orden que publicó ayer el "Boletín Oficial del Estado" se insertan todas las condiciones que regirán en los arriendos del mencionado servicio de Apuestas Mutuas. También publica el "Boletín" modelo de proposición de arriendo.

## INTERES EN PONTEVEDRA

PONTEVEDRA, 5. — (PYRESA). — Ha despertado gran interés el encuentro que mañana, a las cuatro y media de la tarde, se jugará en Pasaron, entre el Córdoba y el Pontevedra, y que los aficionados pontevedreses consideran como una auténtica final, ya que los granates —reciben de los dos puntos que se ventilarán para mantenerse en la División de honor.

Después del entrenamiento de ayer, Hector Rial ha confirmado que contra el Córdoba jugarán Cob, Irulegui, Batalla, Cholo, Calleja, Antonio, Fuertes, Barros, Roldán, Rivarino y Odrizola.

Como novedad figura la reaparición de Roldán en el eje del ataque, recuperado ya de su lesión que venía padeciendo, con lo que Barros, que ocupaba la demarcación de central, pasa al interior derecho, con objeto de que Antonio o que su puesto habrán en la media.

El entrenador granate reconoció que el partido contra el Córdoba se presenta muy difícil, pero que espera que su equipo consiga la victoria.

# Mañana, Barcelona-A. de Bilbao

## Gran interés por el partido de hoy en Pontevedra

BARCELONA, 5. (Pyresa). — El Barcelona se prepara para recibir la visita del At. de Bilbao. Acaba de llegar de Colonia, donde jugó su encuentro de ida de semifinales de la "Recopa" y tras un día de descanso, hoy reanudó los entrenamientos con miras al partido contra los "Leones del Norte" que, de común acuerdo ambos clubs, decidieron aplazarlo para mañana por la tarde, aprovechando la festividad de Pascua.

No le va a ser muy fácil al Barcelona vencer en esta ocasión, a los atléticos de San Mamés. El equipo bilbaíno se halla con negativos en la clasificación, y parece ya repuesto del "bache" a juzgar por su magnífica victoria del pasado miércoles frente al Glasgow Rangers en el encuentro de copa de ciudades en Feriá. Además, de persistir este régimen de lluvias, el terreno de juego del Nou Camp se adaptará mejor para nuestros visitantes.

Hoy, al mediodía, estuvimos en el nuevo estadio del Barcelona, y conseguimos entrevistarnos con el preparador del equipo azulgrana, Salvador Artigas.

—¿Habrá concentración esta semana?

—Sí, el domingo por la tarde. Aquí nos reunimos a las seis y saldremos hacia Castelldefels, donde nos concentraremos en el hotel Jaime I hasta horas antes del encuentro.

—¿Tiene ya la lista de los jugadores que serán concentrados?

—Sí. Serán los siguientes: Pella y Sadurní, Torres, Franch, Olivella, Fernández; Zabala, Fusté, Pellicer, Rexach, Rifé, Martí Fillosa, Zaldúa, Castro, Nieto y Pereda.

—En cuanto al equipo ¿lo tiene ya decidido?

—En principio sí. Sadurní, Torres, Olivella, Franch; Zabala, Fusté; Rexach, Zaldúa, Martí Fillosa, Pellicer y Nieto.

—¿Así descarta a Rifé y Pereda, a pesar de concentrarlos?

—Sí, porque prefiero concederles un descanso. Tenemos encima varios partidos difíciles y hay que estar preparados.

## LA ALINEACION DEL ATLETICO

BILBAO, 5. (Pyresa). — Esta noche parte hacia Barcelona el Atlético de Bilbao, que el lunes se enfrentará al titular azulgrana en el Nou Camp. Rafa Iriondo tiene perfilada la alineación posible, con la duda de Argotia, ya que depende de como se encuentre de su lesión el citado jugador, aunque, al parecer, se ha recuperado, Saldrián, entonces: Iribar; Betzuari, Echevarría, Saez; Igarúa, Larrauri; Estéfano, Argotia, Arrieta II, Uriarte e Ibañez. Caso de quedar en la caseta Argotia, Ibañez sería interior derecho y Lavin extremo izquierdo.

## INTERES EN PONTEVEDRA

PONTEVEDRA, 5. — (PYRESA). — Ha despertado gran interés el encuentro que mañana, a las cuatro y media de la tarde, se jugará en Pasaron, entre el Córdoba y el Pontevedra, y que los aficionados pontevedreses consideran como una auténtica final, ya que los granates —reciben de los dos puntos que se ventilarán para mantenerse en la División de honor.

Después del entrenamiento de ayer, Hector Rial ha confirmado que contra el Córdoba jugarán Cob, Irulegui, Batalla, Cholo, Calleja, Antonio, Fuertes, Barros, Roldán, Rivarino y Odrizola.

Como novedad figura la reaparición de Roldán en el eje del ataque, recuperado ya de su lesión que venía padeciendo, con lo que Barros, que ocupaba la demarcación de central, pasa al interior derecho, con objeto de que Antonio o que su puesto habrán en la media.

El entrenador granate reconoció que el partido contra el Córdoba se presenta muy difícil, pero que espera que su equipo consiga la victoria.

**EALESA**

Concesionario

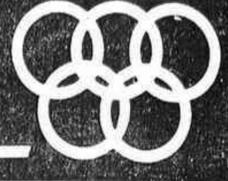
**RENAULT**

Informa a sus amigos clientes que sus Talleres y Servicio de Grúa funcionarán en permanencia durante los días de Fiestas de Pascua

GRAN VIA n.º 20 TELEFONO 21 20 84



# Vida deportiva



## COLUMBICULTURA

### La Sociedad de Castellón representada para el provincial con el palomo «Amancio»

El resumen de las Actas de los Concursos de Regularidad de Castellón para la clasificación del palomo Campeón 1969, para el XXIII Concurso Provincial a celebrarse próximamente en las Alquerías del Niño Perdido, señala como vencedor, con 626 puntos, al palomo nombre "Amancio", de plumaje blanco, con anilla de número G-63288, propiedad del afiliado a la Sociedad de Castellón D. Pedro Nicolau Meliá, con licencia federativa número 9.969.

Le siguió con 615 puntos, el albino tocado "Murder III" de don José Vicente Manasé Galmés y resultó clasificado en el tercer lugar, el tocado "Peret", de don José Beltrán Capdevila, que consiguió 460 de puntuación.

### SEIS PALOMOS LIBRES TIENEN QUE CLASIFICARSE PARA EL XXIII PROVINCIAL DE 1969

Entre el domingo pasado y hoy, quedarán clasificados los seis palomos deportivos libres, entre los 35 que toman parte en dichas dos jornadas, teniendo en consideración la puntuación en conjunto de los mismos.

Perfitecen 9 a Alquería del Niño Perdido; 9 a Buriñana; 4 a Castellón; 3 a Villarreal; con dos Borriol, Nules y Grao de Castellón; 1 de Alcora, Onda, Moncofár y Vall de Uxó.

No es necesario señalar la gran expectación que reina entre los aficionados por estas duras competiciones, pues los palomos que participan son de extraordinaria valía.

### EL "PLATANITO" DE VILLAVIEJA, COMO CAMPEON PROVINCIAL 1968

Por méritos propios, ya que fue vencedor en el XXII Concurso Provincial, Campeonato 1968, que se celebró el año pasado en Alcora, participa este año en el XXIII Concurso Provincial de Alquerías del Niño Perdido, el famoso palomo "Platanito", de don Francisco Nacher, de Villavieja.

Para concursar también en el citado magno Campeonato Provincial de la Federación de Castellón, quedó clasificado en representación de Villavieja, el palomo de plumaje rojo, número de anilla Y-48.648, de nombre "Tonto", propiedad de don José María Martínez Recatalá.

### TAMBIEN HAY QUE CONTAR CON LA LIOSA

En La Llosa de la Selva constituyendo una Sociedad Colombicultora. La Junta Directiva que ha de regir dicha Sociedad y que ya tiene solicitado su ingreso en la Federación, es la siguiente:

Presidente.—D. José Rovira Melchor.  
Vicepresidente.—D. Luis Melchor Sanahuja.  
Secretario.—D. Raúl Santfeliú Sanjosé.  
Tesorero.—D. Pedro Almedari López.

Vocales: D. Francisco Cebriá Daniel, y D. Angel Cebriá Santfeliú.

Hace muy pocos días, en estas páginas de **MEDITERRANEO**, tuvimos el gusto de referirnos por el mismo motivo a Benicarló y ahora tenemos que hacerlo también con gran satisfacción para esta nueva Sociedad de La Llosa y como tendríamos que emplear iguales o parecidos términos que entonces, sólo queremos darle la bienvenida al seno de la afición colombicultora y desear que nosotros ya somos sus amigos y ellos lo serán nuestros.

### EN VILLARREAL, VENCEDOR ABSOLUTO, D. MANUEL GIL JUAN

Los días 16 y 23 de febrero, 2 y 9 de marzo, celebró la Sociedad Colombicultora "La Unión" de Villarreal, sus pruebas de selección para el Provincial, consiguiendo los tres primeros puestos los Palomos Deportivos de D. Manuel Gil Juan, por el siguiente orden de puntuación:

- 1.—"Manuel", 736 puntos.
- 2.—"Capricho", 564.
- 3.—"Ricardo", 463.

La enhorabuena pues a D. Manuel Gil Juan, por esta destacada actuación de sus tres palomos. Siguió después el "Brillante", de D. Manuel Pitarich Rubert; "Pacoñ", de D. Pascual Asensio Rubert, y "Bufanda", de D. Vicente Carda Arrufat.

### DE VALL DE UXO "EL MIMOSO"

El palomo seleccionado por la Sociedad Colombicultora de Vall de Uxó para representarla en el Concurso Provincial es "El Mimoso", de plumaje azul, anilla I 93056, propiedad de don Manuel Valle Abad. El historial deportivo de este ejemplar es bastante extenso, considerando el tiempo que tiene el citado palomo: Campeón del Concurso de Jóvenes 1968; Subcampeón de Regularidad "Vara de Mando" 1968; Campeón del Concurso "Oro" 1969; Campeón de las pruebas pro Concurso Provincial. En Vall de Uxó se le consi-

### «LOS ATILAS DEL SABADO» CAUSAN ENORMES DESTROZOS EN LONDRES

Cada domingo por la tarde o lunes por la mañana al regresar a su ciudad, el londinense encuentra devastadas las estaciones del metro

### El fútbol y sus orígenes, en versión de un sicólogo

LONDRES, 5.—(Prensa).— La tarde del sábado es, para los apacibles londinenses, momento de huida de la ciudad. Londres se queda vacío y a merced de quienes no pueden o no desean descansar, sino todo lo contrario.

Entre aquellos partidarios del "todo lo contrario" los hay pluriempleados, escritores sin tiempo para respirar, amos de casa aborrazados... y gamberros. Nos referimos a éstos que, en Gran Bretaña, han recibido un nuevo nombre: los "Atilas del sábado".

Cuando la ciudad se queda vacía, chicos y chicas con ganas de ensayar su fuerza arrojan contra todo lo que llama su atención. Las estaciones del ferrocarril londinenses son sus lugares preferidos. Escapates, máquinas tragaperras y maletas caen destrozados cada sábado por el entusiasmo destructor de los muchachos. La semana pasada, las estaciones del metro londinense, Notting Hill Gate y "Earls Court" fueron demolidas, casi literalmente, por dos bandadas de juveniles atilas. Siete convoyes del metro quedaron fuera de servicio, destrozados por los entufreados. Taquilleros y conductores tuvieron que ser atendidos en casas de socorro de heridas ocasionadas por la improvisada e insperada batalla. La policía se vio obligada a luchar durante más de una hora para reducir a los beligerantes.

### POR CHILCHES, "EL MAROLA"

Clasificado por la Sociedad Colombicultora de Chilches, con una puntuación total de 750 puntos en las pruebas celebradas en la citada localidad, el palomo azul con anilla 63178, de nombre "Marola", propiedad de D. Ricardo Melchor Reboll.

### DE ALMENERA, EL "C. DE DIOS"

La Sociedad Colombicultora de Almenara finalizó el día 14 de los corrientes las cuatro pruebas previstas para el Provincial, resultando clasificado el palomo "C. de Dios" de plumaje rojo con anillo o fabat, propiedad de D. Joaquín Abad Navarro, con licencia federativa número 10.002, cuyo palomo es el que obtuvo el primer premio en el Concurso local de Vall de Uxó 1968.

### POR MONCOFAR, "EL CUGUI"

Cuatro domingos consecutivos de ligullas en Moncofár y quedó clasificado el ahumado "Cugui" anilla federativa F-87132, de don Vicente Arnau Martí. Le siguió en puntuación el ahumado "Miguelín", de D. F. Alós Gil.

### "LA VETERANA" DE SAN MATEO

El palomo que pensaban podía participar en el Provincial en representación de la Sociedad Colombicultora de San Mateo, se accidentó en un entrenamiento a consecuencia de chocar con el hilo de una antena en la citada plaza, y no teniendo ningún otro ejemplar capaz de competir dignamente, ha motivado el no poder concurrir al Provincial.

### AGUILUCHOS EN SUERAS

Los aficionados de Sueras han tenido que lamentar sensibles bajas en sus palomos deportivos ocasionados por Aguiluchos que andan por su término y prácticamente se han quedado sin los mejores ejemplares y por ello no podrán participar este año en el Concurso Provincial, lo cual sienten de veras, pues acostumbran a tomar parte todos los años en forma muy destacada. Ha sido una verdadera desgracia y confiamos que pronto adopten las medidas necesarias en evitación de que dichos rapaces causen más estragos a sus inocentes y valiosos palomos.—AFICIONADO.

## El Sevilla, con un positivo más

Ayer empató con el Licitano en Altabix

ELCHE, 5.—(ALFIL).— A tres goles han empatado esta tarde el Licitano y el Sevilla, en partido adelantado de la Jornada de mañana, correspondiente a la Segunda División de Liga de fútbol. La presencia del Sevilla hizo que el campo de Altabix registrara una buena entrada, pese a que el cielo estaba encapotado y llovió a intervalos. Presenciaron el partido los jugadores del Real Madrid, que mañana se enfrentarán al Elche. El primer gol lo marcó Bergara para el Sevilla, al lanzar un penalty con que fue castigada una mano de Bonet dentro del área llicitana. Era el minuto 18. A los 25 minutos empató el Licitano por mediación de Esclapez, al rematar un corner lanzado por Romero. Dos minutos después, nuevamente Bergara, en posición un tanto adelantada y dudosa fuera de juego, bate a Esteban de potente dis-

### EL POR QUE DE LA DESTRUCCION

El motivo principal de la agitación destructiva de los jóvenes londinenses es, según el profesor Ian Taylor, de la universidad de Glasgow, la rutina experimentada durante los últimos años en la "subcultura futbolística". El fútbol tuvo en Inglaterra un origen modesto y fue el pasatiempo preferido por las clases trabajadoras. Los primeros equipos importantes estaban integrados por trabajadores humildes. El "West Ham United", que hoy se alinea en Primera División, fue creado por un grupo de obreros metalúrgicos; un grupo de ferroviarios formaron el "Manchester United", también en la Primera División nacional. El "Tottenham Hotspur", también de los equipos más importantes del

país, fue formado en sus comienzos por el vecindario de una pequeña localidad cuyo nombre hizo propio el equipo. Y así una larga lista de ejemplos.

Poco después, el fútbol se aburguesó. Los jugadores se hicieron, se hacen, millonarios. El juego es un negocio. Las entradas alcanzan precios elevados y solamente son accesibles a las gentes de clase media, no a la juventud. Así, según el profesor de sociología de Glasgow, el fútbol es, para la juventud, el signo de la utilización de la persona, de los grandes negocios y de la segregación contra todo aquel que no tiene dinero. El signo de un espectáculo que existe gracias a la juventud, que ofrece unos jugadores para ser integrados en un marco de ganancias y de reglas inmovibles.

Para los jóvenes gamberros londinenses, el mejor deporte es la batalla a campo abierto, sin reglas, contra la policía. La sirena según comenta el propio profesor Taylor, se ha convertido así en una música sumamente agradable que recuerda el toque de sibatón del árbitro al comienzo de un encuentro futbolístico.

### REM O

### IMPORTANTE REUNION EN EL CLUB NAUTICO CON EL SECRETARIO GENERAL DE LA FEDERACION ESPAÑOLA DE REMO, D. PEDRO OBON FERRERES

El viernes a las once de la mañana, se celebró en el Club Náutico, una importante reunión relativa a la actividad del deporte del remo, que ya en principio consideramos como el eslabón básico para que este deporte, que iba teniendo alguna dedicación y actividad hasta llegar a la celebración de alguna pequeña competición, una vez solucionados los trámites necesarios con la máxima diligencia, nos han de llevar rápidamente a una floreciente actividad.

Como ya dijimos el pasado jueves, se encontraba en Castellón, descansando, el Secretario General de la Federación Española de Remo, nuestro particular amigo Pedro Obón Ferreres, con su encantadora esposa Conchita, los cuales fueron invitados por el Presidente del Club Náutico a visitar las instalaciones. Y así fue como se celebró una importante reunión del deporte del remo de la que diremos que a la llegada al Club del secretario de la Federación y su esposa, eran esperados en la secretaría del mismo, por el vicepresidente del Club, D. José Colina, que a la vez es, como Vds. saben, Delegado de Vela; D. Vicente Trilles, Presidente de la Federación de Piragüismo provincial; D. Fernando Salvador, secretario del Club Náutico; D. Juan Juncosa, Delegado de Remo del Club; el Delegado de pesca D. Vicente Canos, y D. Vicente Prades, para nosotros comodín del club en todos los deportes náuticos, los cuales obsequiaron a la esposa del Secretario de la Federación de Remo y ofrecieron al mismo la insignia y banderín del Club con motivo de su visita.

Tras ella a todas las instalaciones, incluyendo el lugar reservado para las embarcaciones, se pasó a la sala de socios, y allí D. Pedro Obón, en una reunión en la que empezó por decir que él se consideraba un castellonense más, pero descendiendo de la provincia, enterrado ya de lo que se había realizado hasta la fecha, con una gran facilidad, dió esbozo a la que puede ser Delegación Provincial de Remo en principio, y Federación a no largo plazo en ambos casos dependiente de la misma Federación Española directamente. Al iniciar la reunión hizo acto de presencia en representación del delegado Provincial de Deportes, ausente, D. Senén Porcar, Secretario de la Junta Provincial de Deportes.

En este contacto-reunión de remo, tal como hemos dicho, quedó todo planificado y D. Pedro Obón dió toda clase de datos y detalles de la situación actual de este deporte en España, ubicando en nuestra Provincia la tarea de ha-

### EL MOTIVO PRINCIPAL DE LA AGITACION DESTRUCTIVA DE LOS JOVENES LONDINENSES

El motivo principal de la agitación destructiva de los jóvenes londinenses es, según el profesor Ian Taylor, de la universidad de Glasgow, la rutina experimentada durante los últimos años en la "subcultura futbolística". El fútbol tuvo en Inglaterra un origen modesto y fue el pasatiempo preferido por las clases trabajadoras. Los primeros equipos importantes estaban integrados por trabajadores humildes. El "West Ham United", que hoy se alinea en Primera División, fue creado por un grupo de obreros metalúrgicos; un grupo de ferroviarios formaron el "Manchester United", también en la Primera División nacional. El "Tottenham Hotspur", también de los equipos más importantes del

país, fue formado en sus comienzos por el vecindario de una pequeña localidad cuyo nombre hizo propio el equipo. Y así una larga lista de ejemplos.

Poco después, el fútbol se aburguesó. Los jugadores se hicieron, se hacen, millonarios. El juego es un negocio. Las entradas alcanzan precios elevados y solamente son accesibles a las gentes de clase media, no a la juventud. Así, según el profesor de sociología de Glasgow, el fútbol es, para la juventud, el signo de la utilización de la persona, de los grandes negocios y de la segregación contra todo aquel que no tiene dinero. El signo de un espectáculo que existe gracias a la juventud, que ofrece unos jugadores para ser integrados en un marco de ganancias y de reglas inmovibles.

Para los jóvenes gamberros londinenses, el mejor deporte es la batalla a campo abierto, sin reglas, contra la policía. La sirena según comenta el propio profesor Taylor, se ha convertido así en una música sumamente agradable que recuerda el toque de sibatón del árbitro al comienzo de un encuentro futbolístico.

### FUNDACION DE LA DELEGACION CASTELLONENSE DE PATINAJE

CONTECIDO el día 16 de marzo, fecha de aquel magnífico primer Campeonato Regional de Patinaje, que tan grato recuerdo dejó en cuantos lo presenciaron, la Delegación Castellonense de Patinaje, organizadora del mismo, no se ha dormido en sus laureles, puesto que tenemos noticias de sus actividades, que por cierto van a ser numerosas. Se habla de una sesión de cine con proyecciones de partidos internacionales, de una prueba de destreza y velocidad, y de algún que otro campeonato de carreras, si cabe también a nivel regional.

En estos acontecimientos, que por separado nos ocuparían más de una crónica, he creído oportuno hablar sobre este grupo de personas que se mueven en el anonimato y que manejan todos los resortes posibles para que esta infantil, valga la palabra, recién nacida Delegación Castellonense, vaya por los senderos del éxito. Su formación data de principios de febrero del presente año y tiene como Presidente a D. José Aguilar Beltrán, Vicepresidente a D. José L. Tosca Solsona, Secretario a D. José L. Bordils, Tesorero a D. José M. Munsú y como Vocales a D. Francisco Nomen-deu, D. José A. Fabregat y don Luis Beltrán. Todos ellos agrupados antes en el equipo de hockey sobre patines, que fuera representante de nuestra ciudad, el desaparecido San Fernando, que desde los años 53 al 60 competían contra los equipos de Valencia y Alicante, en la conquista de la supremacía regional. Los amantes de esta bella y espectacular modalidad deportiva recordarán aquellos emocionantes

partidos contra el Eboles de Alcañiz, el Carlet, el Chantal, el Vinaroz, el Alcodiam, el Valencia y tantos otros equipos que nos separaron momentos de gran brillantez y emoción. Este compacto grupo deportivo fomentará la especialidad entre los jóvenes castellonenses y creo nos depararán grandes espectáculos, como lo son el hockey sobre patines, las carreras y el patinaje artístico, tres facetas del patín que por su espectacularidad y belleza tienen gran relieve por sí solas.

La Junta Provincial de Deportes, organismo rector del deporte en Castellón, ha puesto a su disposición las dependencias que posee en la calle Trinidad, 7, 2., para poder hacer uso en cuantos actos sociales hubiera lugar. El Delegado Provincial de Deportes, D. Fernando García Aragón, ha ofrecido su ayuda desinteresada, en nombre propio y en el de toda la Junta.

Con respecto a la sesión de cine a que antes me refería, el Delegado de Juventudes ha ofrecido a la Delegación Castellonense de Patinaje, cuantos medios están a su alcance, como son salón de actos y proyector, ambos indispensables para poder realizar tan importante acto. En sucesivas informaciones daremos más detalles de su celebración, que casi con toda seguridad podremos adelantar que se realizará durante la segunda quincena del presente mes.

No me resta más que felicitar a esta nueva Delegación y transmitir mis deseos para que sus desvelos den el fruto apetecido y no nos veamos más privados de este espectacular deporte.

### STICK.

## BALONCESTO

### Torneo de ascenso a Segunda División en Villarreal

Los próximos días 9, 10, 11 y 13 se disputará en Villarreal el citado torneo entre los campeones de Alicante, Baleares, Murcia, Valencia y Castellón.

En los medios deportivos y juveniles de la ciudad, la noticia ha sido acogida con gran satisfacción y creemos que nuevamente Villarreal responderá —como ya es costumbre en todas las demostraciones deportivas— y esta primera fase de ascenso a Segunda División adquirirá la brillantez que merece. La expectación ha aumentado a raíz del partido que el Castilla OJE, campeón provincial, hizo el pasado domingo frente al Juventud, de Alcañiz de San Juan, campeón de Ciudad Real, al que sacó una ventaja de veintim puntos. Se espera y se desea que nuestro representante provincial sea quien esté presente en la cancha del Instituto Nacional de Enseñanza Media, escenario de estos encuentros.

Merece hagamos resaltar, puesto que gracias a su patrocinio este campeonato aquí se va a celebrar, la gran labor que a lo largo de medio siglo de existencia ha ido sumando a su favor la Cooperativa Católica Agraria y su Caja Rural, contribuyendo como ninguna entidad local al desarrollo y prosperidad de la ciudad. Y como siempre ha contribuido en todo cuanto de beneficioso tuviera para Villarreal, no podía quedar exento el deporte al que ha ayudado, en sus diferen-

tes facetas, de forma constante. Cerca están aún los éxitos alcanzados con motivo del final de la Vuelta Ciclista a Levante, que con su patrocinio sirvió para que la ciudad demostrase, una vez más, su gran capacidad para corresponder con estos acontecimientos deportivos y se viviesen unas jornadas de gran relieve deportivo, que los periodistas han ido ensalzando en sus correspondientes diarios y que satisfactoriamente aún tenemos ocasión de comprobar.

Y como no solamente la Caja Rural se limita a patrocinar sino que cuida de cuantos detalles puedan redundar en beneficio de los actos que deban celebrarse, la Comisión de Deportes de la entidad está trabajando para dotar provisionalmente de luz artificial la cancha de juego para que estos partidos puedan celebrarse durante las horas que resulten factibles para poderlos presenciar todos los aficionados, y que no son otras en que, mayores y jóvenes, han terminado sus obligaciones diarias y se dedican su tiempo a sus distracciones más estimadas, que sin lugar a dudas, durante estos días que se va a celebrar el torneo, lo va a ser éste y todos sus decisivos encuentros.

Y como este torneo se presenta muy interesante, del orden de los partidos y de cuantos detalles de interés podamos informarles, así lo haremos.

### MANUEL SEGURA TEJEDO.

## Los espeleólogos de la O.J.E. en plena actividad

La primera visita se realizó el sábado y domingo, días 15 y 16 de marzo por dos componentes del G.E.O.C. y dos espeleólogos de la O.J.E. de Segorbe. La segunda visita se efectuó el pasado domingo, día 23, por tres componentes del G.E.O.C. dos de Segorbe y seis espeleólogos del Colegio Menor de Juventudes de la capital que están realizando el Curso de Espeleología.

La Sima se presenta de la siguiente forma; para su entrada se tiene que salvar una sima de 16 m. que se baja por medio de las escalas metálicas. Ya bajo, nos encontramos una sala de grandes dimensiones, en ella cabría muy bien la Catedral de Segorbe. En el centro de la sala se presentan unas columnas de grandísimas dimensiones (unas de 50 m. de base) que tienen unas formaciones en forma de órganos y cascadas que dan a la sala un aire majestuoso y de incomparable belleza sólo comparable con el órgano y la cascada de Nerja (cueva urbanizada de Málaga).

Descendiendo por la parte derecha se llega a otras formaciones de Organos de unos 20 m. y en una de ellas hay un agujero por el que se penetra a otra sala y en ella hay ininidad de estalactitas excéntricas. En la parte izquierda se encuentra una sima de unos 8 m. toda ella son unos magníficos mantos petrificados o cascadas fósiles.

Se llega a otra sala inferior que por la derecha sigue hacia unas galerías laberínticas de complicadas formas y en muy mal estado por las que es muy dificultoso su avance. Ascendiendo por la parte de la derecha se llega a otras salas repletas de incomparables bellezas y dignas de ser captadas por el mejor fotógrafo para darlas a conocer.

Ascendiendo por detrás de las columnas centrales se llega a unas dos o tres salas, y todas ellas presentan innumerables agujeros para explorar; en algunos de ellos se ha podido bajar hasta setenta metros y desde la entrada hasta allí casi hay 40 ó 50 metros más. Así que suman un total de unos 120 m. colocándose así casi a la cabeza de las simas provinciales.

Por todas las salas y galerías se contempla la maravillosa mano del agua formando cortinas, cascadas petrificadas, órganos, columnas, estalactitas y estalagmitas de todas las clases y colores que son difíciles de comparar con otras y de imaginárselas.

Dicha cueva con todo lo que conocemos pasa a ocupar el primer lugar de las cuevas provinciales por su belleza, grandezza y por su interés espeleológico y quizás con muchas posibilidades en cuanto al turismo pues es la que más posibilidades tendría de ser urbanizada de todas las actualmente conocidas.

Dicha cueva sima todavía no está totalmente explorada.

El G.E.O.C. piensa organizar una expedición de 3 ó 4 días a dicha cueva con el fin de explorarla totalmente, fotografiarla, topografiarla, sacar datos espeleológicos y arqueológicos, etc. Por la importancia enorme que encierra la misma.

Gran actividad pues la de estos jóvenes espeleólogos de la O.J.E. de nuestra provincia que bien merece el aplauso de todos.

### STICK.

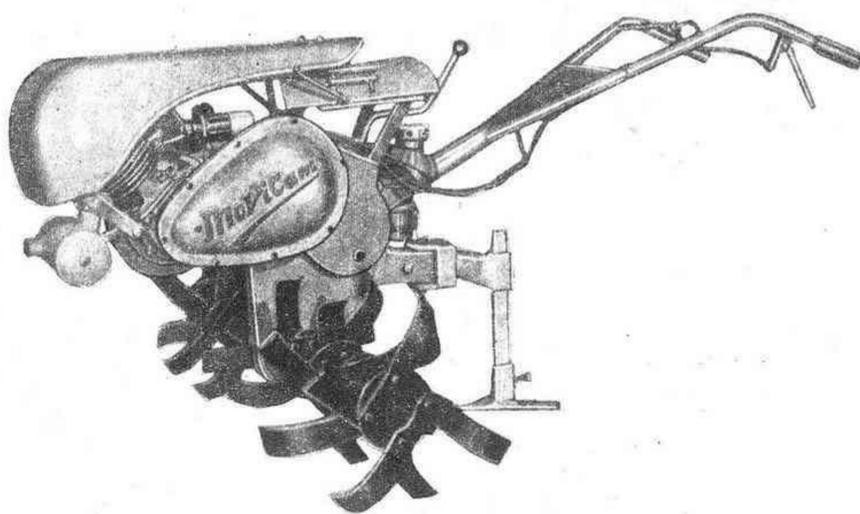
**Ahorre esfuerzos...**

con **Movicam**

*el motocultor de  
máximo rendimiento*

**LABRA · FRESA · CAVA**

**PULVERIZA · ENZOCA**



FABRICADO POR TALLERES

MINIMA ALTURA EN  
TODOS LOS MODELOS

*Cambyd, S.L.*

Av. Castellón, 29 y 31 - Teléfono 463

**VILLARREAL (CASTELLON)**

**BURBA**

Mejora de calidad

EN PRECIOS MAS  
REBAJADOS QUE  
ULTIMAMENTE

GRANDES FACILIDADES

**BURBA**

EL REMOLQUE MAS  
ECONOMICO DEL MERCADO

Directamente de Fabricante al Agricultor

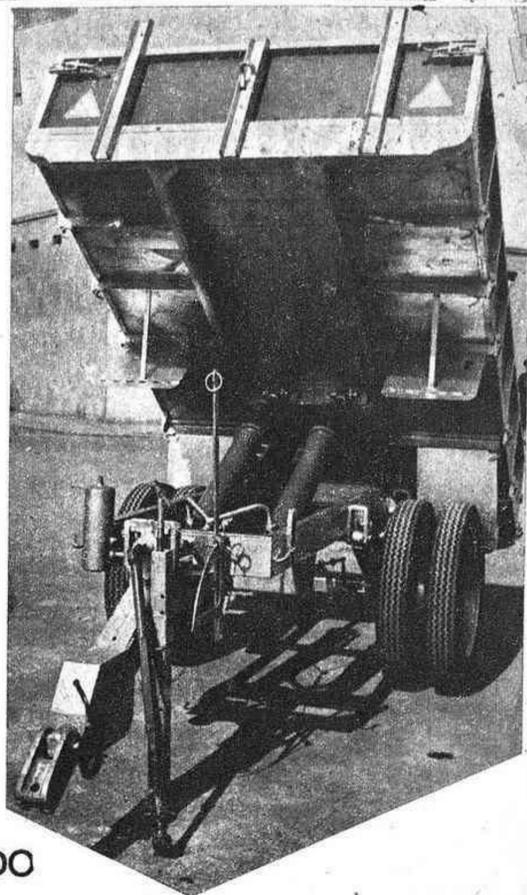
**VOLQUETES HIDRAULICOS**

Fabricados por

**Talleres Burguete**

Paseo Morella, 42  
Teléfono 21 67 92

Consúltenos su problema de carga y arrastre



**ENRIQUE MARTINAVARRO Y CIA., S. R. C. EXPORTACION**



**Chico**



**ALMAZORA (Castellón)**  
Carretera del Grao Teléf. 108

**VALENCIA**

Jacinto Benavente, 23 Teléf. 27 31 47

Telex. 62.658 CHICO. E.

MARCA Y PRODUCTO ESPAÑOL

R. E. N.º 1616

**desayune con zumo de naranjaSS...**

**DOS  
MEJOR QUE UNA**

